

ఆంధ్రకవి సక్షత్రమాలిక ౨

# ఎఱ్ఱా ప్రేగడ

*Not to be Issued*

రచయిత్రీ:

డాక్టర్ పి. యశోదారెడ్డి, ఎం. ఏ., పిహెచ్. డి.,

తెలుగు శాఖ

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము, హైదరాబాదు.

1972

యూనివర్సిటీ గ్రాంటు కమిషన్ వారి  
ఆర్థిక సహాయముచే ముద్రింపబడినది.

సర్వస్వామ్యసంకలితము

ప్రథమ ముద్రణ — వేయిప్రతులు

డిసెంబరు — 1972.

CHECKED 1978

182935

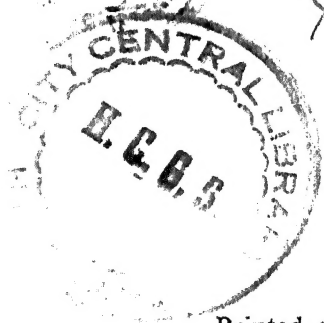
నామము 14276

వెలి : హాపాయలు



894-81309

Y295



Printed at WRITERS'

6-1-69, Saifabad, Hyderabad

CHECKED 2001

## సంపాదకీయము

—:—

ఆంగ్లమున 'English men of letters' అను పేర ఆవాఙ్మయమునందలి మహాకవులయు రచయితలయు జీవితవిశేషములను రచనాసౌందర్య విశేషములను విశదీకరించు విమర్శగ్రంథపరంపర యొక టున్నది. అట్లే ఆంగ్లవాఙ్మయమునందలి ప్రముఖ కవిపుంగవుల జీవితరచనా విశేషములను సులభసుందరముగ వెల్లడించు గ్రంథపరంపర నాయా కవులను గూర్చి విశేషముగ పరిశ్రమ కావించిన విజ్ఞులచే రచింపజేసి విశ్లేష పక్షమునఁ బ్రచురింపవలెనని నాకొక యభిలాష చిరరూఢమౌ శేషము ఆ అభిలాషను పురస్కరించుకొని ఆంగ్లవాఙ్మయముందలి యరువదియేఱో సుప్రసిద్ధకవిపుంగవుల నెన్ని వారినిగూర్చియు వారిగ్రంథములను గూర్చి సుమారు నూటయిరువదిపుటల గ్రంథములు రచింపవలసినదని ఆంధ్రశాఖ యందలి మిత్రులను గోరితిని. ఆ గ్రంథపరంపర కందు వర్ణనీయులైన కవుల సంఖ్యనుబట్టి 'ఆంగ్లకవి నక్షత్రమాల' అని పేరుపెట్టితిని. ఆ ఇరువదియేడఁ గ్రంథములను బ్రచురించుటకు యూనివర్సిటీ గ్రాంటు కమీషనువారి సాహాయ్యము నర్థించుచు విశ్వవిద్యాలయోపాధ్యక్షులద్వారా విజ్ఞాపనము పంపుకొంటిని. 'ఫాకర్టీ ఆఫ్ ఆర్ట్సు' డీనుగారును, విశ్వవిద్యాలయోపాధ్యక్షులును దానిని సానుభూతితోఁ బరిశీలించి ప్రప్రథమమున మూడు గ్రంథములు ప్రచురించుటకుఁ దగిన ధన మిప్పించిరి. ఆసాహాయ్యముతో ముద్రితములైన గ్రంథములలో నిది రెండవది. సానుభూతితో నిట్టి సాహాయ్యము చేకూర్చిన విశ్వవిద్యాలయోపాధికారులకును, యూనివర్సిటీ గ్రాంటు కమీషన్ వారికిని, గ్రంథము రచించి యీ ప్రయత్నమునకుఁ దోడ్పడిన గ్రంథకర్తరిగారికిని నా కృతజ్ఞతాభివందనములు మిగిలిన గ్రంథములు కూడ నధికారుల సాహాయ్యసంపదచే నచిర కాలముననే ప్రచురింపఁబడి జిజ్ఞాసువుల కానందము చేకూర్చునని ఆశించుచున్నాను.

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము

దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని

హైదరాబాదు 6-1-'78

ఆంధ్రశాఖాధ్యక్షుడు

విషయ సూచిక

—:—

1. ఎత్తా ప్రెగడ \_\_\_\_\_
2. శీలము - గురువు \_\_\_\_\_
3. కాలము \_\_\_\_\_
4. గ్రంథములు \_\_\_\_\_
5. శ్రీ కృష్ణుడు సత్యభామతోడఁ బాండవులయొద్దకు వచ్చుట \_\_\_\_\_
6. ఎత్తా ప్రెగడ భారతారణ్యపర్వమున రామాయణ  
భాగమును దెనిగించిన విధానము \_\_\_\_\_
7. కవనమందలి సేత \_\_\_\_\_
8. రామాయణము \_\_\_\_\_
9. హరివంశము \_\_\_\_\_
10. సంస్కృత హరివంశము \_\_\_\_\_
11. ఎత్తా ప్రెగడ హరివంశము - తెలుగు సేత \_\_\_\_\_
12. మూలహరివంశమును విపులీకరించిన సంవర్ణములు \_\_\_\_\_
13. సంక్షేపము గావించిన విధానము \_\_\_\_\_
14. నృసింహపురాణము \_\_\_\_\_
15. తెనుగు నృసింహపురాణమందలి కథాప్రారంభము \_\_\_\_\_
16. బ్రహ్మాండపురాణమందలి నృసింహవతారకథ \_\_\_\_\_
17. నృసింహపురాణమందుఁ గానవచ్చు విషయములు \_\_\_\_\_
18. భాగవతమందలి కథాప్రారంభము \_\_\_\_\_
19. విష్ణుపురాణమందలి సరసింహవతార కథాప్రారంభము \_\_\_\_\_
20. నృసింహపురాణము - అనువాద విధానము - వైకుంఠ  
పురదర్శనము \_\_\_\_\_
21. కవితత్వము \_\_\_\_\_
22. రసదోషణము - చుక్కెబ్బితల్కాణము \_\_\_\_\_
23. హాస్యరసదోషణము \_\_\_\_\_
24. సమ్యక్తములు - ఆచారములు \_\_\_\_\_
25. ఉపసంహారములు \_\_\_\_\_



## ఎఱ్ఱాప్రెగడ

“భారతకావ్యహార మొకభాగము నన్నయభట్టానర్యే ము  
క్తారమణీయవాక్యములఁ దక్కినభాగము సోమయాజి సొం  
పార నొనర్చె రెండుగలయన్ శివదాసుఁడు మధ్యనాయక  
శ్రీ రచియించె శారదధరింప గవిత్రయ కీర్తి మించగన్.”

అంధ్రమహాభారతకావ్యహారమున కారణ్యవర్మశేష రచనావిశేషము  
చేత మధ్య నాయకశ్రీని గల్పించిన కీర్తిని దక్కించుకొని నన్నయ తిక్కనలతో  
సమానముగ నాంధ్రజాతి కారాధ్యుడైన కవి యెఱ్ఱాప్రెగడ. కవిత్రయమునం  
దీతఁ డొకరుఁడై వెలసినాఁడు.

ఈతఁ డాపస్తంబసూత్రుఁడు. శ్రీవత్సగోత్రుఁడు. అప్రతిమాద్యుతో  
భయ కవిత్యప్రౌఢ శబ్దార్థయోగాజ్ఞానీధిమనుఁ డైన సూరనార్యుఁ డీతనితండ్రి.  
తల్లి పోతమాంబిక. కంసారిచరణమధుకరపతి యనియు, సారవిమలయశుఁ  
డనియుఁ గీర్తింపఁబడిన యెఱ్ఱపోతసూరి యితని తాత. ప్రజ్ఞాపవిత్రుఁ డూర్జిత  
చరిత్రుఁ డైన బొల్లన యితని తాతతండ్రి. వెలనాటిచోడునివలన మిగుల మన్నన  
లను గన్న భీమనమంత్రి యితని తాతతాత. ఇది వీరి వంశక్రమము. ఇంతటి  
ప్రఖ్యాతిఁ బొంది నియమనిష్ఠాగరిష్ఠులై, రాజవాల్మీకీశ్రీవిలసితు లైనవారి వంగ  
డమున జనించిన ఎఱ్ఱాప్రెగడ గురుభజనపరాయణుఁడు, సరస బహుపురాణ  
ధర్మశాస్త్రకథావిస్తరవేది, వినయోదయభరితుఁ డగుటలో నాశ్చర్యము లేదు.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ కృతకావ్యపీఠికలను బురస్కరించుకొని చూడగా నీతని  
దంశీయులలో నందఱును గవులు మహాకవులుగనే గోచరించుచున్నారు. కాని  
ఎఱ్ఱాప్రెగడ తాత, తండ్రులు వ్రాసిన గ్రంథము లెన్నియో? అవి యెయ్య  
యో? ఏభాషయం దున్నవో? ఎవరి కంకితములో? మున్నగు విషయము  
వివ్రియుఁ దెలియవచ్చుట లేదు. అయ్యును వీరివంశ మాదినుండియు  
ద్యుద్వంశ మనిమాత్రము గ్రహింప వీలగుచున్నది.

విప్రనారాయణ చరిత్ర కర్తయైన చెదలువాడమల్లన పూర్వకవిస్తుతి  
ందర్శమునం దెఱ్ఱాప్రెగడను దన వంశకర్తగాఁ బేర్కొనినాఁడు. మల్లన రచన

బురస్కరించుకొని శ్రీ దివాకర్ల వేంకటావధానిగారు “కరాపర్తికిబదులు కాకర పర్తి యని వ్రాసినను తేటగీతిపద్యమున గణభంగ ముండదు” అనిచెప్పి యిది లేఖకుని ప్రమాదము గాదని వ్యక్తపఱచినారు.<sup>2</sup> కరాపర్తిని గ్రామనామముగ స్వీకరించి యీ కరాపర్తి యను గ్రామము నేడు కరవది యనుపేర ‘అమ్మన బ్రోలు’నకుఁ బ్రక్కనున్న గ్రామ మగునని శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు తమ వ్యాసమునందుఁ బేర్కొనినారు.<sup>3</sup> కాని యీ పదము ‘కరాపర్తి’యా లేక ‘కరాపర్తి’యా యను సందేహమును పండితులు వెలిబుచ్చుచున్నారు. ‘కరా పర్తి’గ స్వీకరించినవారు కరము = పన్ను, కరాపర్తివృత్తి = పన్నులను వసూలు చేయునట్టియ్యద్యోగ మని యర్థము నెప్పి యెఱ్ఱాప్రెగడ పూర్వులు పాక నాటిలో tax collectors వంటి వృత్తిని కలిగియుండి రని నిర్ణయించుచున్నారు. దాదాపుగ నిట్టి నిర్ణయమునే కావించుచు శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు నూచించినారు.<sup>4</sup>

కరాపర్తి వృత్తిమంతులనఁగాఁ బన్నులను గ్రహించు నేటి గ్రామాధికారి లేక గ్రామకరణము వంటి వృత్తిమంతులని గ్రహించుటయే సమంజసమై కానవచ్చుచున్నది.

‘వృత్తి’ యనఁగాఁ బూర్వము ధర్మప్రభువులు బహుశ్రుతులైన పండి తులకు, శాస్త్రవేత్తలైన సద్బ్రాహ్మణులకు, మహాకవుల కాయాపుణ్యకాలములం దొకగ్రామమును సర్వభోగములతో నొసఁగ వారందు వృత్తికల్పనము గావించి నివసించుట యనిచెప్పట సంప్రదాయము. కొంద టీసంప్రదాయము నను సరించియే నృసింహపురాణమునందు గానవచ్చు సీసపద్యములోని ‘వేఁగినాటఁ గరాపర్తి వృత్తిమంతుఁ డ’ను వాక్యమున కర్థనిర్ణయము గావింపవలయు ననుచున్నారు. వీరివాదము ననుసరించి ‘వృత్తి’ యను పదము నాయర్థము నందే గ్రహించినను కరాపర్తి వృత్తిమంతుఁ డనువాక్యమునందలి విభక్తిని బురస్కరించుకొని యెఱ్ఱాపోతనూరి వేఁగినాటిలోని కరాపర్తి యనుగ్రామము నందు వృత్తిగలవాఁ డనునర్థమును గ్రహించి చెప్ప వలనుపడకున్నది. కావున నిది ‘కరాపర్తివృత్తి’ యను నొకవృత్తివిశేషమై యుండనోపు ననియే చెప్ప వలనుపడుచున్నది.

2. నృ. పు. పీఠిక. P. 1

3. మహాభారతోపన్యాసములు

4. పరిశోధన - (ఫిబ్రవరి - మార్చి 1956)

లను బురస్కరించుకొని చూడగా నెఱ్ఱన చెదలువాడ నిలయుఁ దనియు నిక నాతని యింటిపేరు 'చెదలువాడ' యనియుఁ దెలియుచున్నది. కాని చెదలువాడ యనునది యెఱ్ఱాప్రెగడ పూర్వులకు గృహనామముగ నున్న ధైక్కడను నాధారములు గానవచ్చుట లేదు. కాని యెఱ్ఱాప్రెగడ చెదలువాడయందుఁ గొంతకాలము నివసించుటచేసి యాతనికాలము నుండియో లేక యాతని తరువాతనో చెదలువాడ యనునది వీరి వంశీయులకు గృహనామముగ స్థిరపడి యుండవచ్చును. ఏలయన సాధారణముగా నొకవంశీయు లందఱొకేస్థానమందుండవలయు నను నియమము లేదు. మీఁదుమిక్కిలి వారివారి జీవితాలను బురస్కరించుకొని వారువారాయా ప్రదేశములందు నివాస మేర్పఱచుకొని స్థిరపడుచుండుటయు కలదు. ఇట్లు వేఱువేఱుదేశములందు స్థిరపడినవారు వారిలో ప్రసిద్ధుఁడైన పురుషునే తమవంశమునకు మూలపురుషునిగాఁ జూచియాడుచుండుటయుఁ గలదు. ఆ విధముగనే యెఱ్ఱన కాళమునాటికి వెలనాటిచోడుని వలన సత్కారముల నంది యాప్రాంతమందు నివసించుచున్నభీమన వంశకర్తగా గణుతింపఁ బడుచుండగా మల్లనకాలమునాటి కావంశీయులలో మిగుల వాసి కెక్కి చెదలువాడ సగ్రహారముగాఁ బడసిన యెఱ్ఱాప్రెగడ వంశకర్తయై వెలసినాడు.

యెఱ్ఱాప్రెగడ పూర్వులకు చెదలువాడ యనునది గృహనామముగా నున్నట్లుకాని యాగ్రామమందు వారు నివసించినట్లుగాగాని యాధారములు గానవచ్చుటలేదు. తన పూర్వులను ప్రస్తుతించిన యెఱ్ఱన సయితము నృసింహ పురాణమునందుఁ దనతాత యెఱ్ఱపోతసూరినిగూర్చి వ్రాయుచు "వేగినాటఁ గరాపర్తి వృత్తిమంతుఁ డని వ్రాసినాఁడేకాని చెదలువాడను నామమాత్రమునకేని యెచ్చటను నూచింపలేదు. కావున నతని తాతలు వేగినాట నేదోయొక గ్రామము నందున్నట్లు గానవచ్చుచున్నది. నృసింహపురాణమందలి కరాపర్తి (వర్తి) నాధారముగాఁ గొని కొందఱు విమర్శకు లీకరాపర్తి యనున దొకగ్రామనామమనియు నదియే యెఱ్ఱాప్రెగడ పూర్వులకు నివాసమనియుఁ జెప్పచుండ మఱి కొందఱు వేగినాట కరాప(వ)ర్తి యనుగ్రామము లేనేలేదనియు, కాకరపర్తి, రాపర్తి యని తత్సదృశనామములు గల గ్రామములుండ దానినే లేఖకుఁడు కరాపర్తియని తప్పుగా వ్రాసియుండుననియు నభిప్రాయపడినారు.<sup>1</sup> ఈసూచనను

బురస్కరించుకొని శ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచార్యునిగారు “కరాపర్తికిబదులు కాకర పర్తి యని వ్రాసినను తేటగీతిపద్యమున గణభంగ ముండదు” అనిచెప్పి యిది లేఖకుని ప్రమాదము గాదని వ్యక్తపఱచినారు.<sup>2</sup> కరాపర్తిని గ్రామనామముగ స్వీకరించి యీ కరాపర్తి యను గ్రామము నేడు కరవడి యనుపేర ‘అమ్మన బ్రోలు’నకుఁ బ్రక్కనున్న గ్రామ మగునని శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు తమ వ్యాసమునందుఁ బేర్కొనినారు.<sup>3</sup> కాని యీ పదము ‘కరాపర్తి’యా లేక ‘కరాపర్తి’యా యను సందేహమును పండితులు వెలిబుచ్చుచున్నారు. ‘కరా పర్తి’గ స్వీకరించినవారు కరము = పన్ను, కరాపర్తివృత్తి = పన్నులను వసూలు చేయునట్టియుద్యోగ మని యర్థము నెప్పి యెఱ్ఱాప్రెగడ పూర్వులు పాక నాటిలో tax collectors వంటి వృత్తిని కలిగియుండి రని నిర్ణయించుచున్నారు. దాదాపుగ నిట్టి నిర్ణయమునే కావించుచు శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు సూచించినారు.<sup>4</sup>

కరాపర్తి వృత్తిమంతులనఁగాఁ బన్నులను గ్రహించు నేటి గ్రామాధికారి లేక గ్రామకరణము వంటి వృత్తిమంతులని గ్రహించుటయే సమంజసమై కానవచ్చుచున్నది.

‘వృత్తి’ యనఁగాఁ బూర్వము ధర్మప్రభువులు బహుశ్రుతులైన పండి తులకు, శాస్త్రవేత్తలైన సద్బ్రాహ్మణులకు, మహాకవుల కాయాపుణ్యకాలములం దొకగ్రామమును సర్వభోగములతో నొసఁగ వారందు వృత్తికల్పనము గావించి నివసించుట యనిచెప్పట సంప్రదాయము. కొంద టీసంప్రదాయము నను సరించియే నృసింహపురాణమునందు గానవచ్చు సీసపద్యములోని ‘వేఁగినాటఁ గరాపర్తి వృత్తిమంతుఁ డ’ను వాక్యమున కర్థనిర్ణయము గావింపవలయు ననుచున్నారు. వీరివాదము ననుసరించి ‘వృత్తి’ యను పదము నాయర్థము నందే గ్రహించినను కరాపర్తి వృత్తిమంతుఁ డనువాక్యమునందలి విభక్తిని బురస్కరించుకొని యెఱ్ఱాపోతనూరి వేఁగినాటిలోని కరాపర్తి యనుగ్రామము నందు వృత్తిగలవాఁ డనునర్థమును గ్రహించి చెప్ప వలనుపడకున్నది. కావున నిది ‘కరాపర్తివృత్తి’ యను నొకవృత్తివిశేషమై యుండనోపు ననియే చెప్ప వలనుపడుచున్నది.

2. నృ. పు. పీఠిక. P. 1

3. మహాభారతోపన్యాసములు

4. పరిశోధన - (ఫిబ్రవరి - మార్చి 1956)

ఇక నారణ్యవర్మశేషమునందలి యాశ్వాసాంతపద్యమునందుఁ గానవచ్చు, “.....పాకనాటిలో నీలకంఠేశ్వరస్థానమై యెనకమెసఁగు గుడ్డూరు నెలవుగ గుణగరిష్ఠతనొప్పు ధన్యుఁడు ధర్మైకతత్పరాత్ము.”<sup>5</sup> అను సీసపద్యమును బురస్కరించుకొని యెజ్జాప్రెగడ గుడ్డూరునివాసి యైనట్లు గానవచ్చుచున్నది. కాని కొందఱ తీసీసపద్యమే ప్రక్షిప్తమని త్రోసివేయు చున్నారు. విమర్శకు లూహించినట్లుగనే యీసీసపద్యము ప్రక్షిప్తమైన గావచ్చు. కాని పద్యము ప్రక్షిప్తమైనప్పటికి దీని నిందు దూర్చినవారు మాత్ర మెజ్జాప్రెగడనుగూర్చి సమగ్రముగా నెఱిగినవారే యాతని యభిమానులే యైయుందురనుటలో సందేహము లేదు. కావున సీగ్రంథరచనా సందర్భము ననో లేక యంతకుపూర్వమో కాక తనకు మల్లారెడ్డి ప్రాపకము లభింపక మునుపొ యతఁడీ గ్రామముందు నివశించియుండె ననుటమాత్రము యాధార్యము. ఈ గుడ్డూరు నీలకంఠేశ్వరస్థాన మనువిషయము భారతారణ్యవర్మ శేషాంత మందలి సీసపద్యమేకాక యజ్ఞాతనామధేయుఁ డైనకవి చాటు వొక్కటివిష యమునే చెప్పుచున్నది.<sup>6</sup> ఈ చాటువునే యుదాహరించి శ్రీ దివాకర్ణ పేంకటావధానిగారు “నీలకంఠేశ్వర స్తుతిపద్యముకూడ ఎజ్జన నీలకంఠేశ్వర భక్తుఁ డనియు, అతఁ డాదేవునికి నెలవైన గుడ్డూరు గ్రామమునఁ గొంతకాలము నివసించె ననియు నూచించుచున్నది” అని యభిప్రాయపడినారు.<sup>7</sup>

ఇంతవఱకు లభించిన యాధారములను బురస్కరించుకొని చూడగా నెజ్జన మఱియు నాతని పూర్వులకు నివాసస్థానములుగా మూఁడు ప్రదేశములు గానవచ్చుచున్నవి.

1. వేగినాటియం దొకగ్రామము. 2. గుడ్డూరు. 3. చెదలువాడ. ఇందు మొదటి రెండు గ్రామములందు ఎజ్జన పూర్వులుకూడ నివసించి యుందురు. కాని చెదల్వూడమాత్ర మెజ్జనకాలముననే యాతనికి నివాసస్థానము కాగా నాతనికి మఱియు నాతని తరువాతివారల కాపేరు గృహనామమై స్థిరపడిన దని చెప్పవచ్చును. ఏలయన నెజ్జాప్రెగడ, మల్లనచే నభిమానింపఁబడిన కవి.

5. ఆ. మ. భా. ఆ. ప. ఆ. 7-469

6. “నిను సేవించినఁ గల్గు మానవులకున్ వివేపధూతీఘటీ”

వేలూరి శివరామశాస్త్రి, హరివంశము-సీరిక

7. నృ. పు. ఆ. 1, 12, 13

మల్లారెడ్డి ప్రేరణమువలననే ఎత్తిన రామాయణమును వ్రాసి ప్రోలయ వేమారెడ్డి కంకితము గావించినాడు. మల్లారెడ్డియన్ననో, చెదలువాడయందొక దేవాలయమును గట్టించి యందు రామలక్ష్మణవిగ్రహములను ప్రతిష్ఠ గావింపజేసినాడు. బహుశః యీసందర్భముననే మల్లారెడ్డి చెదలువాడను ఎత్తాప్రెగడకు నగ్రహారముగా బహుకరించి యుండవచ్చును. కావున నాటి నుండియే యాగ్రామము ఎత్తినకు మఱియు నాతని వంశీయులకు నివాసస్థానమైనది. కావున ప్రసిద్ధుడైన మహాకవి యీ చెదలువాడ నగ్రహారముగాఁ బడయుటచేత నతనికిని నాతని తరువాతివారలకును గృహనామముగా సంకేతింపఁబడి మనుమఁడు మల్లయకాలమునాటి కాపేరు స్థిరపడినదని చెప్పవచ్చును.

### ఎత్తాప్రెగడ శీలము - గురువు

ఎత్తాప్రెగడ సరసబహువురాణధర్మకథావిస్తరవేది. సకల భాషాకవిత్వ విశారదుఁడు. అతులానుభావభవ్యుఁడు. ప్రబంధరచనాప్రావీణ్యము సహజపరిణతసిద్ధంబై వెలసినవాఁడయ్యు గురుభజన పరాయణుఁడు. మీఁదు మిక్కిలి వినయోదయభరితుఁడు. ఎత్తిన కేవలము నృసింహపురాణమందేకాక హరివంశమందునయితము ప్రోలయ వేమారెడ్డి “సాధునమ్ముతుఁడవు, నిత్య సౌమ్యమతివి, భవ్యుఁడవు గాన నీమీఁదఁ బరగఁ బక్షమేను గలిగి యుండుదు నెప్పు డెట్లునార్య”<sup>8</sup> యని యితనితోఁ బలికినట్లుగా రచించి సౌశీల్యాదులందీకవికిఁగల యభినివేశమును బ్రకటించినాడు. ఆ విధముగనే యత్యంతశక్తి వంతమైన కవితాప్రాధి కలిగియుఁ దానతివినయముతో “కతిపయాక్షర పరిగ్రహ జనితంబైన నై సర్గికచాపలంబుకతంబున, మించినవేడ్క వీనులకుమిక్కుటమై మధువృష్టిగ్రమ్మ రాయంచలు కూయఁ గ్రౌంచమును నావలఁ గూయఁ గడంగుభంగి” దానును గావ్యశయ్య గీలించినక్రితినంగనుభవించు కాంక్షచేసి కౌవ్యరచనోన్ముఖుఁ డైనట్లు రచించుట యాతని వినయసౌశీల్యమునకుఁ బతాక వంటిదిగ భావింపవచ్చును.

ఈతఁడు పూజితధూర్జటిచరణాంబుజుఁడై గిరిశభక్తిరసతత్పర భావము గలవాఁడు. అయ్యును గోవిందగుణాదరసంభృతసౌమనస్యధన్యుఁడు.<sup>9</sup>

8. హరి. పం. ఆ. 1 - 38

9. నృ. పు. ఆ. 1-12, 13

ఈతఁ డిట్టివాఁ డనుటకు విష్ణుధర్మ ప్రశంసాపవిత్రములైన హరివంశ, నృసింహావతారకథాప్రబంధములనిర్మాణమే తార్కాణము. కావ్యరచన మన నితఁడొక యీశ్వరానుశాసనమువలె భావించి దాని నత్యంతభక్తితత్పర మతియై పీర్చుచుండెడివాఁ డనుట కుదాహరణముగా “ఉత్సాహంబు మిగులం చిత్తంబును వాగ్మ్యత్తంబును నుత్తమ శ్లోకసంకీర్తన రచనాయత్తంబులగు చుండ నత్యుదాత్తభక్తిప్రయుక్తోల్లాసభాసితుండనై” యని నృసింహపురాణము నందు రచించిన వాక్యమును బేర్కొనవచ్చును.<sup>10</sup>

ఆద్యులైన నన్నయ తిక్కనాదులు చూపినత్రోవ పావనంబని యెంచిన యీతఁడు వారివలెనే కావ్యప్రయోజనమునుగూర్చి యాలోచించినాఁడు. మధు రోక్తిగుంభన మనీషులు మెచ్చనట్లుగ రచింప నఖిలేప్పితపుణ్యఫలోదయొన్న తులు చేకూరునని భావించినాఁడు.<sup>11</sup>

సాధుజననమ్మతుఁడైనయెఱ్ఱన సంయమీశ్వరుఁడైనశంకరస్వామియం దధికభక్తిప్రపత్తులు గలవాఁడు. ఈతఁడు నత్సంప్రదాయానుసారియై కావ్యారంభములందు లాంఛనప్రాయముగా గురుస్తుతి నొనరించుటయేకాక యీశ్వరసాంతగద్యలందు సయితము “ఇది శంకరస్వామి సంయమీశ్వరచరణనరోరుహ ధ్యానానందసౌందర్యధుర్య శ్రీ సూర్యసుకవిమిత్రసంభవ శంభుదానలక్షణా భిధేయ యెఱ్ఱయనామధేయ ప్రణీతంబైన” అని శంకరస్వామిని ప్రధానముగాఁ బేర్కొనుచు గద్యను ముగించి వారియెడ తనకుఁ గల యమేయమైన గురుభక్తిని బ్రదర్శించినాఁడు. అంతేకాక ఎఱ్ఱన వీరిని స్మరించినప్పుడెల్ల మునీంద్రుఁ డనియు, కామక్రోధముల క్రందువావినట్టివాఁ డనియుఁ దుదిదాకిన యున్నతి గన్నవాఁ డనియు, భక్తవత్సలుఁ డనియుఁ బేర్కొనుట చూడ నీతఁడొక సామాన్యుఁ డైన విద్యాగురువువలె కాక యొక మహామహిమానుభావుని వలెను, ఒక మహాతపస్వివలెను గోచరించుచున్నాఁడు. బహుశః యీ శంకరస్వామి ఎఱ్ఱనకు దీక్షాగురువై యుండనోవు.

బిరుదులుఁ ఎఱ్ఱాప్రెగడకుఁ గల బిరుదులలోఁ బ్రధానముగాఁ బేర్కొనదగినవి రెండుబిరుదులు. అందొకటి ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనునది. రెండవది శంభుదాసుఁ డనునది. ఇందు రెండవదియైన శంభుదాసుఁ డనుబిరుదము లక్షణాభి

10. నృ. పు. అ. 1-21 & 29

11. నృ. పు. అ. 1-21

ధేయమని యెఱ్ఱనయే తెల్లము గావించినాడు. లక్షణాభిధేయ మనగా నొకానొక వ్యక్తికి నొకానొక గుణవిశేషముచేత నొసంగబడిన మారుపేరుగ మనము గుర్తింపవచ్చును. ఇచట ఎఱ్ఱనకుఁ గల శివభక్తి విశేషముచేత జను లాతనిని శంభుదాసుఁ డని యనియుందురు. రాసురా నదియే యాతని రెండవపేరుగా మారినది. ఇక లక్షణ యనుశబ్దమున కమరకోశమందువలెనే సంస్కృతాంగ నిఘంటువులలో expressing, indicating indirectly, a mark, a sign, a symbol, named అనునర్థములు గానవచ్చుచున్నవి. కావున యెఱ్ఱనయు భక్తిభావవిన్ముఁడై జనులాతనిని శంభుదాసుఁడని పిలిచిన మారుపేరునే కొండంతలుగా భావించి గ్రంథములందు సయిత ముపయోగించుకొనినాడు. దీనివలన సమకాలికులు, నగోత్రీకులైన యితరయెఱ్ఱయల నుండి యితనిని పేఱు గావించుటకు నాస్కారము చిక్కినది.

ప్రబంధపరమేశ్వరుడు: ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనునది యీతనికి బిరుదనామము. ప్రస్తుత మువలభ్యము లగుచున్న యెఱ్ఱనకృతములైన మూడు గ్రంథములలో కేవలమొక నృసింహపురాణమునందే యీబిరుదుగానవచ్చుచున్నది. నృసింహపురాణములో గ్రంథావతారికాసందర్భమున దన లాతయైన ఎఱ్ఱపోత సూరి “ఎన్నికమైఁ బ్రబంధపరమేశుఁ డనంగ నరణ్యవర్మశేషోన్నయమంద్ర భాష సుజనోత్పవమొప్పఁగ నిర్వహించితా”<sup>12</sup> అని పలికినట్లు వ్రాయుటచే నీ ప్రబంధపరమేశ్వరబిరుద మీతనికి నృసింహపురాణ రచనకుఁ బూర్వమే యున్నట్లు తెలియుచున్నది. ఆయినచో నెఱ్ఱన రచించిన గ్రంథములలో నేది ప్రబంధ మను యాలోచన పొడముచున్నది? కావున ప్రబంధ మనగా నేమి? ఈశబ్దము నెవ్వ రెట్లుపయోగించిరో యెఱుఁగవలయును.

ఈప్రబంధశబ్దము నేటిదృష్టియందు కాక సాధారణముగా కావ్యదృష్టితో నుపయుక్తమైనది. ఆంధ్రభాషయందు తిక్కనామాత్యుఁడు తొలుత “రచనా కౌతుకమున మనమలరఁగ నీప్రబంధమండలి కధినాథునిగా నేపురుషుఁ జేర్కొనువాఁడ” ననియు “నీదృశంబులగు ప్రబంధంబులు దేవనన్నిధిం బ్రశంసించు టయు నొక్క యారాధన విశేషం బనియు రచించి ప్రబంధ మనగా కావ్య మనియే సూచించినాడు.<sup>13</sup> ఆవిధముగా నెఱ్ఱయ సయితము నృసింహపురాణ



ధేయమని యెఱ్ఱనయే తెల్లము గావించినాడు. లక్షణాభిధేయ మనగా నొకానొక వ్యక్తికి నొకానొక గుణవిశేషముచేత నొనగబడిన మారుపేరుగ మనము గుర్తింపవచ్చును. ఇచట ఎఱ్ఱనకుఁ గల శివభక్తి విశేషముచేత జను లాతనిని శంభుదాసుఁ డని యనియుందురు. రాసురా నదియే యాతని రెండవపేరుగా మారినది. ఇక లక్షణ యనుశబ్దమున కమరకోశమందువలెనే సంస్కృతాంగ నిఘంటువులలో expressing, indicating indirectly, a mark, a sign, a symbol, named అనునర్థములు గానవచ్చుచున్నవి. కావున యెఱ్ఱనయు భక్తిభావవిన్ముఁడై జనులాతనిని శంభుదాసుఁడని పిలిచిన మారుపేరునే కొండంతలుగా భావించి గ్రంథములందు సయిత ముపయోగించుకొనినాడు. దీనివలన సమకాలికులు, సగోత్రీకులైన యితరయెఱ్ఱయల నుండి యితనిని వేఱు గావించుటకు నాస్కారము చిక్కినది.

ప్రబంధపరమేశ్వరుఁడు: ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనునది యీతనికి బిరుదనామము. ప్రస్తుత ముపలభ్యము లగుచున్న యెఱ్ఱనకృతములైన మూడు గ్రంథములలో కేవలమొక నృసింహపురాణమునందే యీ బిరుదుగానవచ్చుచున్నది. నృసింహపురాణములో గ్రంథావతారికాసందర్భమున దన లాతయైన ఎఱ్ఱపోత సూరి “ఎన్నికమైఁ బ్రబంధపరమేశుఁ డనంగ నరణ్యవర్వశేషోన్నయమంద్ర భాష సుజనోత్పవమొప్పఁగ నిర్వహించితా”<sup>12</sup> అని పలికినట్లు వ్రాయుటచే నీ ప్రబంధపరమేశ్వరబిరుద మీతనికి నృసింహపురాణ రచనకుఁ బూర్వమే యున్నట్లు తెలియుచున్నది. అయినచో నెఱ్ఱన రచించిన గ్రంథములలో నేది ప్రబంధ మను యాలోచన పొడముచున్నది? కావున ప్రబంధ మనగా నేమి? ఈశబ్దము నెవ్వ రెట్లుపయోగించిరో యెఱుఁగవలయును.

ఈప్రబంధశబ్దము నేటిదృష్టియందు కాక సాధారణముగా కావ్యదృష్టితో నుపయుక్తమైనది. ఆంధ్రభాషయందు తిక్కనామాత్యుఁడు తొలుత “రచనా కౌతుకమున మనమలరంగ నీప్రబంధమండలి కధినాడునిగా నేపురుషుఁ బేర్కొనువాడ” ననియు “సీదృశంబులగు ప్రబంధంబులు దేవసన్నిధిం బ్రశంసించుటయు నొక్క యారాధన విశేషం బనియు రచించి ప్రబంధ మనగా కావ్య మనియే సూచించినాడు.<sup>13</sup> ఆవిధముగా నెఱ్ఱయ సయితము నృసింహపురాణ

మని యెఱుంగునట్లే తెల్లము గావించినాడు. లక్షణాభిధేయ మనగా నొకానొక కి నొకానొక గుణవిశేషముచేత నొసంగబడిన మారుపేరుగ మనము వ్రాసవచ్చును. ఇచట ఎఱుంగునకుఁ గల శివభక్తి విశేషముచేత జను లాతనిని దానుఁ డని యనియుండురు. రాసురా నదియే యాతని రెండవపేరుగా నది. ఇ(క) లక్షణ యనుశబ్దమున కమరకోశమందువలెనే సంస్కృతాంగ్ల టువులలో expressing, indicating indirectly, a mark, a sign, a symbol, named అనునర్థములు గానవచ్చుచున్నవి. కావున యెఱుంగునయు గావవినముఁడై జనులాతనిని శంభుదాసుఁడని పిలిచిన మారుపేరునే అంతలుగా భావించి గ్రంథములందు సయిత ముపయోగించుకొనినాడు. అన సమకాలికులు, సగోత్రీకులైన యితరయెఱుఱుల నుండి యాతనిని గావించుటకు నాస్కారము చిక్కినది.

ప్రబంధపరమేశ్వరుడు : ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనునది యాతనికి నామము. ప్రస్తుత ముపలభ్యము లగుచున్న యెఱుంగునకృతములైన మూఁడు ములలో కేవలమొక నృసింహపురాణమునందే యిఁబిరుదుగానవచ్చుచున్నది. హపురాణములో గ్రంథావతారికాసందర్భమున దన లాతయైన ఎఱుపొత “ఎన్నికమైఁ బ్రబంధపరమేశుఁ డనంగ నరణ్యవర్మశేషోన్నయమంద్ర నుజనోత్పవమొప్పఁగ నిర్వహించితా”<sup>12</sup> అని పలికినట్లు వ్రాయుటచే నీ ధపరమేశ్వరబిరుద మీతనికి నృసింహపురాణ రచనకుఁ బూర్వమే ట్లు తెలియుచున్నది. అయినచో నెఱుంగు రచించిన గ్రంథములలో నేది ధ మను యాలోచన పొడముచున్నది. కావున ప్రబంధ మనగా నేమి ? ము నెవ్వ రెట్లుపయోగించిరో యెఱుంగవలయును.

ఈప్రబంధశబ్దము నేటిదృష్టియందు కాక సాధారణముగా కావ్యదృష్టితో యు క్తమైనది. ఆంధ్రభాషయందు తిక్కనామాత్యుఁడు తొలుత “రచనా మున మనమలరంగ నీప్రబంధమండలి కధినాథునిగా నేపురుషుఁ జేర్కొ ను” ననియు “నీదృశంబులగు ప్రబంధంబులు దేవసన్నిధిం బ్రశంసించు నొక్క యారాధన విశేషం బనియు రచించి ప్రబంధ మనగా కావ్య మ నూచించినాడు.<sup>13</sup> ఆవిధముగా నెఱుఱు సయితము నృసింహపురాణ

మును రసవత్కావ్యమనియు ప్రబంధమనియుఁ బేర్కొనుటయేకాక “ఇట్లు మహా ప్రబంధకల్పనాకుతూహలాయత్తచిత్తుండ నై”<sup>14</sup> యనియు కావున ప్రబంధరచనా ప్రావీణ్యము నీకు సహజపరిణతసిద్ధం బనియు నిఁక హరివంశమునందు ‘జగ దర్చితంబగు ప్రబంధంబు నిర్మింప నుపక్రమించితి’<sup>15</sup> ననియు వ్రాసినాఁడు. కావున నెఱ్ఱాప్రెగడకుఁ బూర్వమునను మఱియు నాతని తరువాతికాలమునందును సీవదము కావ్యపరముగనే యుపయోగింపఁబడినట్లు తెలియుచున్నది.

సాధారణముగఁ బ్రబంధమనఁగ నష్టాదశవర్ణనములు గలిగి రాయల యుగమునందు వెలసిన సాహిత్యమునకే యాపేరు చెల్లుచున్నట్లు కాక ప్రకృష్ట మైన బంధము కలిగిన యేకావ్యమునైన నాపేరుతోఁ బిలువవచ్చు నని యెఱిఁగి తిప్పి. ఇంతేకాక “ప్రబంధమంటే విశేషార్థ మేమీలేదు. రామాయణ భారతాదులు కూడా ప్రబంధాలేను.” అని చెప్పుచు నందు కుదాహరణముగ ధ్వన్యాలోకము నుండియు, కావ్యప్రకాశము నుండియు నాయావాక్యముల నుద్ధరించినారు శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు.

ఈ ప్రబంధశబ్దము కేవలము కావ్యమునకే కాక నాటకమునకుఁ గూడ చెల్లుచున్నట్లుగ కాళిదాసకృత మాళవికాగ్నిమిత్రమునం దాధారముగా గాన వచ్చుచున్నది.

సంస్కృతాంగ నిఘంటువుల ననుసరించి ప్రబంధశబ్దార్థమును బరిశీ లింపఁగా a bound, a tie, uninterruptedness, or succession, continuance, a continuity, or connected narrative, or discourse, a work of imagination, a feigned story founded on substratum of fact, plan, scheme అను నర్థములం దుపయుక్త మగుచున్నట్లు గానవచ్చు చున్నది.

పై యర్థములను బురస్కరించుకొని చూడగా అష్టాదశవర్ణనలు కలిగి రాయలకాలమందలి రచనలఁ బోలిన కావ్యమే ప్రబంధముకాక యవిచ్ఛిన్నముగ విషయము లన్నియు నొకచోటఁగల గ్రంథము, మఱియు సంబంధముతెగని కథా సూత్రముగలగ్రంథమునుగూడ ప్రబంధమనఁ జెల్లునని తెలియు చున్నది. కావున పై యర్థములను బురస్కరించుకొని యే గ్రంథరచనమువలన ఎఱ్ఱాప్రెగడ ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డాయెనో విచారింపవలయును. ప్రబంధ

14. నృ. పు. ఆ. 1. 14-20

15. హరి. పూ. భా. ఆ. 1-44

దోరణిని భారతారణ్యపర్వశేషమును చమత్కార బంధురముగ రచించుటచేతఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁ డను బిరుదనామము గలిగిన దని కవులచరిత్రలో శ్రీ వీరేశలింగము పంతులుగారు పేర్కొనినారు.

“పురాణరచనలో నయితము వర్ణనాప్రాధాన్యమును నెలకొల్పిన మొదటి కవి యీతఁడే. వర్ణనాత్మకము, ఆధునికమును అగు శైలిలో నృసింహపురాణ మనెడి ఒక ప్రబంధమునే రచించి రాఁబోవు ప్రబంధమహావృక్షమునకు బీజ మును నాటిన యుగకర్త. ఈ విధముగఁ బ్రబంధకవిత్వ స్థాపనాచార్యుఁడు గనుకనే ఎఱ్ఱాప్రెగడ ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డను సార్థకనామమును దాల్చెను.” అని శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు గౌతమవ్యాసములలోఁ బ్రకటించినారు. ఈ విధముగఁ బెద్దలు రచించిన యభిప్రాయముల నాధారముగ చూచినచో కేవలము ప్రబంధలక్షణానుగుణములైన చ్చాయ లెఱ్ఱున రచనయం దుండుట చేతనే యాయన కాబిరుదము వచ్చినట్లు తెలియుచున్నది. కాని యే గ్రంథము ప్రబంధలక్షణములు గలది యను విషయము నందుమాత్ర మేకవాక్యత కుదరలేదు.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ మొదట రామాయణమును రచించి ప్రోలయ వేమారెడ్డికిఁ గృతి నిచ్చినాఁడు. దానితరువాత హరివంశమును రచించి యారెడ్డి ప్రభువునకే కృతి నిచ్చినాఁడు.

ఈ హరివంశ గ్రంథము సకలార్థ సాధకమైన భారతమునకు శేష గ్రంథము. హరివంశపారాయణముచేతగాని భారతపారాయణము పరిసమాప్తి నొంది విశేషఫలదాయకాదు. అంతియకాక ‘ఏతతపర్వశతం పూర్వం వ్యాసే నోక్తం మహర్షిణా’ అని సంస్కృత భారతమునందును, ‘పర్వశతంబులు గలిగి’ యని తెలుఁగు భారతమునందును గన్పడుటచే హరివంశమును భారత భాగముగనే గ్రహించి ఖిలపర్వముగఁ బేర్కొనినారు. భారతమునందు తిక్కన నాల్గవదియైన విరాటపర్వమునుండి వదునేనుపర్వములు రచించినాఁడు. హరి వంశమునం దెఱ్ఱాప్రెగడకుఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁ డను బిరుదము కానరాదు. కావున రామాయణమువలన నీతని కీబిరుదము రాలేదని స్పష్టమైనది. భారత మున తిక్కన రచింపకవిడిచిన ఖిలభాగ హరివంశము పూర్తిగావించినను నన్నయకృతమగు నారణ్యపర్వము పూర్తిగాక వెలితిగా నుండుటచేత భారతము నకు సమగ్రమైన స్వరూపము రాలేదు. అందుకై యెఱ్ఱాప్రెగడ నిస్వార్థబుద్ధితో జగద్ధితరతియై యీ శేషభాగమును రచించి నన్నయ రచనగనే పూర్తిగావించి

భారతభాగము లన్నింటి నొక్కచోఁ గూర్చఁగలిగినాఁడు. నాటినుండియే భారతమంతయు నవిచ్ఛిన్నముగా నొక్కచోఁ జేరి నమగ్రస్వరూపముతో భాసించినది. ఇ ట్లప్రౌఢశపర్వము లొక్కచోఁ గలియ భారత మొక మహాప్ర బంధము కాగా దానికి పరమేశ్వరునివంటివాఁ డెఱ్ఱున యైనాఁడు. కావున నెఱ్ఱా ప్రెగడకుఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁ డనుబిరుదము 'అరణ్యపర్వశేషరచనముచే సిద్ధించినమాట సత్యమే. కాని యాబిరుదము అరణ్యపర్వమునందు ప్రబంధ లక్షణాను గుణము లైన ఛాయ లుండుటమాత్రముచేత కాక కొలవడిన భారత భాగమును పూరించి దాని నొక సంపూర్ణప్రబంధముగాఁ గల్పించుటచేతనే సిద్ధిం చినదని చెప్పవచ్చును.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ కాలము : ఎఱ్ఱాప్రెగడ కాలమును నిర్ణయించుట కాతఁడు రచించిన గ్రంథములే ప్రబలములైన యాధారములు. అందుఁ బ్రధానముగాఁ జేర్కొనఁ దగినవి హరివంశము, నృసింహపురాణము. 1296.

నృసింహపురాణమునం దెఱ్ఱాప్రెగడ పీఠికలోఁ గవివంశాది విశేషముల నెఱిగించు సందర్భమున తన తాతతాత యైన యెఱ్ఱపోతనూరి వెలనాటి చోడునివలన మన్ననల నందిన భీమనమంత్రి యని పేర్కొనినాఁడు.<sup>16</sup> ఎఱ్ఱున తాతకుఁ దాతయైన భీమనమంత్రిని గౌరవించిన వెలనాటిచోడుని కాలమును బురస్కరించుకొని దాదాపుగ నెఱ్ఱునకాలమును నిర్ణయింపవచ్చును. నృసింహ పురాణ మందలి పద్యము నాధారముగా గొని శ్రీ వీరేశలింగము పంతులుగారు "వెలనాటి చోడుఁడు క్రీ. శ. 1156 మొదలు క్రీ. శ. 1163 వ సంవత్సరము వఱకును బరిపాలించిన వాఁడని నిర్ణయించి యప్పుడు సన్మానమును బొందిన భీమన మన యెఱ్ఱున తాతకుఁ దాత కావున వీరిరువురి మధ్యనున్న మూఁడు తరములకుఁ దరమునకు నలువది సంవత్సరములు చొప్పునఁ బరిగణించినపుడు ఎఱ్ఱున జననకాలము క్రీ. శ. 1316 కాఁగా చోడునిచేత సన్మానములఁ బొందు నాటికే భీమన నలువది వత్సరముల ప్రాయము గలిగియుండ నాతనికిఁ గుమారునికి నరఃపది వత్సరముల యంతరము లెక్కించుట భావ్యము కాదని మఱొక యిరువది సంవత్సరములు తగ్గించి ఎఱ్ఱాప్రెగడ జననకాలమును క్రీ. శ. 1296 అని నిర్ణయించితి.<sup>17</sup>

ఆంధ్ర కవితరంగిణికారులు పై కాలనిర్ణయమునకుఁ ప్రధానభూతుఁ

డైన వెలనాటిచోడుని కాలము సంగీకరింపక 'వెలనాటిచోడు లిరువురున్నారు. మొదటియాతఁడు క్రీ. శ. 1138 వఱకు నున్నవాఁడు. రెండవయాతఁడు క్రీ. శ. 1117-80 ల నడుమ రాజ్యము చేసినవాఁడు' అని వ్రాసి "భీమన మంత్రిని గౌరవించిన రాజు మొదటియాతఁ డని శ్రీ వీరేశలింగం పంతులుగా రభిప్రాయపడిరి. రెండవచోడుఁ డని నాయభిప్రాయము" అని వెలనాటిచోడుని వలన భీమన సత్కృతుల నందినకాలమును క్రీ. శ. 1175 గ నిర్ణయించుచుఁ దరమునకు ముప్పదిమూఁడు సంవత్సరములుగ లెక్కించుచు ఎఱ్ఱాప్రెగడ జనన కాలము క్రీ శ. 1280 తలంపవలసి యుండు" నని వ్రాసినారు.

పై లెక్క ననుసరించిచూడ మఱి యైదు సంవత్సరములు కలుపవలసి వచ్చును. సాధారణముగ నిదమిథమని కాలనిర్ణయమును జేయలేనిచోటఁ దర మునకు ముప్పది సంవత్సరము లనికాని లేదా మూఁడు తరములకు నూరు సంవత్సరము లనికాని స్వీకరించి లెక్కించు టచితము. ఈ పరిగణనము నందు సాధారణముగ వచ్చు మన యాచారమును బురస్కరించుకొని యిరు వదియైదు సంవత్సరములకే యొకరు తండ్రియగుచుండఁ బై పరిగణనము తప్పని యాక్షేపణము చూపినను చూపవచ్చును, కాని కేవలము మనకు ప్రసక్తు లైయున్న పురుషులందఱు మొదటిసంతాన మై యుండవలయు నను నిర్ణయము లేదు. అట్టిచో నన్నదమ్ములు మువ్వరు నల్వరున్నవారి యంతరము కొన్ని యెడల పదివఱకు మఱికొన్నియెడల నిరువదివఱకుఁ గూడ పోవుట వింతకాదు. కావున నీరెంటికి మధ్యతరమునకు 30-35 సంవత్సరము లని గ్రహించుటయే యుత్తమమైనది. ఈ నిర్ణయమే పాశ్చాత్యులును బాటించుచున్నారు.<sup>17</sup>

వెలనాటిచోడు లిరువురు గలరు. మొదటి వెలనాటిచోడుఁడు క్రీ. శ. 1108-1132 వఱకు రాజ్య మేలినట్టి కుళోత్తుంగచోడుఁ డని నామాంతరము

17. (a) "In reconing historically by generations the word is taken to mean the interval of time between the birth of the parents and that of their children usually completed at thirty years or three generations to a century."

—James. H. H. Murray.

(b) "Thus the word is also used of the age or persons of a generation usually taken as about thirty years or three generations to a century."

—Encyclopaedia-Britanica.

పొందిన చాళుక్యచోడ చక్రవర్తియైనవాని దత్తపుత్రుడను ఖ్యాతినిబొందినవాడు. ఈతని కుమారుడు గొంకరాజు. ఈతనికాలముననే యాధిపత్య ముత్తరమున మహేంద్రగిరినుండి దక్షిణమునఁ బాకనాటి వఱకును సాగెను. ఈతని కుమారుడే రెండవ వెలనాటిచోడుడు. ఈతడే మన యెఱ్ఱాప్రెగడ తాతకుఁ దాతయైన భీమనమంత్రిని గౌరవించినాడు. ఇతనికాలము క్రీ. శ. 1163-80. ఈ కాలమందు ప్రౌఢవయస్కుడగు భీమనకు మూడు తరములు తరువాతివాడైన ఎఱ్ఱన దాదాపు క్రీ. శ. 1280-85 నడుమ జన్మించి యుండవచ్చును. ఇతఁ నెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణ హరివంశములను రచించి యాశ్రితచింతామణియై మధ్యాంధ్రదేశమును ధర్మానుబద్ధముగఁ బరిపాలించిన ప్రౌలయ వేమారెడ్డి కంకిత మిచ్చెను. ఈ ప్రౌలయ వేమారెడ్డి క్రీ. శ. 1325 నుండి 1353 వఱకుఁ బరిపాలించినట్లు చారిత్రకు లందఱు ఏకగ్రీవముగా నంగీకరించిన విషయము. కావున సీత్రభువు పరిపాలనా కాలమునందు కృతుల రచించి మన్ననల నందిన యెఱ్ఱాప్రెగడ 12 వ శతాబ్ది చివరి భాగమున ననగా క్రీ. శ. 1280-85 ల నడుమ జన్మించి క్రీ. శ. 1353 వఱకు జీవించె నని చెప్పవచ్చును.

✓ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు : ✓రామాయణము, ✓హరివంశము అరణ్య పర్వశేషము, నృసింహపురాణము. ✓

ఈ నాలుగు గ్రంథములు దాదాపు విష్ణుపారమ్యప్రతిబోధకములే. శివ పదాబ్జ సంతతధ్యానసంసక్తచిత్తుడై శంభుదాసుఁ డనఁ బరగియు గోవింద గుణాదర సంభృత సౌమనస్యధన్యత<sup>18</sup> కీగ్రంథములే ప్రబలసాక్ష్యములు.

✓ఎఱ్ఱాప్రెగడ కృతము లగు నాలుగు గ్రంథములలో రామాయణము దక్క తక్కిన మూడుగ్రంథము లిప్పు డుపలభ్యము లగుచున్నవి. లభించు చున్న గ్రంథాధ్యాయములను బురస్కరించుకొని చూడగా హరివంశమందు రామాయణ ప్రశంసయు, నృసింహపురాణమునందు భారతారణ్యపర్వశేషోన్నయ ప్రశంసయు గానపచ్చుచున్నది. కావున హరివంశమునకుఁ బూర్వము రామాయణమును, నృసింహపురాణమునకుఁ బూర్వము భారతారణ్యపర్వశేషమును రచించినట్లు వ్యక్తమగుచున్నది. కాని నృసింహపురాణ హరివంశములందేగ్రంథము తొలుత రచించె నను విషయము కుదురుక పండితులలో నేటికి వివాదములు పొడసూపుచున్నవి. ✓

సాధారణముగ కవిచరిత్రకారులు, విమర్శకులు కవులగ్రంథముల పౌర్వాపర్యమును నిర్ణయించుటకు వారి గ్రంథములందుఁ గానవచ్చు పీఠికల నాధారముగఁ గొని నిర్ణయము గావించుచుందురు. ఆయ్యవియే యెఱ్ఱన గ్రంథముల విషయమునను నిర్ణయమునకుఁ దోడ్పడుచున్నవి. కాని నిగూఢ గుణశీలి, వినయోదితభరితుఁడు, ఉక్తివై చిత్రోపేతుఁడు, కీర్తికాముఁ డైన ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములందుఁ గానవచ్చు నవతారికలు గూడ విచిత్రాన్వయ శోభితము లగుటచే విషయనిర్ణయ మంత సులభమై కానవచ్చుట లేదు. ఇరు పక్షములవారును నీతని యవతారికల నాధారముగఁ గొనియే తమతమ యభిప్రాయముల కనుగుణముగ నెఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథముల పౌర్వాపర్యనిర్ణయ మొనఁగినారు. ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథముల పౌర్వాపర్యమును బురస్కరించుకొని యభిప్రాయముల వెల్లడించినవారిలో శ్రీయుతులు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులు, శేషాద్రిరమణకవులు, వింగళి లక్ష్మీకాంతము, వేదాల తిరువేంగళా చారి, దివాకర్ల వేంకటావధాని, చాగంటి శేషయ్యగారలు ముఖ్యులు.

✓ ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములందు హరివంశము మొదటను నృసింహపురాణము తరువాతను రచించె ననిచెప్పవా రొసఁగు హేతువులుగా శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు పేర్కొనిన విధానము.

✓ 1. “గ్రంథరచనకుఁ బ్రారంభమున నీతఁడు నన్నయకు విఘ్నము కలిగించినట్టియు, విఘ్నము గలుగు నను భయముచేత తిక్కన విడిచివెట్టె నని ప్రజ లనుకొనునట్టియు నారణ్య<sup>19</sup>పర్వశేషము నెన్నుకొని యుండఁడు.

✓ 2. హరివంశము వంటి యుత్తమ ప్రబంధమును రచించిన విమ్మట ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డను పేరువచ్చునుకాని అరణ్యపర్వశేషమును బూరించి నంతమాత్రమున నట్టిపేరు వచ్చె నని తలంచుట నమంజనము కాదు. అందు చేతనే హరివంశమునఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁడ నని కవి చెప్పుకొనలేదు. నృసింహపురాణమున నట్లు చెప్పుకొని యున్నాఁడు.

✓ 3. కవి తన యౌవనమున రాజుల నాశ్రయించి కృతులిచ్చి తిక్కన శ్రీనాథాదులవలెనే వృద్ధాప్యమున భగవంతుఁ డైన నారసింహునకుఁ గృతి నిచ్చెను.”

✓ ఈ ప్రాజ్ఞాపిత కారణములను బురస్కరించుకొని శ్రీ శేషయ్యగారు



“ఈ కారణములను బట్టి నృసింహపురాణమును గట్టకడపట రచించె ననెడి యాహ నత్యమనియే తోచును గాని నృసింహపురాణమందలి యవతారికలోని గద్యపద్యములను జదివినచో నాయాహ నిలువఁజాలదు. వాని నీక్రింద నిచ్చుచున్నాడను అని నృసింహపురాణమందలి “కలివయాక్షర పరిగ్రహ జనిత బైన నై సర్గిక చావలంబు కతంబున” అను వచనమును దాని తరువాతి యగు పద్యమును<sup>20</sup> జేర్కొని “వైగద్యపద్యములను బరిశీలనాబుద్ధితోఁ జదివి యెడల నెఱ్ఱయకుఁ గావ్యరచన కది ప్రథమప్రయత్న మనియు నదివఱ కారణ్యపర్వశేషమును బూరించి యున్నను, అదియొక స్వతంత్రగ్రంథము కాక అన్యకవి రచితమైన మహాగ్రంథములోఁ గొంతభాగము మాత్రమే యగుటచేతను నందు వేఱుగ నవతారికనుగాని గద్యముగాని రచింపక నన్నయ మహాకవి రచించినట్లే చెప్పియుండుటచేతను దాని నొక గ్రంథముగా నెఱ్ఱాప్రెగడ యెంచుకొనక నృసింహపురాణమునే తన ప్రథమకావ్యముగ నెంచు నూతనరచన కారంభించు కవులు సామాన్యముగఁ జూపెడి వినమ్రతన నూచించు ‘రాయంచలుగూయఁ గ్రౌంచమును నావలఁ గూయఁ గడంగు భంగి’ నిత్యాది వాక్యముల నిందు వ్రాసె ననియు, రామాయణమును హరివంశమును, అరణ్యపర్వశేషమును నదివఱకే రచించియున్నయెడల నృసింహపురాణమునం దిట్టి ప్రథమప్రయత్న సూచక వాక్యములను వ్రాసియుండఁ దనియుఁ దోచక మానదు.” అనియు నొక విక్రమార్కచరిత్రమును రచించిన జక్కయకవి యెఱ్ఱాప్రెగడను నుతించుచు వ్రాసిన పద్యములో నరణ్యపర్వశేష నృసింహపురాణ రామాయణములను వరుసగఁ జేర్కొనియుండు ప్రబలసాక్ష్యము కాకపోయినను గొంతవఱ కీయాహను (అనఁగా మొదల నరణ్యపర్వశేషము నృసింహపురాణము, విదప రామాయణ హరివంశములను వరుసలో నెఱ్ఱన గ్రంథరచన గావించె ననుట) బలతఱచుచున్నది.” అనుచు మఱియొక పేతువును జూపిరి. ఎఱ్ఱాప్రెగడ నృసింహపురాణ, హరివంశాగ్రంథములకు పీఠికను<sup>21</sup> వ్రాసిన శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు ఉన్న

20. “మించిన వేడఁగ వీనులకు మిక్కుటమై మధువృష్టి గ్రమ్మ రా  
యంచలు గూయఁ గ్రౌంచమును నావలఁ గూయఁ గడంగు భంగిఁ బ్రా  
ధాంచిత శబ్దసారులు మహాకవు లాద్యులు కావ్యశయ్యఁ గి  
లించిన కీర్తి సంగ సుఖలీలకు నేనును గాంక్ష చేసితిన్. నృ. పు. ఆ.

21. ఆంధ్ర కవితరంగిణి. సం. 4, పుట 63-65

సంస్కృతాది చతురోక్తి పదంబుల (పథంబుల) గావ్యకర్తవై' అను దానిలోని కావ్యము రామాయణమేనని దాని పేదవనే ఆరణ్యపర్వశేష నృసింహపురాణములఁ జెప్పె ననియు, వేమయ కోరఁగా తొల్లి రచించిన రామాయణము కృతయిచ్చి భారతమునకు భిలమగు హరివంశమునకుఁ బూనుకొనె నని చెప్పవలెను. మఱియు ఈ చతురోక్తి పథంబులు సంస్కృతములో ఆదికావ్యములని ఎఱ్ఱయ ఉద్దేశించెనేని రామాయణ హరివంశములు చెప్పిన పేదవనే ఆరణ్యపర్వశేషమును నృసింహపురాణమును జెప్పె నని అనవలయును. అనియు మఱియు నృసింహపురాణము రామాయణమును గాని హరివంశమును గాని పేర్కొనదు. హరివంశము నృసింహపురాణమును గాని ఆరణ్యపర్వశేషమును గాని ఉగ్గడింపదు. కావున వీని పౌర్వాపర్యము తెలిసికొనుటకు వీలులేదు. ఇక రచనాప్రాధిలో ఆరణ్యపర్వశేష నృసింహపురాణములకు హరివంశము లొచ్చుగాన రామాయణ హరివంశముల రచన మొట్టమొదటి దని కొందఁ అందురు. విరాటమును ఆనుశాసనిక పర్వమును ఉదాహరణముగాఁ జూపి రచనాప్రాధికి ఆద్యప్రయత్నమునే కారణముగాఁ జెప్పి కొందఱు వెనుకటి వాదము నియ్యకొనరు. ఇతని కవితారచన హరివంశముననే విశ్రాంతమయినదని కొందఁ అందురు. ఎఱ్ఱయ దేనిని చెప్పి ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డాయెనో అట్టి ఆరణ్యపర్వశేషమునే సారహీనముగాఁ గొందఱు తలఁచిరి. 'భిన్నరుచిర్హితోకః' ఎవరి లక్ష్యకేంద్రము వారిదే<sup>22</sup> యని చెప్పి వీరుసయిత మేనిర్ణయమును గావింపకయే వదిలినారు.

శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు ఎఱ్ఱనగ్రంథముల పౌర్వాపర్యముల నిర్ణయించుచు ఉన్నత సంస్కృతాది చతురోక్తి పదంబుల' అను పద్యమునే పేర్కొని 'ఈ పద్యమునుబట్టి మొదట నొక కావ్యమును తరువాత నృసింహపురాణమును రచించె నని తెలియుచున్నది. తదనంతరమున హరివంశమును బట్టి 'బంధు రష్ట్రాదశపర్వ నిర్వహణ సంభావితం బగు మహాభారతంబు హరివంశ పూరం బగు నట్లుగఁ గ్రమవ్యాఖ్యాన మొనరించె'నని తెల్లమగును. అని వ్రాయుటయేకాక ఎఱ్ఱాప్రెగడ హరివంశములో నెఱ్ఱన లా నింతవఱకే రచించిన రామాయణమును పేర్కొని నృసింహపురాణమును గూర్చి తలపెట్టకుండుటను గూర్చి "ఆ సందర్భము వేఱు, ఎట్లనఁగ నృసింహపురాణ మను పురాణ

గ్రంథమును రచింపఁ జేయఁబోవునపు డాగ్రంథమును రచించుట కతనికిఁ గం యర్హత నిర్దాపణీయము కనుకనే యదివరలో ఈ పురాణమువంటి ప్రాక్తన కథానందర్పముగల రామాయణ భారతములను దప్పక ప్రశంసించ వలసి యున్నది"<sup>23</sup> అని వ్రాసినారు. వీరి ననుసరించి ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథముల క్రమము (1) రామాయణము (2) ఆరణ్యపర్వశేషము (3) నృసింహ పురాణము (4) హరివంశముగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

శ్రీ దివాకర్ణ వేంకటాచార్యునిగారు నృసింహపురాణముం దున్న 'మించిన వేడ్క వీనులకు మిక్కుటమై' యను పద్యమును బురస్కరించుకొని 'ఈ చెప్పకొనుట కేవల వినయమునే కాక కవితా ప్రారంభదశను గూడ సూచించుచున్న దనుచు నభిప్రాయపడుచు నింకను "(నన్నయ తిక్కనలు) వారు పాండితీకవితాపాఠోదులు తనది పాండిత్యమును కాదు, కవిత్యమును గాదు. కతివయాక్షర పరిగ్రహజనితమైన చాపలము. రామాయణ హరివంశములు రచించిన విమ్మటనే తా నారణ్యపర్వ గద్యలోఁ దనవేరు చెప్పకొనుటకు జంకి యుండఁ దనియు నా విషయమున కారణాంతరములచే నట్లానర్చినను నృసింహ పురాణమునందు వై విధమున స్వసామర్థ్య లోపసూచకముగా నత్యంత నమ్రతను బ్రదర్శించియుండఁ దనియు నా యభిప్రాయము. నృసింహపురాణ రచనాకాలమునాటి కతనికి మల్లారెడ్డి యొక్కయు తద్వార్తా వేమారెడ్డి యొక్కయు ప్రాపు లభించియుండకపోవుటచే నతఁ డాకావ్యమును తన తాత ప్రేరణచేత రచించిన కథమున దాన నతనికి ప్రియదైవతమును స్వామియ నైన అహోబిల నరసింహస్వామి కంకితము చేసియుండును. అందుచే నతఁడు రామాయణ హరివంశములకు ముందే ఆరణ్యపర్వశేష నృసింహపురాణముల వరుసగా రచించియుండె ననుట యుచితముగాఁ గనుపించును." అని తమ యభిప్రాయముల నొనఁగినారు.

శ్రీ నౌరి నరసింహశాస్త్రిగారు ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములను గూర్చి వ్రాయుచు "1. ఆరణ్యపర్వశేషము. 2. శ్రీ నరసింహావతారము. 3. రామాయణము. 4. హరివంశము. వీనిని ప్రాయశఃకముగ నెఱ్ఱాప్రెగడ యొకదాని తరువాత నొకటి వ్రాసియుండును" అని యూహించినారు.

ఈ విధముగ రామాయణ హరివంశముల కన్న మున్నగు భారతారణ్య

పర్వశేష నృసింహపురాణములను ఎఱ్ఱున రచించె నని చెప్పు పెద్దలు చూపు హేతువులలో నొకటి విక్రమార్కచరిత్రమునందు జక్కన పేర్కొనిన ఎఱ్ఱా పెగడ గ్రంథముల క్రమము. దీనిని ప్రబలమైన యాధారముగా గ్రహించురేని యంతకన్న విశ్వసనీయమై తోపట్టునది యాతని వంశీయుఁడు మనుమడు నైన మఱ్ఱున చెప్పినక్రమము ననుసరింపవలసి వచ్చును. ఆక్రమము ననుసరించి యారణ్యపర్వశేష, రామాయణ, నృసింహపురాణములును చివర హరి వంశమును రచించినట్లు తెలియవచ్చును. కావున యాగ్రంథములందలి పూర్వ కవి స్తుతిసందర్భములను బురస్కరించుకొని గ్రంథక్రమమును నిర్ణయించుటకు పీలులేదు. ఏలయన కవు లాయా పూర్వమహాకవుల స్తుతించునప్పుడు వారి గ్రంథములఁ బేర్కొందురేకాని వాని నన్నింటి నానుపూర్వమును బురస్కరించుకొనియే చెప్పవలయు నను నియమము లేదు. ఒకవేళ గ్రంథకర్త పూర్వ కవి స్తుతిక్రమము, మఱియు నాపూర్వకవికృతగ్రంథక్రమము కాకతాళీయముగఁ గలసిన కలువవచ్చు నేమోకాని అట్లే చెప్పవలయు నను నియమము మాత్రము లేదు. కావున ఆనియత విషయము లాధారముగా నీవివాదమును పరిష్కరించుట సమంజసము కాదు.

ఇంతవఱకే రచితమైన గ్రంథములఁ గూర్చి నృసింహపురాణమునందుఁ బేర్కొని హరివంశమందు నృసింహపురాణ ప్రసక్తిఁ గొనిరాకుండుటకుఁ గల కారణము 'అర్హతా నిరూపణ' మని శ్రీ తిరువేంగళాచార్యులు సూచించినారు. ఈ సూచన యంత సమంజసముగా లేదు. ఏలయన నింతవఱకే రామాయణము రచించి వేమభూపాలున కంకితమిచ్చి నన్నయకృతారంభకావ్యమును తాను స్వీకరించి తద్రచనయగా నారణ్యపర్వశేషమును బూరించి ప్రబంధపరమేశ్వరుఁ డని పేరుగాంచిన మహాకవికి ఇప్పుడు క్రొత్తగా నృసింహపురాణ రచనా సందర్భమునందు 'అర్హతా నిరూపణ' మేల గావలసివచ్చెనో ఎఱుంగ రాదు. మీఁదుమిక్కిలి యీ గ్రంథరచనమునకై యహమహమికతో బూనిన రవి మఱియొక్కడు లేడు. ప్రభువు లెవ్వ రీగ్రంథమును రచించుటకు సమర్థులుగలరాయనుచు సభాస్థానమున బ్రశ్నింపలేదు. ఇఁక నట్టియెడ భగవదంకిత మైన గ్రంథప్రారంభమున తన సామర్థ్యనిరూపణ మనావశ్యకము. ఆయెబో ఇంతటి పరీక్షకునిలచిన గ్రంథప్రశంస హరివంశమునం దేల చేయలేదు. రామాయణమును మాత్రము పేర్కొని తక్కిన గ్రంథముల చెప్పక యేల విడువవలెనో తెలియదు. కావున నెఱ్ఱున మొదట రామాయణమును వ్రాసి

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

మును భగవదంకితమే కావించినాడు.

శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రిగారు “ఈశ్వరప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞానయోగమునం దభినివేశము కలిగిన సమాధిని నిమిలితేక్షణుండనై శ్శణంబున్న” అని చెప్పుకున్న వాక్య మప్రయత్నముగా వచ్చిన సత్యవాక్య మని కవి యాధ్యాత్మికోన్నతిని పొగడినారు. నిజముగా శ్రీ శాస్త్రిగారన్న ట్లావిషయ మంతటిదే. కాని మఱి యంతటి యాత్మోన్నతిఁ గన్న మహాకవి కారచనము బాల్యరచనమై యుండదుకదా ?

ఇంతవఱకే యొక మహాకవి రచింపఁగా కొఱవడిన భాగము పూరించి, రెండవగ్రంథ రచనాకాలమునాటికి ఈశ్వర ప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞానయోగమునం దభినివేశము గలిగి తనగ్రంథమును భగవదంకితము గావించి మహామహిమానుభావుఁడైన యొకకవి తిరిగి రాజాశ్రయమును కాంక్షించి యాతని కోరికమై గ్రంథముల రచించి కృతుల నొసఁగెడు. కావున నెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణ హరివంశముల తరువాతనే నృసింహపురాణ మొనరించెనని చెప్పవచ్చును.

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

1. భారతారణ్యపర్వశేషము 2. రామాయణము 3. హరివంశము 4. నృసింహపురాణము లను నాటంగు గ్రంథములే కాక కవిసర్పగారుడ మను మఱియొక లక్షణగ్రంథమును వ్రాసినట్లు కస్తూరి రంగకవికృతమగు ఆనంద రంగరాట్టండమునం దుద్ధరించిన పద్యములవలన దెలియుచున్నది. కాని మదరాసు, తంజావూరులలోనున్న తాళపత్రప్రతులలో నెఱ్ఱనపేరు కానరాకుండుటయు నిఁక కవిసర్పగారుడ మనుపేర లభించుచున్న రెండుగ్రంథములలో నొకటి ఐసవన కృతముగను, రెండవది పట్టాభిరామకవి కృతముగను గానవచ్చుచున్నవి యని శ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచార్యునిగారు పేర్కొనినారు.<sup>25</sup> కావున ప్రత్యక్షముగా గ్రంథము లభించి యం దాధారములు గానుపించువఱకీ గ్రంథము ఎఱ్ఱనకృతమో కాదో నిర్ణయ మొనఁగుటకు వీలులేదు.

భారతారణ్యపర్వము :- అష్టాదశపర్వ సంభృతమైన వ్యాసరచిత మహాభారతమునందు ఆరణ్యపర్వము మూడవది. ఈ పర్వమునందు 1. ఆరణ్య

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

మును భగవదంకితమే కావించినాడు.

శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రిగారు “ఈశ్వరప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞానయోగమునం దభినివేశము కలిగిన సమాధిని నిమీలితేక్షణుండనై త్షణంబున్న” అని చెప్పుకున్న వాక్య మప్రయత్నముగా వచ్చిన సత్యవాక్య మని కవి యాధ్యాత్మికోన్నతిని పొగడినారు. నిజముగా శ్రీ శాస్త్రిగారన్న ట్లావిషయ మంతటిదే. కాని మఱి యంతటి యాత్మోన్నతిఁ గన్న మహాకవి కారచనము బాల్యరచనమై యుండదుకదా ?

ఇంతవఱకే యొక మహాకవి రచింపఁగా కొఱవడిన భాగము పూరించి, రెండవగ్రంథ రచనాకాలమునాటికి ఈశ్వర ప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞానయోగమునం దభినివేశము గలిగి తనగ్రంథమును భగవదంకితము గావించి మహామహిమానుభావుఁడైన యొకకవి తిరిగి రాజాశ్రయమును కాంక్షించి యాతని కోరికమై గ్రంథముల రచించి కృతుల నొసఁగెడు. కావున నెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణ హరివంశముల తరువాతనే నృసింహపురాణ మొనరించెనని చెప్పవచ్చును.

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

1. భారతారణ్యపర్వశేషము 2. రామాయణము 3. హరివంశము 4. నృసింహపురాణము లను నాటగు గ్రంథములే కాక కవిసర్పగారుడ మను మఱియొక లక్షణగ్రంథమును వ్రాసినట్లు కస్తూరి రంగకవికృతమగు ఆనంద రంగరాట్టండమునం దుద్ధరించిన పద్యములవలన దెలియుచున్నది. కాని మదరాసు, తంజావూరులలోనున్న తాళపత్రప్రతులలో నెఱ్ఱనపేరు కానరాకుండుటయు నిక కవిసర్పగారుడ మనుపేర లభించుచున్న రెండుగ్రంథములలో నొకటి ఋషవన కృతముగను, రెండవది పట్టాభిరామకవి కృతముగను గానవచ్చుచున్నవి యని శ్రీ దివాకర్ణ వేంకటాచార్యునిగారు పేర్కొనినారు.<sup>25</sup> కావున ప్రత్యక్షముగా గ్రంథము లభించి యం దాధారములు గానుపించువఱకీ గ్రంథము ఎఱ్ఱనకృతమో కాదో నిర్ణయ మొనఁగుటకు వీలులేదు.

భారతారణ్యపర్వము :- అష్టాదశపర్వ సంభృతమైన వ్యాసరచిత మహాభారతమునందు ఆరణ్యపర్వము మూడవది. ఈ పర్వమునందు 1. ఆరణ్య

యావిషయమును హరివంశమందు చెప్పి, తరువాత నారణ్యపర్వశేష భాగమునన్నయ పేరుననే పూరించినాడు. తాను నృసింహపురాణమును రచించి డింతవఱకే ప్రసిద్ధుఁడైన చారిత్రక పురుషున కంకితమై జగమెఱిగిన గ్రంథముల గూర్చి “ఉన్నత సంస్కృతాది చతురోక్తి పదంబుల కావ్యకర్తయని సామదాయకముగఁ జెప్పి నన్నయ రచనగా పూరించిన యరణ్య భాగమును గూర్చి లోకజ్ఞుఁడైన ఎఱ్ఱాన కంఠోక్తిగాఁ బేర్కొనినాడు. కా ఎఱ్ఱాప్రెగడ చివరిగ్రంథమైన నృసింహపురాణమునందు తానింతవఱకు రచించిన రచనల నన్నింటిని క్రమము దప్పకయే సూచించినాడు. అందుచే నె మొదట రామాయణ హరివంశములను దఱువాత నారణ్యపర్వశేష నృసింహపురాణములను రచించె నని చెప్ప వలెనుపడును.

రెండవది, నృసింహపురాణమందలి ‘కతిపయాక్షరపరిగ్రహ జఙ్ఘైన నై సర్గిక చాపలంబు’ మఱియు ‘మించిన వేడ్క’ యను గద్యపద్యముల ఎఱ్ఱాప్రెగడ కావ్యరచనకు ప్రథమప్రయత్నముగాఁ గానవచ్చుట. ఈ మునే అనుసరించి నృసింహపురాణమునే మొదటిగ్రంథముగా స్వీకరించు వీలులేదు. ఏలయన కవి యింతవఱకే ‘ఉన్నత సంస్కృతాది చతుఃపదంబులఁ గావ్యకర్తయై యెన్నికమైఁ బ్రబంధపరమేశుఁడనంగ నరణ్య శేషోన్నయ’ మొనర్చినాడు. కావున నిన్నిగ్రంథములు వ్రాసి యింత ప్రకటించి యావిషయమును గ్రంథమునందు బాహుటముగా చాటుకొనునట్టి ప్రగలు కది తొలిప్రయత్నముగాఁ గానవచ్చుట లేదు. కాని ఎఱ్ఱయ వినయశీలనయ్యట్టిది. ఈ విషయమునుగూర్చియే తాత ఎఱ్ఱపోతనూరి “సరస బహుపు ధర్మశాస్త్ర కథావిస్తరవేదివి, వినయోదయ భరితుఁడవు” అని ప్రశంసించినాడు.<sup>24</sup> కావున ఈ గద్యపద్యములఁ బురస్కరించుకొనిచూడ నివి నృసింహపురాణ మాకవి ప్రథమప్రయత్న సూచకములుగాఁ గాక పరిణత మనస్కుఁడవయొక్క వినయోదయభరిత మైన వినమ్రభావ సూచకము లని గ్రహించుటయేతెన్న. ఇట్లుగారచించుటలు తిక్కనాదులయెడ విజ్ఞులు పరిశీలించియుందురు. కావునఁ గవిత్రయమునం దొకరుఁడైన యెఱ్ఱాప్రెగడ నుమాతని చరమకృత్యం దత్యంత వినయమును గనఁబఱచుచు గ్రంథము దపతారిక రచించుటయే కాక యన్నింట దృష్టిని బొందిన ఎఱ్ఱాన యాగ్ర

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

మును భగవదంకితమే కావించినారు.

శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రిగారు “ఈశ్వరప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞానయోగమునం దభినివేశము కలిగిన సమాధిని నిమిలితేశ్వణుండనై శ్శణంబున్న” అని చెప్పుకున్న వాక్య మప్రయత్నముగా వచ్చిన సత్యవాక్య మని కవి యాధ్యాత్మికోన్నతిని పొగడినారు. నిజముగా శ్రీ శాస్త్రిగారన్న ట్లావిషయ మంతటిదే. కాని మఱి యంతటి యాత్మోన్నతిఁ గన్న మహాకవి కారచనము బాల్యరచనమై యుండదుకదా ?

ఇంతవఱకే యొక మహాకవి రచింపఁగా కొఱవడిన భాగము పూరించి, రెండవగ్రంథ రచనాకాలమునాటికి ఈశ్వర ప్రణిపాతముతోఁ గూడిన విజ్ఞాన యోగమునం దభినివేశము గలిగి తనగ్రంథమును భగవదంకితము గావించి మహామహిమానుభావుఁడైన యొకకవి తిరిగి రాజాశ్రయమును కాంక్షించి యాతని కోరికమై గ్రంథముల రచించి కృతుల నొసఁగెడు. కావున నెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణ హరివంశముల తరువాతనే నృసింహపురాణ మొనరించె నని చెప్పవచ్చును.

## ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములు

1. భారతారణ్యపర్వశేషము 2. రామాయణము 3. హరివంశము 4. నృసింహపురాణము లను నాలుగు గ్రంథములే కాక కవినర్పగారుడ మను మఱియొక లక్షణగ్రంథమును వ్రాసినట్లు కస్తూరి రంగకవికృతమగు ఆనంద రంగరాట్టండమునం దుద్ధరించిన పద్యములవలన దెలియుచున్నది. కాని మదరాసు, తంజావూరులలోనున్న తాళపత్రప్రతులలో నెఱ్ఱనపేరు కానరా కుండుటయు నిఁక కవినర్పగారుడ మనుపేర లభించుచున్న రెండుగ్రంథ ములలో నొకటి ఖసవన కృతముగను, రెండవది పట్టాభిరామకవి కృతముగను గానవచ్చుచున్నవి యని శ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచార్యగారు పేర్కొనినారు.<sup>25</sup> కావున ప్రత్యక్షముగా గ్రంథము లభించి యం దాధారములు గానుపించువఱ కీగ్రంథము ఎఱ్ఱనకృతమో కాదో నిర్ణయ మొనఁగుటకు వీలులేదు.

భారతారణ్యపర్వము :- అష్టాదశపర్వ సంభృతమైన వ్యాసరచిత మహా భారతమునందు ఆరణ్యపర్వము మూడవది. ఈ పర్వమునందు 1. ఆరణ్య



చున్నది. కాని మూడవ ఆశ్వాసము 14కి వ పద్యమునుండి ఏడవ ఆశ్వాసము చివరవఱకున్న భాగములో నెఱ్ఱిన పే రెచ్చటను గానరాదు. మీఁదుమిక్కిలి యాశ్వాసాంత గద్యసయితము నన్నయభట్టారకుఁడు రచించినట్లుగనే ముగింపఁ బడినది. ఆరణ్యపర్వము నప్రమాశ్వాసాంతమునందు మాత్రము రెండు పద్యములు (ఒకటి సీసము, మఱొకటి కందము) ఆరణ్యపర్వశేషమును ధీరవిచారుఁడైన యెఱ్ఱనార్యుఁడు గవీంద్రకర్ణపుటపేయముగాఁ బూరించినట్లుగా వ్యక్తము సేయుచున్నవి.<sup>26</sup> విమర్శకులు గొందఱీ పద్యములను బ్రక్షిప్తము లనువారును గలరు. ఇంతేకాక నన్నయభట్ట తరువాత భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుకొని పదునేను పర్వములు పూర్తిచేసిన తిక్కయజ్ఞాసయితము, మూడవది యైన ఆరణ్యపర్వము శేషభాగమునుండి కాక ఊర్జితకథోపేత మైన చతుర్థము విరాట పర్వము నుండియే తెలుఁగుసేతకుఁ బూనుకొనినాఁడు. ఆతం డంతతోఁ బోక విరాట పర్వారంభమున—

“ఆదరణీయ సార వివిధార్థగతి స్ఫురణంబుగల్గి య  
ష్టాదశపర్వ నిర్వహణ సంభృతమై పెనుపొందియుండ నం  
దాదిఁ దొడంగి మూడుకృతు లాంధ్రకవిత్వ విశారదుండు వి  
ద్యాదయితం దొనరెై మహితాత్ముఁడు నన్నయభట్టు దక్షతన్.<sup>27</sup>

అని రచించినాఁడు. ఈ రచనను జరస్కరించుకొని ఆరణ్యపర్వ మంతయు నన్నయచేతనే రచింపఁబడిన దని పాఠకు లూహించుట కవకాశము చిక్కినది.

తిక్కనామాత్యుఁడేకాక కాకునూర్యప్పకవి యనునాతఁడు అప్పకవీ యమునందు గ్రంథప్రభావ సందర్భమున

తే॥ ఆంధ్రశబ్దచింతామణి వ్యాకరణము,  
ముందు రచియించి తత్సూత్రముల దెనుంగు  
భాసచే జెప్పె నన్నయభట్టు దొల్లి,  
పర్వములు మూడు శ్రీమహాభారతమున.<sup>28</sup>

అనియు మఱియు

26. ఆ. మ. భా. ఆ. ప. ఆ. 7. 169, 170

27. ఆ. మ. భా. వి. ప. ఆ. 1. 6

28. అప్ప. క. పీ. 43

పర్వ 2. కిర్మీరవధపర్వ 3. అర్జునాభిగమన పర్వ 4. కైః  
 5. ఇంద్రలోకాభిగమన పర్వ 6. నలోపాఖ్యాన పర్వ 7. తీర్థయా  
 8. జటాసురవధ పర్వ 9. యక్షయుద్ధ పర్వ 10. నివాతకవచం  
 11. అజగర పర్వ 12. మార్కండేయ సమాస్యా పర్వ 13. ద్రౌ  
 ణిమా సంవాద పర్వ 14. ఘోషయాత్రా పర్వ 15. మృగన్యపొన్న  
 16. ప్రహేల్యక పర్వ 17. ద్రౌపదీహరణ పర్వ 18. జయద్రథ  
 పర్వ 19. రామోపాఖ్యాన పర్వ 20. పత్నివ్రతామాహాత్య పర్వ 21  
 హరణ పర్వ 22. ఆరణ్యపర్వము లను నిరుపదిరెండు పర్వములు  
 ఈ భాగమంతయు 315 అధ్యాయములందు విభక్తమై 11,847  
 కలిగియున్నది.

వాగనుశాసనం దైన నన్నయభట్టారకుఁ డీవ్యాసకృత మహాభా  
 రాతమునందు తెనుఁగు సేయుచు నారణ్యపర్వమునందు అజగరో  
 పూర్తిగావించి మార్కండేయ సమాస్యాపర్వమునందుఁ గానవ  
 శరదృతు పర్వములో దాదాపు 10, 11 శ్లోకముల వఱకున్న  
 దెనుఁగొనరించి, యేకారణముననో యావీవేసిన ట్లగపడుచున్నది  
 పర్వము మొదటినుండి శరదృర్ణవము వఱకుఁ గల సంస్కృతభా  
 సంఖ్యను గణింపఁగా 7,084 అని లెక్కకువచ్చినది. మూలగ్ర  
 7,084 శ్లోకములు గల అరణ్యపర్వభాగమును నన్నయ 1,293  
 ములలో రచించినాడు. ఈ సంఖ్యకు ఆశ్వాసాంత గద్య  
 6 చేర్చినచో 1,299 యగుచున్నది.

ఈ విధముగాఁ గానవచ్చుచున్న మూలభారతారణ్యపర్వ శ్లో  
 నన్నయకృత యాంద్రమహాభారత గద్యపద్యసంఖ్యను బోల్చిచూడ  
 మూలశ్లోకముల కొక తెలుఁగుపద్యము రచించె నని తెలియుచు  
 పరిగణనమును బట్టి నన్నయ తెలుఁగు సేతయంతయు మూల  
 6.5 : 1 లెక్కలోఁ దెనుఁగుసేసె నని చెప్పలేము. అతఁడు ము  
 వదింపక పరిహరించిన భాగములు, విపులీకరించిన భాగము లెన్ని  
 ఈ విషయము విజ్ఞులెఱిగియే యున్నారు.

**పట్టావెగడ-అరణ్యపర్వ శేషము :-** ఆంధ్రమహాభారతముఁ  
 పర్వము నాల్గవ ఆశ్వాసము 142 వ పద్యము తరువాత ముక్త  
 దన్నిటను ఇక్కడనుండి యెట్టావెగడ కవిత్వము అను సూచన

చున్నది. కాని మూడవ ఆశ్వాసము 148 వ పద్యమునుండి ఏడవ ఆశ్వాసము చివరవఱకున్న భాగములో నెఱ్ఱన పేరెచ్చటను గానరాదు. మీఁదుమిక్కిలి యాశ్వాసాంత గద్యసయితము నన్నయభట్టారకుఁడు రచించినట్లుగనే ముగింపఁబడినది. ఆరణ్యపర్వము సప్తమాశ్వాసాంతమునందు మాత్రము రెండు పద్యములు (ఒకటి సీసము, మఱొకటి కందము) ఆరణ్యపర్వశేషమును ధీరవిచారుఁడైన యెఱ్ఱనార్యుఁడు గపింద్రకర్ణపుటపేయముగాఁ బూరించినట్లుగా వ్యక్తము సేయుచున్నవి.<sup>26</sup> విమర్శకులు గొందఱీ పద్యములను బ్రక్షిప్తము లనువారును గలరు. ఇంతేకాక నన్నయభట్ట తరువాత భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుకొని పదునేను పర్వములు పూర్తిచేసిన తిక్కయజ్ఞస్వసయితము, మూడవది యైన ఆరణ్యపర్వము శేషభాగమునుండి కాక ఊర్జితకథోపేత మైన చతుర్థము విరాట పర్వము నుండియే తెలుఁగుసేతకుఁ బూనుకొనినాఁడు. ఆతం దంతతోఁ బోక విరాట పర్యారంభమున—

“ఆదరణీయ సార వివిధార్థగతి స్ఫురణంబుగల్గి య  
ష్టాదశపర్వ నిర్వహణ సంభృతమై పెనుపొందియుండ నం  
దాది దొడంగి మూఁడుకృతు లాంధ్రకవిత్వ విశారదుండు వి  
ద్యాదయితుం డొనర్చె మహితాత్ముఁడు నన్నయభట్ట దక్షతన్.<sup>27</sup>

అని రచించినాఁడు. ఈ రచనను బురస్కరించుకొని ఆరణ్యపర్వ మంతయు నన్నయచేతనే రచింపఁబడిన దని పాఠకు లూహించుట కవకాశము చిక్కినది.

తిక్కనామాత్యుఁడేకాక కాకునూర్యప్పకవి యనునాతఁడు అప్పకవీ యమునందు గ్రంథప్రభావ సందర్భమున

తే॥ ఆంధ్రశబ్దచింతామణి వ్యాకరణము,  
ముందు రచియించి తత్సూత్రముల దెనుంగు  
బాసచేఁ జెప్పె నన్నయభట్టు దొల్లి,  
పర్వములు మూఁడు శ్రీమహాభారతమున.<sup>28</sup>

అనియు మఱియు

26. ఆ. మ. భా. అ. ప. ఆ. 7. 169, 170

27. ఆ. మ. భా. వి. ప. ఆ. 1. 6

28. అప్ప. క. పి. 43

క॥ ఆ మూఁడు పర్వములలో

నామాన్యుఁడు నుడువు తెఱఁగు లరసికొని కృతుల్

దాము రచించిరి తిక్కను

ధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవింధ్రుల్.<sup>29</sup>

అని రచించిన పద్యములునయితము నన్నయభట్టారకుఁడే ఆరణ్యపర్వము పూర్తిగా రచించియుండె ననుటకు నాధారము లైనవి కావుననే ఎఱ్ఱన ఆరణ్య శేషము రచించెనా లేదా యను వాదోపవాదము లాంధ్రపండితమండలియందుఁ పొడసూపినవి. భారతారణ్యపర్వమంతయు నన్నయభట్టు కవిత్యముగనే యా గ్రంథమునందే యాధారముండుటయు, దరువాతిమహాకవి మఱియు లక్షణ కర్తలు నన్నయభట్టు మూఁడుపర్వములు రచించె నని వ్రాయుటయు, జూడ నిజమున కెఱ్ఱన ఆరణ్యపర్వశేషమును రచియింపలేదని నిర్ధరీకరించి యా యారణ్యపర్వమందు యెఱ్ఱనకృతమని దెలియఁజేయు పద్యమును బ్రక్షిప్తమని సులభముగా నిరాకరించి యుందుము కాని యందుకు బాధకముగా నెఱ్ఱనకృత మైన నృసింహపురాణమునందు కవియే స్వయముగా “ఎన్నికమైఁ బ్రబంధపర మేశుఁ డనంగ నరణ్యపర్వశేషోన్నయ మంద్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పగ నిర్వహించితి”<sup>30</sup> యని రచించినపద్యము గానవచ్చుచున్నది. ఎత్తాప్రెగడయే కాక చదలువాడ మల్లన యనునాతఁడు విప్రనారాయణచరిత్రలో—

“ప్రతిభతో నారణ్యపర్వశేషముఁ జెప్పెఁ

గవులకుఁ జెవుల పండువులుగాగ” అని యెత్తాప్రెగడ ఆరణ్య పర్వశేషమును జెప్పినట్లు ధృవపఱచినాఁడు. మఱియు జక్కన యనునాతఁడు విక్రమార్కచరిత్రమునందు—

ఉ॥ ఈత్రయిఁ దాఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుఁడై విరచించె శబ్దవై

చిత్రి నరణ్యపర్వమునశేషము, శ్రీనరసింహరామ చా

రిత్రములున్ బుధవ్రతగరిష్ఠత నెఱ్ఱయ శంభుదాసుఁ డా

చిత్రకవిత్వవాగ్విభవజ్ఞంభితుఁ గొల్చెద భక్తియుక్తితోన్.<sup>31</sup>

అని శబ్దవైచిత్రియముతో నెఱ్ఱన ఆరణ్యపర్వశేషమును రచించె నని వాక్రుచ్చి నాఁడు. బలవత్తరమైన యీయాధారములను బురస్కరించుకొని యెత్తాప్రెగడ

29. అప్ప. క. పి. 47

30. స్ప. పు. అ. 1

31. విక్ర. చ. అ. 1-14

భారతారణ్యపర్వశేషమును రచింపలేదని త్రోసివేయుటకు వీలులేదు, కావున నెఱ్ఱాప్రెగడ కారణ్యపర్వశేషరచనానంగయశము నియ్యనొల్లని విమర్శకులు గొందఱు, ఎఱ్ఱన ఆరణ్యపర్వశేషమును రచింపలేదు. నిజమున కాతఁ డట్లు రచించియుండిన మహానుభావుఁ డైన తిక్కనసోమయాజి మఱియుఁ గాకు నూర్యప్రకవ్యాదులు మూఁడుపర్వము లని చెప్పియుండరు కిదా : కావున నన్నయభట్టారకుఁడు మూఁడుపర్వములు బూర్తిగాఁ దెనిగించియుండఁ గ్రిమి దష్టమువలననో మఱి యేకారణమువలననో శిథిలముకాగా నాశిథిలభాగమం దెఱ్ఱన కొన్నిచోట్ల ఆక్షరములనో, పదములనో, వాక్యములనో, పద్యములనో వ్రాసి పూరించెను. అందుకే యెఱ్ఱాప్రెగడ గావించినది ఆరణ్యపర్వశేషభాగ మం దాయా పద్యముల పూరణముమాత్రమే కాని పూర్తిశేషభాగరచనము గాదని వాదించుచున్నారు.<sup>32</sup>

ఇఁక నృసింహపురాణమందలి ఆరణ్యపర్వశేష సంబంధములైన ‘శేష’, ‘ఉన్నయ’ శబ్దములను గూర్చి ‘శేష’ శబ్దమునకు మిగిలిన దను నర్థము సరియైనదే యైనను పోఁగా మిగిలినదనియో, లభింపఁగా మిగిలినదనియో యని యర్థము చెప్పవలె ననియు మఱియు ‘ఉన్నయ’ మను శబ్దమునకు ఉద్ధారణ మను నర్థము చెప్పి నూతిలోని జలము నుద్ధరించినట్లు ఎఱ్ఱయ యరణ్యపర్వము లోని శిథిలభాగముల నుద్ధరించె నని శ్రీ వీరరాజు పంతులుగారు వ్రాసి యున్నారు.<sup>33</sup>

32. వేదాల తిరువేంగళాచారి. మహాభారతోపన్యాసములు. పుట 99

“అయితే నన్నయగ్రంథములలో కొన్ని యటనట శిథిలము లైనవి. కొన్ని యసలే పోయినవి. కొన్నియెడల కొంత కథాభాగమే నశించినది. తిరిగి యట్లు రచింపవలసిన యావశ్యకతయే కలిగినది. ఇట్లున్న యన్ని రకముల శిథి లాంశములను గూడ నన్నయకవితారీతి యటనట కొలదిగా మహాకవి ఎఱ్ఱనకు దోచినది. కన్నడినది. అట నిట్లు “తద్రచనయన్” ఇట్లు నన్నయరచన యగు నని యెన్నిక చేసి యతఁ డాశేషమును బూరించినాఁడు.

33. ఉన్నయ శబ్దమున కున్న అనే కార్థములలో నొకటి యగు అర్థము उ॒త్త॒-un-ni (ud-/ni) P. A. – nayati. to lead up wards, to raise, erect, redeem, rescue, help, freedom, bring up, fill up a vessel by drawing (a fluid out of another vessel) అని యిచ్చినదానినే గ్రహించి నారు. ఈ యర్థము ఋగ్వేదసంబంధి యైనది. ఆ భాగము Rv. ii, 14, 9 ;— A Sanskrit-English Dictionary, P. 193.

by Monier Monier Williams

‘శేష’ మనఁగా మిగిలినది యని సామాన్యముగా, సూటిగా వెంటనే వచ్చునట్టి యర్థము. దానిని కాదని యంతకన్న విశేషార్థము సాధింపవలయు నని ప్రతిచోటను బ్రయత్నించుట వృథాశ్రమయే యగును. కావున సీశేష శబ్దముచేత నెఱుఁగిన ఆరణ్యపర్వశేషమును, అనఁగా నన్నయభట్టారకుఁడు రచియింపఁగా మిగిలిన భాగమును రచించినట్లు విశదముగను సులభముగను నర్థ మగుచున్నది. కావున నిచట వాదబలమునకై విపరీతముగా నూహించి నన్నయకృత ఆరణ్యపర్వమునకు శిథిలతను బలవదానీతము గావించి యాభాగముల నెఱుఁగి ఘోరించె నని చెప్పుట యథార్థమును గాదు. యుక్తిసహజమును గాదు. ఇక రెండవది, ‘ఉన్నయ’ శబ్దమునకు ‘ఉద్ధారణ’ యను నర్థము సరియైనదే. ఇందు వైపరీత్య మేదియు లేదు. కాని యీశబ్దమునందు నూతిలోని జలముల నుద్ధరించినట్లు యరణ్యపర్వములోని శిథిలభాగముల నుద్ధరించె ననియే చెప్పవలయు నను నిర్ణయము లేదు. కావున నారసింహపురాణమునందుఁ గానవచ్చు “ఆరణ్యపర్వశేషోన్నయ మంద్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పఁగ నిర్వహించితి” అను సీసపద్యపాదమును బురస్కరించుకొని నన్నయ వ్రాయఁగా శేషించిన ఆరణ్యభాగముయొక్క యుద్ధరణము సుజనుల కుత్సవము గలుగునట్లు నిర్వహించె నని చెప్పవచ్చును.

ఇక నీ యున్నయ శబ్దమునకు ఉన్నతి, ఉద్ధరణ, ప్రగతి, కాపాడుట, స్వేచ్ఛ, ఊహ యను నర్థములే కాక “conclusion” ముగింపు అను నర్థము కూడ నొనఁగఁబడి యున్నది.<sup>34</sup> ఈ యర్థమును బురస్కరించుకొని నృసింహపురాణమునం దెఱుఁగిన ప్రాసస్థానమం దుపయుక్తమైన ‘ఉన్నయ’ పదము వ్యర్థపదము కాదు.<sup>35</sup> బహుశ్రుతులు, నానాపురాణకథావిస్తరవేదులు, నానాకావ్యస్తోత్రవిదులైన మహానుభావులు ప్రాసస్థానమందు అలవోకగా వ్యర్థపదము వాడి రనుకటకంబై ప్రాజ్ఞులైన యెఱుఁగి తాను భారతారణ్యపర్వశేషపూరణమును ఆంధ్రభాషయందు సుజనోత్సవ మొప్పగ నిర్వహించిన యథార్థము

34. తెలుగు :- as, m, the act of leading up, elevating, hoisting, conclusion, induction, inference Sah.; Kas.

(S.E.D. P. 193),

35. ఆంధ్రకవితరింగిణి. పుట 86. “ఈ ‘యున్నయ’ శబ్దము ప్రాసస్థానమం దున్నది. ఎంతటి మహాకవి తైనను యతిప్రాసస్థానములయందు వ్యర్థపదములు పడుచుండుట సహజము.”

నుచిత పదప్రయోగము చేత సూచించినాడు.

విద్వాంసులైన విమర్శకులు సయిత మీ పదమున కీయర్థము సులభముగా (సందర్భసహితమై) యర్థవ్యక్తి నొనఁగుచున్నను గ్రహింపనొల్లక వేఱొక యర్థమును గ్రహించి వాదించుట కేవలము వారివారి పాండిత్యములఁ బ్రకటించుటయే కాక వాదోపవాదములవలనఁ బ్రబలిన యహమహమిక యింకను సాహిత్యపులోతుల నరసి యుత్తమమైన విమర్శనాత్మక సాహిత్యమువెలవరింపఁజేయు తలంపుచేత కాఁబోలు.

ఇక విచిత్రవాగ్విభవశ్రీయుతుడైన యెఱ్ఱున ఆరణ్యపర్వశేషభాగమునం దెచ్చటను తనపేరుగ్గడింపకపోయినను, నన్నయయందుఁగల భక్తిమైదానాశ్వాసాంతగద్యసయిత మామహాకవి రచనవలెనే ప్రభువునకే యంకితముగాఁ జెప్పినను, కావ్య ప్రారంభమునం దనఁగా (ఆరణ్య. ప. 4-148. ప.) శరదృతువర్ణనావసరమున

“స్ఫురదరణాంశుదాగరుచి బొంపిరివోయి నిరస్తనీరదా

వరణములై దళత్కమల వైభవ జృంభణ ముల్లసిల్ల ను

ధ్వరతర హంస సారస మధువ్రత నిన్వనముల్ నెలంగఁగాఁ

గరమువెలింగె వాసర ముఖంబులు శారదవేళఁ జూడఁగన్.”<sup>38</sup>

అను పద్యమునందుఁ బ్రకృతమగు శరదృతువర్ణనావసరమునం దుపయుక్తమైనట్టి సూర్యవాచకమగు ‘అరుణ’ శబ్దమును నానార్థశక్తివలన ఎఱ్ఱునయని వ్యంగ్యమొనర్చుచుఁ దనపేరు సూచించినాడు. కావున అరణ్యపర్వమునందు నన్నయరచనమునుండి వేఱునేయుచు మహాకవిఎఱ్ఱున పద్యాంశము లిచ్చటనుండియే స్ఫురించుచున్నవనుచు నీపద్య మొకధ్వనిప్రధానమైన విశిష్టభావమును స్ఫురింపఁ జేయుచున్నది. అందుకే ఇక్కడినుండి ఎజ్జాప్రెగడకవిత్వమని తాళపత్రప్రతులందును, ముద్రిత ప్రతులందును గానవచ్చుచున్నది.

సంస్కృతారణ్యపర్వభాగమందున్న 11847 శ్లోకములలో నన్నయచే ననువదింపఁబడిన 7034 శ్లోకములను దీయగా మిగిలిన శ్లోకసంఖ్య 4813. మూలగ్రంథమందలి 4813 శ్లోకములకు, ఎజ్జాప్రెగడ 1485 గద్యపద్యములను రచించినాడు. 1485 + (14 ఆశ్వాసాంతములు) = 1499. సాముదాయికముగాఁ బరిశీలించినచో మూడుశ్లోకముల కొకపద్యమువంతున రచించి

‘శేష’ మనఁగా మిగిలినది యని సామాన్యముగా, నూటిగా వెంటనే వచ్చునట్టి యర్థము. దానిని కాదని యంతకన్న విశేషార్థము సాధింపవలయు నని ప్రతిచోటను బ్రయత్నించుట వృథాశ్రమయే యగును. కావున నీశేష శబ్దముచేత నెఱ్ఱున ఆరణ్యపర్వశేషమును, అనఁగా నన్నయభట్టారకుఁడు రచియింపఁగా మిగిలిన భాగమును రచించినట్లు విశదముగను సులభముగను నర్థ మగుచున్నది. కావున నిచట వాదబలమునకై విపరీతముగా నూహించి నన్నయకృత ఆరణ్యపర్వమునకు శిథిలతను బలవదానీతము గావించి యాభాగముల నెఱ్ఱయ పూరించె నని చెప్పుట యథార్థమును గాదు. యుక్తిసహజమును గాదు. ఇఁక రెండవది, ‘ఉన్నయ’ శబ్దమునకు ‘ఉద్ధారణ’ యను నర్థము సరి యైనదే. ఇందు వైపరీత్య మేదియు లేదు. కాని యీశబ్దమునందు నూతిలోని జలముల నుద్ధరించినట్లు యరణ్యపర్వములోని శిథిలభాగముల నుద్ధరించె ననియే చెప్పవలయు నను నిర్ణయము లేదు. కావున నారసింహపురాణమునందుఁ గానవచ్చు “ఆరణ్యపర్వశేషోన్నయ మంద్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పగ నిర్వహించితి” అను సీసపద్యపాదమును బురస్కరించుకొని నన్నయ వ్రాయఁగా శేషించిన ఆరణ్యభాగముయొక్క యుద్ధరణము సుజనుల కుత్సవము గలుగు నట్లు నిర్వహించె నని చెప్పవచ్చును.

ఇఁక నీ యున్నయ శబ్దమునకు ఉన్నతి, ఉద్ధరణ, వ్రగతి, కాపాడుట, స్వేచ్ఛ, ఊహ యను నర్థములే కాక “conclusion” ముగింపు అను నర్థము కూడ నొనఁగఁబడి యున్నది.<sup>34</sup> ఈ యర్థమును బురస్కరించుకొని నృసింహపురాణమునం దెఱ్ఱునచేఁ బ్రాసస్థానమం దుపయుక్తమైన ‘ఉన్నయ’ పదము వ్యర్థపదము కాదు.<sup>35</sup> బహుశ్రుతులు, నానాపురాణకథావిస్తరవేదులు, నానానేక శాస్త్రార్థవిదులైన మహానుభావులు ప్రాసస్థానమందు అలవోకగా వ్యర్థపదము వాడి రనుకటకంబె ప్రాజ్ఞుఁడైన యెఱ్ఱయ తాను భారతారణ్యపర్వశేషపూరణమును ఆంధ్రభాషయందు సుజనోత్సవ మొప్పగ నిర్వహించిన యథార్థము

34. उन्नयः:- as, m, the act of leading up, elevating, hoisting, conclusion, induction, inference Sah.; Kas.

(S.E.D. P. 193),

35. ఆంధ్రకవితరింగిణి. పుట 86. “ఈ ‘యున్నయ’ శబ్దము ప్రాస స్థానమం దున్నది. ఎంతటి మహాకవి తై నను యతిప్రాసస్థానములయందు వ్యర్థపదములు పడుచుండుట సహజము.”



నుచిత పదప్రయోగము చేత సూచించినాడు.

విద్వాంసులైన విమర్శకులు సయిత మీ పదమున కీయర్థము సులభముగా (సందర్భసహితమై) యర్థవ్యక్తి నొనగొనుచున్నను గ్రహింపనొల్లక వేఱొక యర్థమును గ్రహించి వాదించుట కేవలము వారివారి పాండిత్యములఁ బ్రకటించుటయే కాక వాదోపవాదములవలనఁ బ్రబలిన యహమహమిక యింకను సాహిత్యపులోతుల నరసి యుత్తమమైన విమర్శనాత్మక సాహిత్యమువెలవరింపఁజేయు తలంపుచేత కాఁబోలు.

C.C.L. Asiatic Research Society  
ఇక విచిత్రవాగ్విభవశ్రీయుతుడైన యెఱ్ఱున అరణ్యపర్వభాగమునం దెచ్చటను తనపేరుగ్గడింపకపోయినను, నన్నయయందుఁగల భక్తిమైదానాశ్వాసాంతగద్యసయిత మామహాకవి రచనవలెనే ప్రభువునకే యంకితముగాఁ జెప్పినను, కావ్య ప్రారంభమునం దనఁగా (అరణ్య. ప. 4-143. ప.) శరదృతువర్ణనావసరమున

“స్ఫురదరణాంశురాగరుచిఁ బొంపిరివోయి నిరస్తనీరదా

వరణములై దశత్కమల వైభవ జృంభణ ముల్లసిల్ల ను

ద్భుతర హంస సారస మధువ్రత నిన్వనముల్ నెలంగఁగాఁ

గరమువెలింగె వాసర ముఖములు శారదవేళఁ జూడఁగన్.” 88

అను పద్యమునందుఁ బ్రకృతమగు శరదృతువర్ణనావసరమునం దుపయుక్తమైనట్టి సూర్యవాచకమగు ‘అరుణ’ శబ్దమును నానార్థశక్తివలన ఎఱ్ఱునయని వ్యంగ్యమొనర్చుచుఁ దనపేరు సూచించినాడు. కావున అరణ్యపర్వమునందు నన్నయరచనమునుండి వేఱునేయుచు మహాకవిఎఱ్ఱున పద్యాంశము లిచ్చటనుండియే స్ఫురించుచున్నవనుచు నీపద్య మొకధ్వనిప్రధానమైన విశిష్టభావమును స్ఫురింపఁ జేయుచున్నది. అందుకే ఇక్కడినుండి ఎఱ్ఱాప్రెగడకవిత్వమని తాళపత్రప్రతులందును, ముద్రిత ప్రతులందును గానవచ్చుచున్నది.

సంస్కృతారణ్యపర్వభాగమందున్న 11847 శ్లోకములలో నన్నయచే ననువదింపఁబడిన 7034 శ్లోకములను దీయగా మిగిలిన శ్లోకసంఖ్య 4813. మూలగ్రంథమందలి 4813 శ్లోకములకు, ఎఱ్ఱాప్రెగడ 1485 గద్యపద్యములను రచించినాడు. 1485 + (14 ఆశ్వాసాంతములు) = 1499. సామదాయికముగాఁ బరిశీలించినచో మూడుశ్లోకముల కొకపద్యమువంతున రచించి

నట్లు తెలియుచున్నది. అనగా నన్నయకన్న నీతఁడు మూలము నెక్కువగా ననుసరించి వ్రాసినట్లు స్థూలముగాఁ జెప్పవచ్చును.

ఎఱ్ఱాప్రెగడచే రచింపఁబడిన యరణ్యపర్వశేష మాతనికతులక్తిరి కారణమైనది. ఏలయన మహాభారతము నాంధ్రీకరింపఁ దలంపుఁగొని ప్రారంభించిన నన్నయకాని తిక్కనగాని యా గ్రంథమును సంపూర్ణముగావించి యాంధ్రావళికి నొసఁగలేకపోయినారు. అమ్మహాభారతభారతి యారణ్యమునందు కొఱవడినది. అట్టియెడ ధీరవిచారుడైనయెఱ్ఱాప్రెగడ స్వార్థరహితుడైనన్నయరచనగా నారణ్యపర్వశేషమును బూర్తిగావించి పూజ్యమూర్తియైన యాంధ్రమహాభారతలక్ష్మిని సర్వాంగనుందర మొనరించినాఁడు. ఇంతవఱకు లోకహితరతులై నన్నయతిక్కనాదులు కావించిన మహాప్రయత్న మాంధ్రుల భాగ్యవశముచేత నారణ్యపర్వశేషరచనమువలన ఫలవంతమైనది. పదునెనిమిది భారతపర్వము లవిచ్ఛిన్నముగా నాంధ్రమహాభారతరూపమున వెలసినవి. కావుననే యాంధ్రజాతి శంతటికిఁ బ్రబానదైవతములై మూర్తిత్రయసంజ్ఞతో సంభావింపఁబడుచున్న హరిహరహిరణ్యగర్భు లట్లుగా నీ నన్నయ ఎఱ్ఱన తిక్కనలు సంభావింపఁబడి కవిత్రయ మని పేర్కొనఁబడినారు. ఆంధ్ర మహాభారత మొక్కప్రబంధముకాగా నాప్రబంధనిర్మాణమున నింతవఱకే హరి హిరణ్యగర్భుల స్థానమునందు స్థిరులైనవారు నన్నయ, తిక్కనలు. కడుమవడిన యారణ్యపర్వ శేషమును బూరించి శంభుదాసుడైన ఎఱ్ఱాప్రెగడ హరుని స్థానము నాక్రమించినాఁడు.

సంస్కృత మహాభారతములో శరద్వర్ణనము దాదాపు ఏడు శ్లోకములందున్నది. వర్షర్తువర్ణనము 9 శ్లోకములలో ముగింపఁబడినతరువాత 10వ శ్లోకము నుండి 16 శ్లోకములవఱకీ శరద్వర్ణనమున్నది. <sup>37</sup>

“క్రౌంచహంససమాకిర్ణా శరత్ ప్రముదితా భవత్ ।

రూఢకక్షవనప్రస్థా ప్రసన్నజలనిమ్నగా ॥ 10

విమలాకాశనక్షత్రా శరత్ తేషాం శివాభవత్ ।

మృగద్విజనమాకిర్ణా పాండవానాం మహాత్మనామ్ ॥ 11

దృశ్యంతే శాంతరజనః క్షపా జలదశీతలాః ।

గ్రహనక్షత్రసంఘైశ్చ సోమేన న విరాజితాః ॥ 12

కుముదైః పుండరీకైశ్చ శీతవారిధరాః శివాః ।

నదీః పుష్కరిణీశ్చైవ దదృశుః సమలంకృతాః ॥

18

అకాశనీకాశతటాం కీరవానీవార సంకులామ్ ।

బభూవ చరతాం హర్షః పుణ్యక్షీర్ణాం సరస్వతీమ్ ॥

14

తే వై ముముదిరే వీరాః ప్రసన్నసలిలాం శివామ్ ।

పశ్యంతో దృఢధన్వానః పరిపూర్ణాం సరస్వతీమ్ ॥

15

తేషాం పుణ్యతమా రాత్రిః పర్వసంఘౌ నృ శారదీ ।

తత్రైవ పసతామాసీత్ కార్తికీ జనమేజయ ॥

16

అని పర్ణింపఁ బడియున్న మూలశ్లోకములను దెనిఁగించుచు నన్నయ

ఉ ॥ భూసతికిం దివంబునకుఁ బొల్పెసగంగశరత్సమాగమం

బాసకల ప్రమోదకరమై విలసిల్లె మహర్షిమండలో

పానీతరాజహంసగతి బాసిప్రసన్న సరస్వతీ కమ

జ్ఞాననశోభితంబగుచు నబ్జజుయానముతో నమానమై ॥

ఉ ॥ శారదరాత్రు లుజ్జ్వలలస్తతర తారకహారపంక్తులం

జారుతరంబు లయ్యె వికసన్నవక్తైరవ గంధబంధురో

దారసమీరసౌరభము తాల్చి సుధాంశువికీర్ణమాణ క

ర్పూరపరాగపాండురుచిపూరములం బరిపూరితంబులై ॥ 38

ఆను పద్యములను రచించినాఁడు. నన్నయకృతములైన రెండు పద్యములను బురస్కరించుకొని చూడగా మూలశ్లోకములభావము సంతటిని సాముదాయకముగా నొక్కచోఁ జేర్చి చెప్పినటులుగ శరత్సమాగమమువలని యానందమును మఱియు నా ఋతువుయొక్క ప్రధానలక్షణములఁ జెప్పినాఁడు. ఈ పద్యముల తరువాతనే కానవచ్చుచున్న ‘స్మరదరుణాంశుగాగరుచిఁ బొంపిరి వోయి’ యను పద్యములు మూలమునకు దాదాపు అనుకరణములై, అయ్యవి మఱియొక కవి రచిడములని చెప్పకయే చెప్పుచున్నవి. ఇంతేకాక మూలమునందు శరత్తునకు ముందు వర్షర్తువును వర్ణించుచు

“చాదయంతో మహాఘోషాః కం దిశాశ్చ బలాహకాః.

ప్రపద్న ర్ధివారాత్రమసితాః సతతం తదా ॥” మ.భా.మా.స.ప అ. 132.2

అని ఉన్న శ్లోకము నాధారముగాఁ గొని యెఱ్ఱయ

కా॥ దానాంభః పటలంబునం బృథుపయోధారావలిందాల్చి గ  
 థానిఘోషము బృంహితచ్చలనఁ బ్రచ్చాదించి ప్రావృట్టయో  
 దానీకంబు శరదృయంబున నిగూఢాకారతన్డిగ్గ నాఁ  
 గా నొప్పారె మదోత్కటద్విరదసంఘంబుల్ వనాంతంబునన్. 39

అను పద్యమును రచించినాడు. ఈ పద్యమందలి పై రెండు పాదములు  
 దాదాపు సంస్కృత శ్లోకమున కనువాదమువంటివే. ఇక మిగిలిన రెండు  
 పాదములను, శరత్తుయొక్క భయముచేఁ బయోదానీకంబు నిగూఢాకారతను  
 దిగినట్లుగా ద్విరద సంఘములు వనాంతమున నొప్పారె ననిచెప్పి దానిని శర  
 దృర్దనముగా భాసింపజేసినాడు.

శ్రీకృష్ణుడు సత్యభామతోడఁ బాండవులయొద్దకు వచ్చుట

ఈ ఘట్టము మూలగ్రంథమునందు ఋతువర్తనము తరువాతనేయున్నది.  
 కామ్యకవనవాసులైన పాండవులదర్శించుటకు శ్రీకృష్ణుడు వచ్చినప్పటి దృశ్య  
 మును వర్ణించుచు

“తథైవ బ్రువతస్తస్య ప్రత్యదృశ్యత కేశవః ।  
 శైబ్యసుగ్రీవయుక్తేన రథేన రథినాం వరః ॥  
 మఘవానివ పౌలోమ్యా సహితః సత్యభామయా ।  
 ఉపాయాద్ దేవకీపుత్రో దిదృక్షుః కురున త్తమాన్ ॥ 40

అను శ్లోకములు మూలగ్రంథమునం దున్నవి.

ఈ భాగము ననువదించుచు నెఱ్ఱిన

సీ॥ శైబ్యసుగ్రీవాది జవనాశ్వయుక్తమై  
 యాబద్ధ సూత్నరత్నాంశుపటల  
 భాసితంబై చారువతగవతాకావి  
 భూషితగగనమై పౌలుపుమిగులు  
 దివ్యరథంబున దేవకీసుతుఁడు ప్ర  
 యంబున సత్యభామాన్వితముగఁ  
 దరశసౌదామినీదామనముజ్జ్వల  
 ధారాధరో త్సంగతలమునందు

39. ఆం. మ. భా. ఆర. ఆ. 4. 144.

40. మ. భా. మా. సమా. ప. అ. 183 - 6, 7.

ఆ॥ శచియుఁదాను వెలుఁగు శతమన్యుఁడును బోలె

నరుగుదెంచె ఘనరథాంగ నేమి

విపుల మోషతాండవిత బర్హి శబ్దశ

జ్ఞాయ మానవన విభాగుఁడగుచు ॥

(ఆర. ప. ఆ. 4. 152).

అను సీనవద్యమును రచించినాఁడు.<sup>41</sup> ఈ వద్యమునం దెఱ్ఱన మూలభావము సంతయుఁ దప్పక యనువదించుటయేకాక మూలశ్లోకములకు మెఱుగులు దిద్ది నట్లుగా నా బద్ధనూత్న రత్నాంశుపటలభాసితమైన చారువతగవతాకములను, తరళసౌదామిసీదామసముజ్జ్వలధారాధరోత్సంగమును, రథాంగనేమి విపులమోష తాండవిత బర్హి శబ్దశబ్దాయమానవనము సధికముగాఁజూపుచు వర్ణించినాఁడు.

మూలగ్రథమునందు శ్రీకృష్ణుడు కామ్యకవనమును బ్రవేశించి పాండవులఁగాంచి కుశలప్రశ్నలఁ గావించిన యనంతరమాతఁడు ధర్మజుని బ్రశంసించుచు—

“ధర్మః పరః పాండవరాజ్యలాభాత్

తస్యార్థమాహుస్తవ ఏవ రాజన్ ।

సత్యార్థవాక్యాం చరతా స్వధర్మమ్

జితస్త్రయాయం చ పరశ్చ లోకః ॥

అధీతమగ్రే చరతా వ్రతాని సమ్యగ్ధనుర్వేదమవాప్య కృత్స్నమ్

క్షైత్రేణ ధర్మేణ వనూని లక్ష్వా సర్వే హ్యవాప్తాః క్రతవః పురాణాః॥

స గ్రామ్యధర్మేషు రతిస్తవాన్తి కామాన్న కించిత్ కురుషే నరేంద్ర।

నచార్థలోభాత్ ప్రజహాసి ధర్మం తస్మాత్ ప్రభావాదసి ధర్మరాజః॥

దానం చ సత్యం చ తవశ్చరాజన్ శ్రద్ధా చ బుద్ధిశ్చ షమాధృతిశ్చ।

అవాప్య రాష్ట్రాణి వనూని భోగానేషా పరా పార్థ సదా రతిస్తే॥

యదా జనౌఘః కురుజాంగరానాం

కృష్ణాం సభాయామవశామపశ్యత్।

అపేతధర్మవ్యవహారవృత్తం సహేత తత్ పాండవ కస్త్యదన్యః॥

ఈ శ్లోకములున్నవి.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ యీ భాగము ననువదించుచు

“రాజ్యంబుకంటెను రాజేంద్ర ధర్మంబు  
 యిష్టమైయుండు నీ కెల్లనాఁడు  
 వేదవేదాంగ విదుఁడవు వివిధ యజ్ఞ  
 కర్తవైతి ధనుర్వేదకర్మకుఁడవు  
 ధరణియెల్ల నేలెడి రాజధర్మమమర  
 సులభమయ్యె నీ కిహపరశోభనములు.

చ॥ దమమును సత్యయుక్తియును ధైర్యనిరూఢియు నిత్యతృప్తియున్  
 శమమును నీకునైజములు సన్మతినర్థవశంబుఁ గామలో  
 భములును బొందవ ట్లగుటఁ బార్థివకుంజర ధర్మరాజ నా  
 మనమునఁ ద్రిలోకపూజ్య మహిమం బొగడొందెద వెల్లకాలమున్.

అని పలికి వెండియు—

కా॥ ద్యూతవ్యాజమునన్ సభాంగణములో దుర్యోధనుం డట్లు దు  
 ర్నితంగూరి యొనర్చినట్టి యశుముల్ నిష్కంప ధైర్యోన్నతిన్  
 జేతః స్ఫూరుఁడవైన నీ కొకనికిం జెల్లెన్ సహింపంగ వి  
 ఖ్యాత ఙ్గాంతులు లేరె ధార్మికులు నిక్కంబిట్టిరె యెవ్వరున్.”

అనుపద్యముల రచించినాఁడు.

ఈ పద్యములందు ‘త్రిలోక పూజ్యమహిమన్ బొగడొందెద వెల్లకాల  
 మున్, నిష్కంపధైర్యోన్నతిన్ జేతః స్ఫూరుఁడవై, విఖ్యాతఙ్గాంతులులేరె ధార్మి  
 కులు నిక్కంబిట్టి’ యను వాక్యములుదప్ప తక్కిన భాగమంతయు మూల  
 శ్లోక భావమునకు యథాతథానువాద మని చెప్పవచ్చును.

ధర్మజు నీవిధముగాఁ బ్రశంసించి ద్రౌపదిఁగాంచి యామెకు నామె

42. శ్రీ మ. భా. చన. ప. మా. స. ప. అ. 183 - 23-31

ప్రొవాచ కృష్ణా మపి యాజ్ఞసేసిం దశార్వభర్తా సహితః సుహృద్భిః।  
 దిష్ట్యా సమగ్రాసి ధనంజయేన సమాగతేత్యేవ మువాచ కృష్ణః॥  
 కృష్ణే ధనుర్వేదరతిప్రధానాస్త్రాత్మజాస్తే శిశవః సుశీలాః।  
 సద్భిః సదైవాచరితం సుహృద్భిశ్చరంతి పుత్రాస్త్రవ యాజ్ఞసేసి॥  
 రాజ్యేన రాష్ట్రైశ్చ నిమంత్రాయామాహాః పిత్రాచకృష్ణే తవసౌదరైశ్చ।  
 న యజ్ఞసేనస్య న మాతులానాం గృహేషు బాలా రతిమాప్నువంతి॥  
 అనర్తమేవాఖి ముఖాః శివేన గత్వా ధనుర్వేదరతిప్రధానాః।  
 తవాత్మజా వృష్టిపురం ప్ర విశ్య న దైవతేభ్యః స్నుహయంతి కృష్ణే॥

కుమారుల క్షేమవార్త నెఱుంగజేయుచు నూఱడఁబలికిన శ్రీకృష్ణు సంభాషణ మంతయు మూలమునందుఁ బదునొకండు శ్లోకములలో రచింపఁబడియున్నది. ఒకటి రెండుశ్లోకముల తరువాత మూలమందున్న శ్లోకములు భావవైవిధ్యములేక చెప్పినవిషయమునే మఱిమఱి చెప్పినట్లున్నవి. ఈ ఘట్టమును దెనింగించు నప్పు డెఱ్ఱాప్రెగడ మూలశ్లోకభావమంతటిని సమీకరించినట్లుగ —  
సీ॥ నీవుత్త్రు లేవురు నీరజులోచన

యదుకుమారులుదారు ముదముతోడ  
ననుపమ స్నేహ సమాహృత హృదయులై  
కరిహయారోహణ పరతఁ దగిలి  
యాడుచు వివిధశస్త్రాస్త్ర విశేషముల్  
గఱచుచు నొండెల్ల మఱచియున్న  
వారు ప్రద్యుమ్నుండు వారికి దివ్యాస్త్ర  
జాతంబులెల్లను బ్రీతి నొనఁగెఁ  
ఆ॥ దన్ని యా సుభద్ర తన పుత్రుకంటె నీ  
తనయులందుఁ గూర్చిఁ దనరఁ జేయు  
నూఱడిల్లు మింక నుజ్జ్వలొన్నతులఁ బెం  
పారఁ గాల మనతి దూరమయ్యె.

అనుసీనపద్యము నొక్కటిమాత్రమే రచించినాఁడు. ఈపద్యమునందుఁ బ్రధాన ముగాఁ గృష్ణకుఁ గుమారులక్షేమవిధానమును దెలుపుచు వా రితర బాలకులతోఁ గలసి సుఖమున్నరీతియేకాక, నవతీతల్లియైనసుభద్రకూడ తన కొడుకుకంటె

యథా త్వమేవార్హసి తేషు పృతం ప్రయోక్తుమార్యా చ తద్దైవ కుంతి।  
తేష్వప్రమాదేన తథా కరోతి తథైవ భూయశ్చ తథా సుభద్రా।  
యథానిరుద్దస్య యథాభిమన్యోర్యథా సునీధస్య యథైవ భానోః।  
తథా వినేతా చ గతిశ్చ కృష్ణే తవాత్మజానామపి రొక్తిణేయః।  
గదానిచరమగ్రహణేషు శూరానస్త్రైషు శిషృగు రభాశ్వయానే।  
సమ్యగ్ వినేతా వినయత్యతంద్రస్తాంశ్చాభిమన్యుః సతతం కుమారః॥  
స చాపిసమ్యక్ ప్రణిధాయశిషం శస్త్రాణి చైషాం విధిపత్ ప్రదాయ।  
తవాత్మజానాం చ తథాభిమన్యోః పరాక్రమేస్తుష్యతి రొక్తిణేయః॥  
యదా విహారం ప్రసమీక్షమాణాః ప్రయాంతి పుత్రాస్తవ యాజ్ఞసేని।  
ఏతైకమేషామనుయాంతి తత్ర రథాశ్చ యానాని చ దంతినశ్చ॥

నెక్కుడు గారవ మీ ద్రౌపదేయులపై నెఱపుటయు మఱియువారు తలిదండ్రుల  
కాపు లేక కేవలమాటపాటలచే మాత్రము గాలముగడుపక క్షత్రియుల  
కత్యంతప్రధానమైన శస్త్రాస్త్ర విద్యలయందు వారు దగిన శిక్ష పొందుచున్న  
విషయమునుగూర్చి తప్పక వర్ణించినాడు

ఎత్తాప్రెగడ భారతారణ్యపర్వమునందుఁ గానవచ్చు

రామాయణ కథాభాగమును దెనిఁగించిన విధానము;

సంస్కృత మహాభారతమునం దీకథను మార్కండేయ మహర్షి ధర్మజు  
నకుఁ జెప్పిన ట్లున్నది. ఈ గాథ 726 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడి యున్నది.  
మూలకారుఁ డీ కథాప్రారంభమునందే, పులస్త్యుని కుమారుడైన వైశ్రవణుని  
తపస్సు వరలాభములు, పులస్త్యుని యాగ్రహము, ఆతనికి రావణ కుంభకర్ణ  
విభీషణాదులు జన్మించుట వారలతపస్సు, వరలాభములు, రావణాసురుఁడు  
కుబేరునిపైదండెత్తి యాతని పుష్పకవిమానమును, లంకాపురిని స్వాధీన  
మొనర్చుకొని రాక్షసేశ్వరుడై యుండుట మున్నగు విధానమంతయు నతిత్వరి  
తముగాఁ జెప్పివైచినాడు. ఆ విధముగనే రామాదులజననము, రామపట్టాభి  
షేక ప్రయత్నము, కైకేయికోరిక రామాదులవనగమనము, శూర్పణఖ రావణా  
సురునితో మొరపెట్టుకొనుట, కుపితుడైన రావణుఁ డామె కభయమిచ్చి మారీ  
చుని సాహాయ్యముతో నీత నపహరించుట మున్నగు వృత్తాంతమంతయు శర  
వేగముతో నడిపింపఁబడినది. తరువాత జరిగిన కథావృత్తాంతము కొంత విపు  
లముగా వర్ణింపఁబడినది. 726 శ్లోకములలో వర్ణితమైన రామాయణకథా  
వృత్తాంతమునంతయు నెత్తాప్రెగడ 314 గద్యపద్యములలో ననువదించినాడు.  
ఈ రామాయణ కథానువాద సందర్భమునం దవలంబించిన యెత్తాప్రెగడ  
యనువాద పద్ధతిని నిర్ణయించుటకొఱకై యీ కథయందలి మూడు సందర్భ  
ములు గైకొనఁబడినవి. (1) సాధారణముగా విషయనివేదనము గావించుచు  
కథ నతిత్వరితముగా సాగించిన ఘట్టము. (2) యుద్ధవర్ణనలు. (3) కరుణా  
రస పూరితమైన యశోకవనియందలి సీతాదేవి చిత్రణము.

ఉదాహరణమునకు కథాప్రారంభమున మూలగ్రంథములో రావణాదుల  
గూర్చి చెప్ప నవసరమునందు

‘సర్వేవేద విదః శూరాః సర్వే సుచరిత వ్రతాః ।

ఈషః ఏత్రా సహరతా గంధమాదన వర్షతే ॥



తతోవైశ్రవణం తత్ర దదృశుర్నరవాహనమ్ |  
 పిత్రాసార్థం సమాసీన మృద్ధాయా పరమయా యుతమ్ ||  
 జాతామర్షాస్తతస్తేతు తపసే ధృతనిశ్చయాః |  
 బ్రహ్మణం తోషయామాసుర్హోరేణ తపసాతదా ||  
 అతిష్ఠదేకపాదేన సహస్రం పరివత్సరాన్ |  
 వాయుభక్షోదశగ్రీవః పంచాగ్నిః సుసమాహితః ||  
 అధః శాయీ కుంభకర్ణో యతాహారో యతవ్రతః |  
 విభీషణః శీర్షఫర్ణమేక మభ్యవహరయన్ ||  
 ఉపవాసరత్తిధీమాన్ సదాజవ్య పరాయణః |  
 తమేవకాల మతిష్ఠత్ తీవ్రంతప ఉదారధీః ||  
 ఖరః శూర్పణఖాచైవ తేషాం వైతప్యతాంతపః |  
 పరిచర్యాం చ రక్షాం చ చక్రతుర్హర్ష మానసా ||  
 పూర్ణేపర్ష సహస్రేతు శిరశ్చిత్వా దశాననః |  
 జుహోత్యగ్నౌ దురాధర్షస్తేనాతుష్య జ్జగత్పభుః ||

అని యున్నవి. ఈ శ్లోకముల నన వదించుచు నెఱువ

వ॥ ఆ రాక్షసకుమారులు దండ్రులన నఖిలవేదవేదాంగ ధనుర్వేద  
 పారగులై గంధమాదనగిరియందు సుఖంబుండి యొక్కనాఁ డతనికి మ్రొక్క  
 వచ్చు వాని నధిక విభవ సమన్వితు వైశ్రవణుం జూచి తత్రభావంబు దపో  
 లబ్ధంబగుట విని జాతమత్సరులయి తాడును బితామహు నుద్దేశించి తపంబు  
 సేయం దొడంగిరి తత్రకారంబు వినుము.

తే॥ మండువేనవిఁ బంచాగ్ని మధ్యమున ఘ  
 నాగమంబున బయల నత్యంతతుహిన  
 సమయమున నీరియందు నిశ్చలతనిలిచి  
 దశముఖుఁడు వాయుభక్షుఁడై తపమొనర్చె.

మ॥ నియతాహారుఁడు నిర్జితేంద్రియుఁడు నై నిష్కంపవృత్తిన్ మహి  
 శయనుండై వ్రతముల్ చరించె నధికేచ్ఛం గుంభకర్ణుండు ధై  
 ర్యయుతుండై ఘనుఁ డవిభీషణుఁడుపర్ణాహరవృత్తిన్ జపా  
 ద్యయనాసక్తిఁ దపంబుసేసె మది నత్యంతంబు సంబుద్ధితోన్ ||

వ॥ ఖరుండును శూర్పణఖయు వారికిం దగిన పరిచర్యలు సేయుచుండి  
రంత సహస్రవర్షంబులు నిండినం బంక్తివదనుండు దన మస్తకం బొక్కటి  
ఖండించి మండెడు నన్నియందు వేల్చి<sup>44</sup>..... అని రచించినాడు.

ఇట్లే శ్రీరామచంద్రుని యువరాజుగాఁజేయఁ దలంపుఁగొని దశరథుఁడు  
దన మంత్రి పురోహితుల నడుగ వారు

“ప్రావృతాలం చతే సర్వేమేనిరే మంత్రి సత్తమాః॥

రోహితాక్షం మహాబాహుం మత్తమాతంగగామినమ్।

కంబుగ్రీవం మహారస్కం నీలకుంచిత మూర్ధజమ్।

దీవ్యమానం శ్రియా వీరం శక్రా దనవరం రణే।

పారగం సర్వధర్మాణాం బృహస్పతి సమంమతౌ॥

సర్వానురక్త ప్రకృతిం సర్వవిద్యా విశారదమ్।

జితేంద్రియ మమి త్రాణామపి దృష్టి మనోహరమ్।

నియంతారమ సాధూనాం గోప్తారం ధర్మచారిణమ్॥

ధృతిమంతమనాధృష్యం జేతారమపరాజితమ్॥

పుత్రం రాజా దశరథః కౌసల్యా నందవర్ధనమ్।

సందృశ్య పరమాం ప్రీతిమగచ్ఛత్ కురునందనమ్॥

అని శ్రీరామచంద్రుఁ బొగడినారు. ఈశ్లోకముల ననువదించునప్పు డెఱ్ఱావెగడ

నీ॥ అభినవ వద్మదళాక్షు న ఓణవిస్తృతవక్షు నాజానుదీర్ఘబాహు

మధురస్మితానను మదగజగమనునారూఢ యౌవను నభిరూపతేజు

శ్రీరమణీయుఁ బ్రసిద్ధ యశోరమ్ము నిఖిల విద్యాగమ నిపుణ చిత్తు

నింద్రసమాను జితేంద్రియు ధర్మజ్ఞుఁ బౌరపాంధవజన ప్రార్థనీయు

ఆ॥ దుష్టనిగ్రహైకధుర్య విశిష్ట సంరక్షణాభిలోలు రామభద్రుఁ

గులపవిత్రుఁ బెద్దకొడుకుఁగనుంగొని రాజవరుఁడు గరమురాగమెసఁగ.

అనివ్రాసినాడు. మూలశ్లోకములను మఱియు నీ పద్యములను బోల్చిచూడఁగా

మూలశ్లోకభావము సంతటిని తప్పక యతి సమర్థుడై వర్ణించినాఁ డనియే

చెప్పవచ్చును.

44. ఆం. మ. భా. ఆ. ప. ఆ. 6. ప. 276-279

45. మ. భా. ప. ప. మా. స. ప. అ. 277-8-14

46. ఆ. మ. భా. ఆ. ప. ఆ. 6. 295-96

ఉదాహరణమునకు మూలభారతమునందు ప్రహస్త ధూమాక్షుల యుద్ధమును వర్ణించుచు

“తతః ప్రహస్తః సహసా సమభ్యేత్య విభీషణమ్।  
 గదయా తాడయా మాస వినద్య రణకర్కశః॥  
 సతయాభిహతో శ్రీమాన్ గదయా భీమలేగయా।  
 నాకంపిత మహాబాహ్వుర్నిమవానివ సుస్థిరః॥  
 తతః ప్రగృహ్యవిపులాం శతఘంటాం విభీషణః।  
 అనుమంత్ర్య మహాశక్తిం చిక్షేపాస్య శిరః ప్రతి॥  
 పతంత్యా సతయా వేగాద్ రక్షసో శనివేగయా।  
 హృతోత్తమాంగో దదృశే వాతరుగ్ణ ఇవద్రుమః॥  
 తం దృష్ట్వానిహతం సంభ్యేప్రహస్తం క్షణదాచరమ్।  
 అభిదుద్రావధూమాక్షో వేగేన మహతాకపీన్॥  
 తస్య మేఘోపమం నైన్యమాపతద్ భీమదర్శనమ్।  
 దృష్ట్వైవ సహసా దీర్ఘారణే వానరపుంగవాః॥  
 తతస్తాన్ సహసా దీర్ఘాన్ దృష్ట్వా వానరపుంగవాన్।  
 నిర్యయౌ కపిశార్దూలో హనుమాన్ మారుతాత్మజః॥  
 తం దృష్ట్వావస్థితం సంజ్యేహరయః పవనాత్మజమ్।  
 మహత్యాత్వరయా రాజన్ సం న్యవర్తంత సర్వశః॥  
 తతః శబ్దో మహానాసీత్ తుములో లోమహర్షణః।  
 రామ రావణ సైన్యానామనోన్య మభిధావతామ్॥  
 తస్మిన్ ప్రవృత్తే సంగ్రామే ఘోరేరుధి కర్దమే।  
 ధూమాక్షః కపినైన్యం తద్ద్రావయా మాసపత్రిభిః॥  
 తం సరక్షోమహామాత్రమాపతంతం సపత్నజిత్।  
 ప్రతిజగ్రాహ హనుమాన్తరసా పవనాత్మజః॥  
 తయోర్యుద్ధమాభూద్ ఘోరం హరిరాక్షస వీరయోః।  
 జగీషతోర్యుధానోన్య మింద్ర ప్రహ్లాదయోరప॥  
 గదాభిపరి మైశ్చైవ రాక్షసో జఘ్నివాన్ కపిమ్।  
 కపిశ్చ జఘ్నివాన్ రక్షః సస్కంధ విటప్రెద్ధృమైః॥

తతస్తమతికోపీనసాశ్వం సరథసారథిమ్ |  
 ధూమ్రాక్షమవధీత్ క్రుద్ధోహనూమాన్ మారుతాత్మజః ||  
 తతస్తం నిహతం దృష్ట్వా ధూమ్రాక్షం రాక్షసోత్తమమ్ |  
 హరయో జాతవిప్రసంభాజఘ్నరన్యేచ సైనికాన్ ||

- ను శ్లోకములున్నవి. ఈ శ్లోకానువాద సందర్భమునం దెఱ్ఱున  
 ౧|| కృతహస్తుండు ప్రహస్తుఁ డాహవ కళాకేశీవిదగ్ధుండు ద  
 ర్పితఁడైతాకె విభీషణుం గఁడకమై బెంపారి వారిద్దఱున్  
 శతభవ్యోగ్ర మయూరపత్త్ర విశిఖశ్రేణీశతచ్చన్నులై  
 దృతినొప్పారిరి చిత్రవారిధర పంక్తిఁబన్న శైలాకృతిన్.  
 ౨|| కదిసి ప్రహస్తుఁ డార్చి పరిఘంబు రయంబున నెత్తి భీకరో  
 న్మదకరిహస్తతాదనము మాడ్కి దలిర్పఁగ వ్రేసె సీనుమై  
 నదయత రావణానుజుని నాతఁడు వ్రేటున కించుకంతయుం  
 గదలక హేమకూటగిరికై వడి నిల్చియు దీర్ఘకోపుఁడై.  
 మ|| శతఘంటా పరిభూషితంబును జగత్సంహార ఘోరానలో  
 త్థితకీలాసదృశంబునై మెఱయు శక్తింబున్చి మంత్రించి యు  
 ధ్ధతతేజుండు ప్రహస్తువైచిన వెనం దత్రూగ్ర సంపాత పా  
 టితవక్షుండయి కూలె వాఁడు శతకోటిచ్చిన్న శైలాకృతిన్.

౩|| ఇట్లు ప్రహస్తుండు వడినం దత్సైన్యంబులు విముఖంబు లగుటయు  
 ధూమ్రాక్షుండు రోషతామ్రాక్షుం డగుచు నతినిబిడ బలాహకానీక భీకరంబై  
 కాఱుకొనుచున్న నిశాచర చక్రంబుతో నురులంబులెంచినం జలించి బలీముఖ  
 బలంబులు దుర్బలంబులై తొలంగినం జూచి యాంజనేయుం డజయ్యుండై  
 నిల్చినం బెల్చిన యెప్పటియట్ల యూధపతులుం గూడు కొని రప్పడు.

- సీ|| అనిల తనూజ ధూమ్రాక్షరక్షిత సైన్య  
 యుగ్మంబునకు నయ్యెనుగ్ర నమర  
 మందు నిష్ఠుర చరణాఘాతముల డొల్లు  
 నరదంబులును శిలాహతులఁ దూలి  
 యొఱలు నేనుంగులుల తరు సుత్రాహతిఁ  
 ద్రెళ్ళు ఘోటకములుఁ దీవ్రనఖర  
 దంతక్షతంబుల దళితాంగులై  
 నేలఁబడి తన్ని కొనువీరభటులు నగుచు

అ॥ అధిక శౌర్యసారు లగు కపివీరుల చేతనొచ్చి దైత్యసేనభీతిఁ  
బలచెఁ గొంత బెండువడియుండెఁ గొంత ధూమాక్షు వెనుకకొదిగె  
నంతఁ గొంత.

మ.ప్ర. కని ధూమాక్షుండు విశ్వగ్రననరనలసత్కాల మేఘంబ పోలెన్  
ఘనగర్జాఘోషమొప్పుం గడఁగి శరశతాకల్పితాసార దుర్ద  
ర్శనవీరారంభుఁ డైనన్ సకల హరిచమూసంఘమున్ విహ్వలంబై  
చనెఁ దూలెం గూలె లావుం జలమును జెదరన్ సంగడిన్ విచ్చి నొచ్చెన్.

తే॥ ఆతని యుద్ధతి సైఃపక యనిలనూనుఁ  
డనిల వేగుడై పఱతెంచియార్చి తాఁకెఁ  
బ్రథన మయ్యిద్దఱకు నుగ్రభంగి నమర  
పతికి వృత్రునకుంజోలెఁ బ్రకటమయ్యె.

కం. పరిఘంబులు గదలును బె  
క్కరుదుగ రక్కనుఁడు వైచె నమ్మారుతిపై  
నురుగండ శైలములు ఘన  
తరువులు హరివరుఁడు గురిసె దానవు మీదన్.

మ॥ ఇబ్బంగిఁ బెనంకువ నెల్లుచుండం గొండొక సేపునకు.

ప్రగ్ధర. లంకాలుంటాకుఁ డుద్యుల్లిఘుతర గమనోల్లాసియై దాసివీకం  
బొంకం బేపారఁ జంచద్యుజ రచిత మహా భూరుహం బెత్తివేసెం  
గింకన్ ధూమాక్షు వాఁడుం గెడనెను వదనోద్గీర్ణ కీలాల ధారా  
పంక ప్రాగ్భాగమగ్నాపఘన విఘటిత ప్రాణుడై యాహవోర్విన్॥

ప॥ ఇతైఱంగున ధూమాక్షుండు దెగిన పిదపఁ గపివరసైనికు లార్చి  
హనుమంతుని ననేక భంగులం బ్రస్తుతించుచు రజని చరులం గనుకనిందోలి  
నన్.....

అని రచించినాఁడు 48. ఈసందర్భమున మూలగ్రంథమందలి 15 శ్లోకములకు  
పదిపద్యముల రచించినాఁడు. ఈయుద్ధవర్ణనావనరమునందు కేవలము విభిష

బుడు గొనిన శంతమంటాయతమైన శక్తినిమాత్రము తప్పక పేర్కొనినాడు, కాని తదితరవర్ణనములు మూలము ననుసరింపక తన యిచ్చవచ్చిన రీతి కావించినాడు. ఇంకొక విశేషము. మూలగ్రంథమునం దీహమాక్షహనుమల యుద్ధము, తొల్లి యింద్రప్రహ్లాదులు బోరిన ట్టున్నదని పోలిక చెప్పబడి యుండగా నెఱ్ఱున వరమ భాగవతోత్తముఁ డైన ప్రహ్లాదుని పేర్కొనక ప్రథమ మయిద్దఱకు నుగ్రభంగి నమరవతికి వృత్రునకుం బోలెఁబ్రకటమయ్యె' నని యుపమించి ప్రహ్లాదునిపాత్రయందుఁ దనకుఁగల గౌరవప్రపత్తిని బ్రదర్శించినాడు.

### రావణసంహారమున రాముని అత్రుసంధానము

ఈసందర్భమునం దెఱ్ఱున దాదాపు మూలానుసారియై రచించినట్లు గాన వచ్చుచున్నది. ఉదాహరణమునకు

“తతః సుప్రతం సుసుఖం హేమపుంఖం శరోత్తమమ్॥ 25

తూణాదాదాయకాకుత్స్థో బ్రహ్మస్త్రైః శాయయోజహ  
తంబాణవర్యం రామేణ బ్రహ్మస్త్రైః శానుమంత్రితమ్॥ 26

జహ్నుష్ధేవగంధర్వా దృష్ట్యా శక్రపురోగమాః  
అల్పావశేష మాయుశ్చ తతోఽమన్యంతరక్షనః॥ 27

బ్రహ్మస్త్రో దీరణాచ్చత్రోద్ధేవ దానవ కిన్నరాః  
తతః ససర్జతం రామః శర మప్రతిమోజనమ్॥ 28

రావణాంతకరం ఘోరం బ్రహ్మదండమివోద్యతమ్  
ముక్తమాత్రేణ రామేణ దూరాకృష్టేన భారత॥ 29

స కేన రాక్షసశ్రేష్ఠః సరథః సాశ్వసారథిః॥  
ప్రజ్ఞాంబుజ మహాజ్ఞానే నాగ్నినాభి పరిప్లుతః॥ 30

అను శ్లోకము లున్నవి. ఈఘట్టమును పర్ణించునప్పు డెఱ్ఱున

సీ॥ కమనీయ కనక పుంఖప్రభాభాసియుఁ దీక్ష్ణముఖంబును దివిజయక్ష  
ముని సిద్ధసాధ్య సమ్మోదావహంబునై విలసిల్లు బాణ మవ్వీరవరుఁడు  
గైకొని బ్రహ్మస్త్రకలిత మంత్రాభియు క్తంబుగా నొనరించి కార్ముకమున  
సంధించి జగములు జయవెట్టఁజెప్పెరఁ దివిచి యేయుటయును దీవభంగి

యాశరంబు గల్పాంతదహనంబు పోలెఁ బంక్తికంఠుఁ బొదిసి నీఱు  
కర్చె నూతఘనరథరథ్య సమన్వితముగ నొక్కమాత్రలోన. 101

ఁడు<sup>50</sup>. ఈ సీసపద్యమున శ్రీరాముఁడు బ్రహ్మాస్త్రసంధానము  
పై వేయుటయు మఱియు నాయస్త్రము రావణు నీఱుగావించుట  
సంబంధమలెనే వర్ణింపఁబడి యున్నది. కాని మూలశ్లోకములలో  
శ్లోకమునందు బ్రహ్మాస్త్రసంధానము గావించఁగనే దేవదానవ  
రావణున కాయువల్యావశేషమై యున్నదని తలఁచిన ట్లున్న  
మాత్ర మనువదింపక వదలిపెట్టినాఁడు.

### అశోకవనమందలి సీత

కతమునందు సీతారావణ సంవాదఘట్టమును దీర్చినవిధానము :

- ౧ భర్తృశోకారాం దీనాం మలినవాససం।  
భ్యులంకారాం రుదతీం చపతివ్రతాం॥ 1
- యపాస్యంతీం సమాసీనాం శిలాతలే।  
కామబాణారో దదర్శోపసనశ్చచ॥ 2
- వ గంధర్వ యక్ష కింపురుషైర్యుధి।  
శోకపనికాం యయో కందర్పపీడితః॥ 3
- స ధరః శ్రీమాన్ సుమృష్ట మణికుండలః।  
కాల్యముకుటో వసంత ఇవ మూర్తిమాన్॥ 4
- యక్ష సదృశో యత్నాదపి విభూషితః।  
త్యక్తద్రుమవద్ భూషితోపి భయంకరః॥ 5
- స్తనుమధ్యాయాః సమీపే రజనీచరః।  
హిణి మేత్య శనైశ్చర ఇవ గ్రహః॥ 6

రావిశేషముల వర్ణనమున్నది. ఈసందర్భమునం దెఱ్ఱాప్రగడ

దేవదానవగంధర్వాది భూతవర్గంబులనెల్ల జయించియుం  
వారింపనోపక యాక్షణంబు దివ్యమాల్యాంబరాభరణ  
రతలం బైన కల్పపాదపంబునుం బోలె నొప్పియుఁ దన

ఐ(డు గొనిన శంతఘంటాయతమైన శక్తినిమాత్రము తప్పక పేర్కొనినాడు, కాని తదితరవర్ణనములు మూలము ననుసరింపక తన యిచ్చవచ్చిన రీతి కావించినాడు. ఇంకొక విశేషము. మూలగ్రంథమునం దీధూమాక్షహనుమల యుద్ధము, తొల్లి యంద్రప్రహ్లాదులు బోరిన ట్లున్నదని పోలిక చెప్పబడి యుండఁగా నెఱుఁగిన పరమ భాగవతోత్తముఁ దైన ప్రహ్లాదుని పేర్కొనక ప్రథమ మయిద్దఱకు సుగ్రభంగి నమరపతికి వృత్రునకుం బోలెఁబ్రకటమయ్యె' నని యుపమించి ప్రహ్లాదునిపాత్రయందుఁ దనకుఁగల గౌరవప్రపత్తిని బ్రదర్శించినాడు.

### రావణసంహారమున రాముని అస్త్రసంధానము

ఈసందర్భమునం దెఱుఁగిన దాదాపు మూలానుసారియై రచించినట్లు గాన వచ్చుచున్నది. ఉదాహరణమునకు

“తతః సుపత్రం సుసుఖం హేమపుంఖం శరోత్తమమ్॥ 25

తూణాదాదాయకాకుత్స్థో బ్రహ్మస్త్రేణయయోజహ  
తంబాణవర్యం రామేణ బ్రహ్మస్త్రేణానుమంత్రితమ్॥ 26

జహృచ్ఛుద్ధేవగంధర్వా దృష్ట్యా శక్రపురోగమాః  
అల్పవశేష మాయశ్చ తతోఽమన్యంతరక్షనః॥ 27

బ్రహ్మస్త్రో దీరణాచ్చత్రోద్ధేవ దానవ కిన్నరాః  
తతః ససర్జతం రామః శర మప్రతిమోజనమ్॥ 28

రావణాంతకరం ఘోరం బ్రహ్మాదండమివోద్యతమ్  
ముక్తమాత్రేణ రామేణ దూరాకృష్టేన భారత॥ 29

స కేన రాక్షసశ్రేష్ఠః సరథః సాశ్వసారథిః॥  
ప్రజ్ఞాంబు మహాజ్ఞానే నాగ్నినాభి పరిప్లుతః॥ 30

అను శ్లోకము లున్నవి. ఈఘట్టమును వర్ణించునప్పు డెఱుఁగిన

సీ॥ కమనీయ కనక పుంఖప్రభాభాసీయుఁ దీక్షణముఖంబును దివిజయక్ష  
ముని సిద్ధసాధ్య నమ్మోదావహంబునై విలసిల్లు బాణ మవ్వీరవరుఁడు  
గైకొని బ్రహ్మశ్రుకలిత మంత్రాభియుక్తంబుగా నొనరించి కార్ముకమున  
సంధించి జగముఱు జయవెట్టఁజెచ్చెరఁ దివిచి యేయుటయును దీప్రభంగి



అ॥ గడఁగి యాశరంబు గల్పాంతదహనంబు పోలెఁ బంక్తికంఠుఁ బొదిసి నీటు  
గా నొనర్చె నూతఘనరథరథ్య సమన్వితముగ నొక్కమాత్రలోన. 101

అని రచించినాడు<sup>50</sup>. ఈ సీసపద్యమున శ్రీరాముఁడు బ్రహ్మాస్త్రసంధానము  
గావించి రావణువై వేయుటయు మణియు నాయస్త్రము రావణు నీటుగావించుట  
యును మూలమునందువలెనే వర్ణింపఁబడి యున్నవి. కాని మూలశ్లోకములలో  
రాముఁడు కార్ముకమునందు బ్రహ్మాస్త్రసంధానము గావించఁగనే దేవదానవ  
కిన్నరాదులు రావణున కాయువల్పావశేషమై యున్నదని తలఁచిన ట్లున్న  
విషయమును మాత్ర మనువదింపక వదలిపెట్టినాడు.

### అశోకవనమందలి సీత

మూలభారతమునందు సీతారావణ సంవాదఘట్టమును దీర్చినవిధానము :

“తతస్తాం భర్తృశోకార్తాం దీనాం మలినవాససం।

మణిశేషాభ్యలంకారాం రుదతీం చపతివ్రతాం॥

1

రాక్షసీభి రుపాస్యంతీం సమాసీనాం శిలాతలే।

రావణః కామబాణారో దదర్శోపసనశ్చ॥

2

దేవ దానవ గంధర్వ యక్ష కింపురుషైర్యుధి।

అజితోఽశోకపనికాం యయౌ కందర్పవీడితః॥

3

దివ్యాంబర ధరః శ్రీమాన్ సుమృష్ట మణికుండలః।

విచిత్ర మాల్యముకుటో వసంత ఇవ మూర్తిమాన్॥

4

స కల్పవృక్ష సదృశో యత్నాదపి విభూషితః।

శృణాన చైత్య ద్రుమవద్ భూషితోపి భయంకరః॥

5

సతస్యా స్తనుమధ్యాయాః సమీపే రజనీచరః।

దదృశే రోహిణీ మేత్య శనైశ్చర ఇవ గ్రహః॥

6

అని రావణుని ఆకారవిశేషముల వర్ణనమున్నది. ఈసందర్భమునం దెఱ్ఱాప్రెగడ

వ॥ తాను దేవదానవగంధర్వాది భూతవర్గంబులనెల్ల జయించియుం  
గందర్పదర్పంబు వారింపనోపక యాక్షణంబు దివ్యమాల్యాంబరాభరణ  
భూషితుండై సంచారతలం బైన కల్పపాదపంబునుం బోలె నొప్పియుఁ దన

అను శ్లోకములున్నవి. ఈ భాగము వాల్మీకి రామాయణమునకన్నఁ గొంత ముగా నున్నది. సీతారావణ సంవాదము తరువాత వాల్మీకమునందు స్వప్నవృత్తాంత మున్నది. భారతమునందు త్రిజటా స్వప్నవృత్తాంతము వాతనే రావణ సీతా సంవాదము గానవచ్చుచున్నది. ఇతఁ భారతకఁ ననుసరించియే యెఱుఁగిన యనువాదము గావించినాఁడు. అయ్యు నీతఁ డీభా నతిసంక్షేపముగా విషయనివేదన మొనర్చుటకై మాత్రమే వర్ణించిన ముప్పది శ్లోకము లున్న ఈ భాగమును 7 గద్యపద్యములలో వర్ణించిన ఉదాహరణమునకు

క॥ ఏల మదిరాక్షి వలవని

జాలింబడి నవసె దవుల సదృశణ లీ

లాలంకృతవైననుఁ గృప

నేలికానంగదప వేయు నేటికి నింకన్.

ఆ. ౪-

చ॥ అనిమిష యక్షరాక్షస వియచ్చర కిన్నర పన్నగాసురాం

గనలఁ గరంబు చిత్తమునఁ గైకొనకే ననురాగ లీలమై

నిను మది నాదరించు టిది నీదగు భాగ్యము గాదె యింతయున్

వనిత యెఱుంగవైతి గరువంపు విచారములేల నీయెడన్॥

ఉ॥ రాముడనంగఁ జేర్మియును రాజ్యముఁ గోల్పోడి కానలోన దుః

ఖామయమగ్నుడైన యొక యల్పమనుష్యుఁడు పానిపైఁ గడుం

ద్రేముడి సేయుచున్ వగపు పెల్లునఁ జిత్తము దల్లడిల్లఁగా

నీమెయి నుండు నీయునికి యేనుభవమంద్రు లతాంగి చెప్పమా॥

వ॥ పీను సకలలోకేశ్వరుండ నాకుం గింకరులై పదునాలుగు ౬

నిశాచర భటులును, నిరువదియేనిమిదికోట్లు రాక్షసులును నెనుబదియ

(యేఁబదియాఱు) కోట్లు రాక్షసులును వర్తిల్లుదురు. నిఖిల ధనాధ్యక్షుం డఁ

యక్షేశ్వరుండు నాయగ్రజుండు, బ్రహ్మసమానుం డగు విశ్రవసుండు మఱీ

జనకుండు. కుబేరునకు వినోదపాత్రంబు లైన గంధర్వాప్సరోగణంబులు న

సేవింఁచుఁ బంచమ లోకపాలుండని నన్నుఁ ద్రిభువనంబులుఁ గీర్తించు. భ

భోజ్యాది వస్తువులును సురేశ్వర గృహంబునం దెట్లట్లనాగృహంబున నక్షయ

లిట్టి నావిభవం బింతటికిని మదీయ జీవితంబునకు నదీశ్వరివై సుఖంబున  
భోగింపు మనిన విని వైదేహి క్రోధశోకవ్యాకులహృదయ యగుచు వాని  
వెసం జూడక యొక్క తృణాంకురం బువలక్షించి యిట్టనియె. 407.

పీ॥ అకట పరాంగన నబలఁ బతివ్రతఁ  
బరికింపఁగా మర్త్యభామ నేను  
రాక్షసుండవు నీవు రాగంబు మదినించు  
కయు లేని నాదు సంగమమునందుఁ  
గలిగెడు నట్టి సౌఖ్యంబెంత యదియును  
గాక యాద్యుండైన కమలగర్భు  
పౌత్రుడ నని లోకపాలకుల్యుడ నని  
హరసఖుండైన ధనాధినాథు

౩.వె. బ్రాత నని భవత్ప్రభావంబు నెప్పితి  
విట్టి నీవు ధర్మవెటిఁగి దురిత  
వర్తనంబు విడువవలదె సిగ్గేది యి  
ప్పగిదిఁ బ్రల్లదములు వలుకఁ దగునె.

ప॥ అని పలికి జానకి యుత్తరీయ సంవృత వదనయై యతి కగుణం  
బుగా నేడ్చిన నద్దురాత్ముండు వెండియుఁ గొన్ని దుర్వచనంబు లుపచరించి  
రునంతరంబ యంతర్ధానంబు నొందె న ప్పొలతియు నెప్పటియట్ట రాక్షసీ  
క్షితయై యుండె” నని రచించినాఁడు<sup>52</sup>.

ఈ సందర్భమునం దెఱ్ఱాప్రెగడ “రాముఁ డనంగఁ బేర్చియును” అను  
ద్యమును మూలాతిరిక్తముగను యథా వాస్తవముగను రచించినట్లు గానవచ్చు  
పన్నది. ఇక మూలమందు రావణాసురుండు దన వైభవముల నేకరువు  
ట్టుచు దాను మధుపాన గోష్ఠియందుండఁగాఁ దన యన్నయైన కుబేరుని  
సేవించినట్లులుగనే గంధర్వ సహితమైన అప్పరోగణము సేవించుచుండు నని  
ప్పిన శ్లోక మెఱున యనువదించలేదు.

## 2. రామాయణము

ఎఱ్ఱయకృతములైన గ్రంథములలో నలభ్యమైన గ్రంథము రామాయణము. నిజమున కీరామాయణమే లభించియుండినచో నెఱ్ఱనకృతుల పౌర్వాపర్యములఁ బురస్కరించుకొని యిన్ని వాదోపవాదములు బయలుదేరి యుండెడివికావు. ఎఱ్ఱనయే స్వయముగా

“నా తమ్ముండు ఘనుండు మల్లరథినీ నాథుండు నిన్నాతత  
శ్రీతోడన్ సముపేతుఁ జేసి యెలమిం జేపట్టి మాకిచ్చుటం  
జేతోమోద మెలర్చ రామకథ మున్ జెప్పించి యత్యుత్తమ  
భ్యాతిం బొందితి నింక నేను ధనియన్ గావ్యామృతాస్వాదనన్—”

హరి. పూ. భా. ఆ. 1. 99

అని రచించుటచేత నెఱ్ఱన హరివంశమునకుఁ బూర్వము రామాయణమున దప్పక రచించెనని చెప్పవచ్చును.

కూచిమంచి తిమ్మకవి సర్వలక్షణసారసంగ్రహమునందు పలు తావుఁ ననేక పద్యముల నుద్ధరించి అయ్యవి యెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణమునుం యని పేర్కొనినాడు. ఈ యాధారమును బురస్కరించుకొని తిమ్మకవికాలవ నాటి వఱకు ఎఱ్ఱన రామాయణము ప్రచారమునందున్నట్లు తెలియుచున్నది. ఈ కూచిమంచి తిమ్మకవియే కాక గణపవరపు వేంకటకవి యను నాతఁడ కూడ ప్రయోగరత్నాకర మను లక్షణ గ్రంథమునందు

1) క. ‘ధాత్రీసుర సేవారతి’—అను కందమును

2) సీ. ‘బాలసుధాంశునిటాలుని నవసుధా’—యను సీసమును

3) క. ‘ఆ దశరథనూనుండు’—అను మఱియొక కందపద్యమును నుఁ హరించి అయ్యవి యెఱ్ఱాప్రెగడ సంక్షేపరామాయణమునుండి యని సూచిం నాడు. ఈ లక్షణకారుల ననుసరించి యెఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణ గ్రంథము రచించినాఁ డను విషయము ధ్రువపడుటయే కాక గణపవరపు వేంకటక ననుసరించి యారామాయణమునకు సంక్షేపరామాయణ మను పేరున్నట్లుగూ విదితమగుచున్నది. ఎఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణమునకు సంక్షేపరామాయణ ము పేరు కవియే యాగ్రంథమునకు స్వయముగా నుంచెనా? లేక యాగ్రంథమండ

సంక్షేప రచనావిధానమును బురస్కరించుకొని లక్షణకారుఁ డట్లు పేర్కొనెనా? తెలియవచ్చుట లేదు. ఏలయన నెఱ్ఱాప్రెగడవంశీయుఁ డైన చెదలువాడ మల్లన యను కవి విప్రనారాయణ చరిత్రలో నెఱ్ఱనను గూర్చి వ్రాయుచు

సీ॥ ప్రతిభతో నారణ్యపర్వశేషముఁ జెప్పెఁ  
గవులకుఁ జెవుల పండువులు కాఁగ  
వత్మిక భవు పబోవైఖరి రామాయ  
ణంబు నొంద్ర ప్రబంధంబుఁ జేసె.

అని రచించినాఁడు. మల్లనకృతమైన యీ పద్యమును బురస్కరించుకొని చూడఁగా నెఱ్ఱన వాత్మీకిమహర్షి ననుసరించియే రామాయణమును రచించినట్లు తెలియుచున్నది, కాని దాని నీతఁడు సంక్షేపము గావించినట్లుకాని ఆ రామాయణమునకు సంక్షేపరామాయణ మను పేరున్నట్లుకాని తెలియవచ్చుటలేదు.

కేవలము గణపవరపు వేంకటకవి మాత్రమేకాక యానందరంగకవి కూడతన ఆనందరంగరాట్టందమున వర్గప్రాసమున కుదాహరణముగా

క. ఆదశరథ సూనుండు ప  
యోధిజలంభింకఁ జేసి యొకశరమునఁగ  
వ్యాదవిభుఁ దునివిః సీతను  
మోదంబునఁ జేకొనె సురపుంగవు లెన్నన్.

ఆ. రం. భ. ఆ. ౩. ౪౩.

అను పద్యము సువాహించి అయ్యది యెఱ్ఱాప్రెగడ సంక్షేప రామాయణమునుండి యని పేర్కొనినాఁడు. ఈ విధముగా నెఱ్ఱన రామాయణ గ్రంథస్వరూపమును గూర్చియు మఱియు నా గ్రంథమునకున్న నామమును గూర్చియు సందేహము లున్నవి. పరస్పరము విరుద్ధముగానున్న పైవిషయము లన్నింటిని సమన్వయపఱచి యొకనిర్ణయ మూహింపవచ్చును. ఎఱ్ఱాప్రెగడకు పూర్వమే రచితమై యెఱ్ఱయ కాలమునాఁడును విద్యల్లోకమునందుఁ బ్రచారములో నుండినది భాస్కరరామాయణము. ఇది బృహద్ (సమగ్రమై) రూపమున నుండు టచే సంతకన్న విస్తృతమై చిన్నదిగానున్నదియగు దానిని సంక్షేపరామాయణ మని వ్యవహరించియుందురు. ఈ వ్యవహారనామఁ మెఱ్ఱన రామాయణమునకు లక్షణాభిధేయముకాఁగా లక్షణకారు లట్లు ఎఱ్ఱాప్రెగడ సంక్షేపరామాయణమునుండి యని పేర్కొనియుందురని చెప్పవచ్చును. ఇది కేవలము ఊహకల్పితమైన నిర్ణయమేకాని బలవత్తరములైన యాధారములవలన నిర్ణయించిన సత్యము మాత్రము కాదు.

శ్రీ వేటూరి శివరామశాస్త్రిగారు హరివంశ పీఠికలో “అనెగొందిలే కిన యొక భాస్కరరామాయణపుఁ దాశపత్రప్రతిలో నారణ్యకాండమున ప్రెగడ కృతములుగాఁ గొన్ని పద్యములు కానవచ్చినవని దాక్షరు నేఁ వేంకటరమణయ్యగారు గుర్తించిరి” అనివాసి

1) ఉ. అనెఱ్ఱాజోదు కేలుదొనకైనిగుడించుట యమ్ము ఘోర్విసం

2) స్రగ్ధర. కరిణీయానంబు నవ్వున్గతి నవలికాకారమంఁ చంద్రున్.

3) చ. అలినభవేణీ చంద్రసదృశానన యుత్పలపత్రనేత్రకో అను నీపైఱ్ఱాఁడుపద్యముల నుద్ధరించినాడు. ఇంతేకాక

ఉ॥ చువ్వనమేనువంచి రవి సోఁకగఁ దోక విదిల్చి పాదప అనుపద్యము నుద్ధరించి “ఈ పద్యము ఎఱ్ఱాన రామాయణము లోనిదా? యెప్పుడో శ్రీవేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు తమ నోటఁబుక్కులో వ్రాసికొనిర అని నూచించినాడు. తరువాత నా విధముగనె వావిళ్ళవారి భాస్కరరామ ణపు ముద్రితప్రతి లోని “తెవ్వెడు గంటలం గురువు దేతెడు నెత్తురు మున్నయే” అను పద్యము ‘ఎఱ్ఱాప్రెగడవారి పద్యమును ప్రతితి’ అను జ్ఞాపికతోనుండుటయును నూచించినారు. ఈ విధముగ భాస్కరరామాయః నకును ఎఱ్ఱాప్రెగడ రామాయణమునకును మధ్యనున్న యీ సంబంఁ మఱియుఁ దాడమారు విధానముగూడ నింతవఱి కూహించిన యూహకు బఁ చేకూర్చుచున్నది.

ఇంతేకాక యితరగ్రంథములతోఁ గలిపి కొన్ని రామాయణక లుండుటయు నయ్యవి శైలినిబట్టి యెఱ్ఱాన కృతములుగా నూహించుట నాయాధారముపై ఎఱ్ఱాన రామాయణగ్రంథ స్వరూపము నూహించుటయు జఁ చున్నది. కాని సీజమున కాగ్రంథస్వరూపము నెఱిగి ప్రత్యక్షముగా నాగ్రంథ నుండియే పద్యముల నుద్ధరించినారు నేఁడొక్కరునులేరు. ఇఁక నెఱ్ఱాప్రెగడ క హరివంశమందునుభారతారణ్యవర్ణమందును ఆయాసందర్భములలోరామాద కథాకథనావసర మేర్పడినది. ఆయాతావులందు రామాయణకథా వృత్తాంత

సంక్షిప్తరూపమునందుఁ గానవచ్చుచునేయున్నది. ఏగ్రంథమునందైనను రామాయణకథాప్రసంగము వచ్చినప్పుడెల్లను ఎఱ్ఱన కభిమతములైన యా కథాపాత్రలయం దధికాభినివేశమును బ్రకటించి రచనగావించిన విధానమును విజ్ఞులెఱిగియే యున్నారు. కావున నెఱ్ఱన యాగ్రంథము నత్యంతమనోజ్ఞముగాఁ దీర్చి యుండెననుటలో సందేహములేదు. ఏది యెట్లున్నను ఆ గ్రంథము లభించు వఱకు నిదమిత్థమని యేనిర్ణయము సేయలేక యిట్టియూహలతో గడుపవలయుఁ గదా!

### హరివంశము

మహాభారతము పంచమపేదమైయుప్పగా హరివంశము వేదశిఖయై దీపించుచున్నది. పారాశర్యుడైనఁ వేదవ్యాసమహర్షి లోకముల ననుగ్రహించు తలంపుతోఁ బ్రయత్నించి పంచిపెట్టిన సుధాప్రసాదము శ్రీమన్నహాభారతము. ఈమహాభారతమునందు సూక్ష్మముగను వ్యంగ్యముగను శ్రీకృష్ణుని చరిత్రము వివరింపఁబడఁగా నీహరివంశమందు విపులముగను వాచ్యముగను మహామహిమోపేతమైన యా శ్రీహరి దివ్యచరిత్రము వర్ణింపఁబడినది. ఇంతేకాక యింతవఱకు భారతాంతర్గత విషయములగు మహాభారతయుద్ధము, సర్వక్షత్రియసంహారాదులు పఠించుటవలన పాఠకుని మనస్సునం దేర్పడునట్టి నిర్వేదవైరాగ్యములను ద్రోసిరాజని తిరిగి యాతని మనస్సు నూతనోత్సాహముతో శోభిల్లునట్లుగను కావ్యమును మంగళాంతము గావించుట కనువుగను ప్రజాతంత్రువుకెగి నష్టమై పోక సాగివచ్చుట కర్హముగను ఉండునట్టిహరివంశము రచింపఁబడినది. కావుననే యిందు సర్వమంగళముల కాకరుఁడు, సర్వపుణ్యములప్రోవు, ఆదైవత స్వరూపి, లీలామానుషవిగ్రహుఁడైన శ్రీకృష్ణుని దివ్యచరిత్రము వర్ణింపఁబడినది. అందును ఒకప్పుడు సంహారము గావించఁబడిన సృష్టి కభివర్ధనంబుఁ గోరి తిరిగి ప్రయత్నము సలుపవలయు నన్నట్లుగ నీగ్రంథమునందు లోకమోహనమూర్తియైన శ్రీకృష్ణప్రాదుర్భావము, ఆదివ్యశిఖవు బాలకేశి, ఆగడములు, క్రీడలు, లీలావిహారములు, శక్తిసామర్థ్యప్రకటనము లన్నియు వింతవింతలుగా నభివర్ణింపఁబడినవి. కావుననే అనపత్యులగువా రీగ్రంథమును విధివిధానములతోఁ బఠించిన సంతానవంతు లగుదురను నమ్మకమున్నది. ఆవిశ్వాసముతోడనే నేటికి నీ గ్రంథము పారాయణము సేయఁబడుచున్నది. ॥

నని కావించిన యథయప్రదానముతో ముగిసినది. ఈపర్యవంతు 54 అధ్యాయములు మఱియు ౪0౩0 శ్లోకములు నున్నవి.

**విష్ణుపర్యము :** కంసునొద్దకు నారదుడువచ్చి యా కంసునిపాపము పండుటకొఱకుఁ గావలసిన విషము నొసంగుటతోఁ బ్రారంభింపఁబడినది. ఇందు దేవకీదేవి యష్టమ గర్భమునుండి శ్రీకృష్ణుఁ డవతరించుట, యోగచూయ కంసునిచేఁ బీడింపఁబడి శపించుట, వసుదేవునిచేఁ గొనిపోఁబడిన శ్రీకృష్ణుడు నందయశోదాదులచేఁ బుత్ర నిర్విశేషముగాఁ జెంపఁబడుట, దినదిన ప్రవర్ధమానునిగుచున్న బలరామకృష్ణుల బాల్యక్రీడలు, మఱియు గోవర్ధనోద్ధరణ, కాళియమర్దన, ప్రలంబాసురవధాదులగు అద్భుతకృత్యములే కాక యాయన్నదమ్ము లిరువురు బలసంపన్నులై మధురఁ బ్రవేశించి కంసపథ గావించి, కాలయవన, దంతవక్త్రస్యగాలాదిరాజపథ గావించుట, శ్రీకృష్ణుడు రుక్మిణీదేవి మున్నగు అష్టమహిషుల వివాహమగుట అను విషయములతో హరి వంశ పూర్వభాగము సమాప్తమైనది.

**విష్ణుపర్యము** 12వ అధ్యాయము బలదేవమాహాత్యముతో హరివంశము ఉత్తరభాగము ప్రారంభమైనది. ఇందు నరకాసురవధ, పారిజాతాపహరణము, పుణ్యకవ్రతము, భానుమతీహరణము, నికుంభవధ, వజ్రనాభవధ, ప్రభావతి ప్రద్యుమ్న వివాహము, బలదేవాహ్నికము, వాసుదేవప్రభావము, బాదాసురో పాత్యానము, ఉషానిరుద్ధచరిత్రము మున్నగునవి వర్ణింపఁబడినవి. విష్ణుపర్య మంతయు 128 అధ్యాయములలో 7౪20 శ్లోకములలో పూరింపఁబడినది. ఈ పర్యము లోకమోహనములైన కథలకు కూడలిపట్టువంటిది.

**భవిష్యపర్యము :** ఈ పర్యమున రాజోవు కలియుగమును గూర్చియు, జపతపోయోగాదులను గూర్చియు, వర్ణాశ్రమధర్మాదులను గూర్చియు సనేక రహస్యములు, విశేషములు వెల్లంగింపఁబడినవి. కాని యిందు విచిత్రముగాఁ జివరిభాగములందు సంతానకాంక్షతో రుక్మిణీ శ్రీకృష్ణునిఁ బ్రార్థించుట, అమె కోరికను మన్నించి కృష్ణుడు శివునిఁబ్రార్థింపఁ గైలాసమునకేగుట, మార్గమధ్య మున బదరికాశ్రమమున ఘంటాకర్ణుఁ డను విశాచమును గాంచుట, చివరకుఁ గృష్ణమహాదేవు లేకమనిచెప్పుట, కృష్ణుడు ద్వారకయందు లేనిసమయమునఁ బొండ్రకవాసుదేవుఁ డనువాడు గ్రొవ్వి దాడివెడలుట, తిరిగివచ్చిన శ్రీకృష్ణుడు



చానిని దెగవేయుట, హంసడిభకోపాభ్యాసము, మున్నగునవి ప్రవేశపెట్టబడినవి. విష్ణుపర్వము 61వ అధ్యాయమునుండి ప్రారంభింపబడిన ఉత్తరభాగము వి. ప. 67 అధ్యాయములు మఱియు భవిష్యపర్వము 135 అధ్యాయములు మొత్తము 202 అధ్యాయములలో సమాప్తముగావింపబడినది, భవిష్యపర్వము నందు 135 అధ్యాయములు, 5090 శ్లోకములున్నవి.

హరివంశమున కంతటికిని ప్రధానమైన హరిహరాభేద తత్త్వనిరూపణ మిందేకావింపబడినది. సర్వదేవతానమన్వయరూపమైన యేభవ్యనందేశమును లోకమున కొనగఁదలచెనో యట్టిదానిని కవి యీభాగమునందే పొందుపఱచినాఁడు. హరివంశమున కంతటికిని జీవమణులనఁదగిన రెండుకథ లిందే యున్నవి. మూలహరివంశమునందు మొత్తము 15910 శ్లోకములున్నవి. కొన్నిట 16020 పఱకును గోచరించుచున్నవి.

### ఎజ్జాప్రెగడ హరివంశము - తెలుగు సేత

ఎజ్జాప్రెగడ మూలగ్రంథమును దెనిఁగించునప్పు డాశ్వాస విభజనము కాని, పూర్వోత్తరభాగ విభజనముగాని మూలగ్రంథము ననుసరించి కావింపలేదు. ఆదిసర్గమునుండి ప్రారంభించి శ్రీకృష్ణబలరాములు సొందీపనితోడ విద్యాభ్యాసముగావించి యాతనికి గురుదక్షిణగా మృతపుత్రునొనఁగువఱకు, అనఁగా విష్ణుపర్వమందలి 33 అధ్యాయములవఱకుఁ గల భాగమును ఋర్వభాగముగ స్వీకరించి వ్యవహరించినాఁడు.

సాధారణముగ మూలమునం దొక్కొక్కవిషయము నొక్కొక్కయధ్యాయమునందుఁ జెప్పి ముగించుచుండఁగా నెఱ్ఱన మఱియొక్క విధానము ననుసరించి తన ప్రణాళిక నేర్పాటుగావించుకొనినటులు గోచరించును. ఎజ్జాప్రెగడ హరివంశము పూర్వభాగమున తొమ్మిదాశ్వాసములలో 2031 గద్యపద్యములును, ఉత్తరభాగమున పదియాశ్వాసములలో 2621 గద్యపద్యములును నున్నవి. మొత్తమీగ్రంథమందలి గద్యపద్యముల సంఖ్య 4652.

హరివంశము - పూర్వభాగము :- ప్రథమాశ్వాసమునందు ఆదిసృష్టి ప్రకారము, అనాగతమన్వంతరములు, ఛాయాదేవియందు సౌవర్ణశనైశ్చర తపతులు పుట్టిన ప్రకారములు స్వీకరించినాఁడు.

ద్వితీయాశ్వాసమున సూర్యవంశాభివర్ణనము, పితృకల్ప ప్రసంగము, పితృదేవతా సమారాధన ఫలవిశేషంబులు, వానిని విపులీకరించుటకుఁ బ్రవర్తిల్లిన కథావిశేషములు గ్రహించినాఁడు.

తృతీయాశ్వాసమునందు సోమోత్పత్తి, సోమవంశసాదుర్భావము, ఆ వంశమందు జనించిన నానావంశరాజచరిత్రలు మున్నగునవి వర్ణించినాఁడు.

చతుర్థాశ్వాసమునందుఁ గేవలము శ్రీవిష్ణుమూర్తి యంతవఱకు నాయాయవతారములఁ దాల్చి భూమికవతరించి కావించిన రాక్షససంహారము, ఆయా కల్పములందుఁ బ్రవర్తిల్లిన దేవదానవ యుద్ధములు అభివర్ణింపఁబడినవి.

పంచమాశ్వాసమున శ్రీకృష్ణజననమునకుఁ బ్రధానకారణమైన భూదేవి తన యిక్కట్లు శతానందున కెఱిగింప నాతఁడు నారాయణమూర్తిని దర్శింప నేగుట యను ఘట్టమునుండి ప్రారంభింపఁబడి బలరామ శ్రీకృష్ణాదుల జననము, వారు నందఱోపు నింటఁబెరుగుట, వారి బాలక్రీడాభివర్ణనములు యశోద శ్రీకృష్ణులూఖలబద్ధుఁజేయుట అను నంశములున్నవి.

తరువాత శ్రీకృష్ణుఁడింతవఱ కరిష్టాదిరూపముతోఁ దన్నెదుర్కొనుచున్న దుష్టరాక్షసుల సంహరించుటయేకాక తాను దీర్ఘరియై ప్రజామానులంతఁ రక్షణభారమును బూని యొకవంక నాత్మరక్షణము గావించుకొనుచు మఱొక వంకఁ దీనులదైన్యముఁ బాపి యాశ్రితరక్షణము గావించిన విధానమంతయు తెలుఁగు హరివంశమునం దైదాతేడు ఆశ్వాసములందు వర్ణింపఁబడినది.

అష్టమాశ్వాసమందు కంసప్రేషితలైన కేశి, అరిష్టాసురాది రాక్షస సంహారముగావించి, మధురాపురము ప్రవేశించుటకుఁ బూర్వమే తన దైవత్వమును నిరూపించుటకొఱకు శ్రీకృష్ణుఁడు యమునలోఁ దన మహానుభావంబుఁ జూపుట యను సంఘటనముఁ గల్పించి యేతద్వర్ణనముతో నాభాగమంతయుఁ బూరించుట కానవచ్చుచున్నది.

దీనితరువాత శ్రీకృష్ణుఁడు మధురానగరముఁ బ్రవేశించి కావించిన యద్భుతకృత్యము లన్నియు నవమాశ్వాసమందు వర్ణింపఁబడినవి. ఇంతవఱకు బలరామకృష్ణు లిరువురికి నుపనయనసంస్కారములు జరిగిన బైఱుఁగుదుమేకాని వారభ్యసించిన విద్యావిధానముల నెఱుఁగము. కావున బలరామకేశపులిరువురు కంససంహారముగావించి సాందీపనియొద్ద విద్యనభ్యసించి యాతనికి గురుదక్షి

ణగా నాతని మృతపుత్రునిఁ దెచ్చియిచ్చు నంతవఱ కెఱ్ఱన పూర్వభాగముగ స్వీకరించినాఁడు. తరువాతఁ బ్రవర్తిల్లిన విషయములన్నియు నుత్తరభాగమునఁ జేర్చినాడు.

ఎఱ్ఱన మూలహరివంశమును దెలిగించునప్పు డుత్తరభాగమును మూలము కనుసరించికాక తన యిచ్చవచ్చిన చోడినుండి యుత్తరభాగమని వ్యవహరించి నాఁడు. మూలమున విష్ణుపర్వము 61వ అధ్యాయమునుండి ఉత్తరభాగ మనియుండఁగా సీతఁడు విష్ణుపర్వము 34వ అధ్యాయమునుండియే యుత్తరభాగమని వ్యవహరించి రచన గావించినాఁడు. ఈ సందర్భమునం దెఱ్ఱన కనఁబఱచిన వ్యక్తిత్వమధికము. ఈ భాగమును దెనిగించునప్పుడు మూలాతిక్రమణ మధికముగా గోచరించును. మూలగ్రంథమందలి కథలను జదివి ప్రధానములైన సంఘటనములందుఁ దప్ప తక్కినచోటులఁ గవి విశృంఖలముగా వ్యవహరించి నాఁడనియే చెప్పవచ్చును. మూలగ్రంథము విష్ణుపర్వము 82వ అధ్యాయము నుండి 109వ అధ్యాయమువఱ కనఁగా 28 అధ్యాయములను బూర్తిగా స్పృశింపకయే విడిచినాఁడు.

ఇట్లే భవిష్యపర్వమందుఁగల మొదటి ముప్పదియైదధ్యాయములలో పదియధ్యాయములనుమాత్రము సంక్షేపముగా 176 గద్యపద్యములలో వర్ణించి ముగించినాఁడు. తరువాత 102వ అధ్యాయమునుండి నూటముప్పదియైదవ అధ్యాయమువఱకుఁగల 34అధ్యాయములను దెనిగింపలేదు.

ఇంతేకాక మూలహరివంశమున భవిష్యపర్వాంతమునందుఁ గానవచ్చు శ్రీకృష్ణునికైలాసగనునము, మంటాకర్ణచరిత్రము అనువాని నెఱ్ఱన ఉత్తరభాగమునం దైదవయాశ్వాసమునందే ప్రవేశపెట్టినాఁడు. ఆ విధముగనే మూలమున భవిష్యపర్వమునందు 91వ అధ్యాయమందున్న పౌండ్రకవాసుదేవోపాఖ్యానమును హరివంశోత్తరభాగ షష్ఠాశ్వాసమునందుఁ జొప్పించినాఁడు. ఇక మూల హరివంశము భవిష్యపర్వమందలి 71వ అధ్యాయమందు వర్ణింపఁబడిన బలిదమనోదంత మంతయుఁ దెలుగు హరివంశమందలి చివరియధ్యాయమునందు వర్ణించినాఁడు.

ఈ విధముగ నెఱ్ఱన ఆశ్వాసవిభజనమునందు మూలక్రమమును బాటింపక కథాసంవిధానము ననుసరించి వ్యత్యయమును బ్రదర్శించినాఁడు,

ఎఱ్ఱన మూలహరివంశమును విపులీకరించిన సందర్భములు

ఎఱ్ఱన యొక్కొక్కచో మూలమున లేకపోయినను సందర్భమును బురస  
రించుకొని మనోహరములగు పద్యములఁ జెప్పచుండును. ఈపద్యము లన్నిఁ  
సాధారణముగా నెఱ్ఱన కావ్యకళాభివ్యక్తిని ప్రకటించుచు జాతీయతాసౌభాగ్య  
సొంపునేని, గ్రామీణజీవనవిధానమునేని సూచించుచు నింపునింపుచుండుఁ  
ఉదాహరణమునకు మూలహరివంశమందు లేని యహంకారమును గూ.  
ప్రాయునప్పడు

“నిఃస్వాధ్యాయపషట్కారాస్తస్మిన్ రాజని శాసతి  
ప్రవృత్తం న వపుః సోమం హుతం యజ్ఞేషు దేవతాః

హరి. హరి. ప. అ. 5. శ్లో.!

అని యున్న మూలశ్లోకము నాధారముగాఁగొని ఎఱ్ఱన

సీ॥ జపములు గాయత్రిసహితంబుగా మానె  
వేదంబుపేరును విగ్రహలేద  
సోమపానక్రియ చొప్పలురూపతె  
హుతములు కఱవయ్యె హుతవహునకు  
సర్వదైవతనమర్చలు గట్టిపెట్టంగఁ  
బడినభూతంబుల పనులు నమనెఁ  
బరహితంబులు దానపరతలుఁ గడతేతె  
సతత వ్రతోపవాసములు పొలిసె

తే॥ స్వామిచందంబు చందమౌజనుల కనిన  
మాట నిజముగ నవ్వేనఱ్ఱాతలేశుఁ  
డభిల ధర్మపరాఙ్ముఖుఁడయిన నతని  
మతముఁ జెల్పించిరెందును మనుజుకోటి.

అనివర్ణించి కేశికౌతుకముతో సర్వకామిని జనము సేవింప వైభవమచ్చు పడ వనవిహారమున కేగుదెంచిన సుందరాకారుడు నవయావనుడునైన ప్రభువును మనకన్నులముందుంచినాడు.

ఇకనిట్లే కార్తవీర్యునిగూర్చి మూలమున

“ యస్తుభాహుసహస్రేణ సప్త ద్వీపేశ్వరో ౭ భవత్ |

జిగాయ పృషీ మేకోరథేనాదిత్య వర్చసా ||

హరి. హరి. ప. ఆ. 313-9

అనియున్న శ్లోకమును బురస్కరించుకొని యెఱ్ఱున

సీ॥ పదివేలవర్షముల్ పరమదుష్కరమగు

తపమాచరించి యుదాత్త తేజు

నత్రితనూజుదత్తాఖ్యు నారాధించి

యాతతకరుణ కయ్యంబులందుఁ

జేతులువేయును జెందనెచ్చును దుష్టు

దండించు మహిమయు ధర్మనరణి

దప్పకప్రతివియంతయు నేలుశక్తియు

నకల ప్రజానురంజనము వెరవు

తే॥ నిష్టవరములుగాఁగొని యేకరథము

ననసమస్త ధాత్రీపతులను జయించి

యేడుదీవుల జన్మంబు లేడుసూర్లు

ప్రగుణ వైభవశ్లాఘ్యంబులుగ నొనర్చె.

హరి. పూ. భా. ఆ. 31-112.

అని తెలుఁగుచేసిన పద్యమునఁ గార్తవీర్యుఁడు పదివేలవర్షములు తపస్సు చేసి యుద్ధసందర్భములందుఁ జేతులు వేయగునట్లుగను, భూమినంతటిని ధర్మముతప్పక యేలు శక్తిగలుగునట్లుగను వరమునుపొందిన విధానమును బెంచి రచించినాఁడు. ఇక మూలశ్లోకపు భావమునంతటిని పై సీనపద్యమున కెత్తుగీతిగనన్న గీతపద్యపు రెండుపాదములందే ముగించి కార్తవీర్యార్జునుఁడు ఏడుదీవులందు జన్మంబు లేడుసూర్లు చేసినాఁడని యాతని శౌర్యపరాక్రమము

ఎఱ్ఱన మూలహరివంశమును విపులీకరించిన సందర్భములు

ఎఱ్ఱన యొక్కొక్కచో మూలమున లేకపోయినను సందర్భమును బురస్కరించుకొని మనోహరములగు పద్యములఁ జెప్పచుండును. ఈపద్యము లన్నియు సాధారణముగా నెఱ్ఱన కావ్యకళాభివ్యక్తిని ప్రకటించుచు జాతీయతాసౌభాగ్యపు సొంపునేని, గ్రామీణజీవనవిధానమునేని సూచించుచు నింపునింపుచుండును; ఉదాహరణమునకు మూలహరివంశమందు లేని యహంకారమును గూర్చి వ్రాయునప్పుడు

“నిఃస్వాధ్యాయవషట్కారాస్తస్మిన్ రాజని శాసతి  
ప్రవృత్తం న వపుః సోమం హుతం యజ్ఞేషు దేవతాః

హరి. హరి. ప. అ. 5. శ్లో. 5.

అని యున్న మూలశ్లోకము నాధారముగాఁగొని ఎఱ్ఱన

సీ॥ జపములు గాయత్రినహితంబుగా మానె

వేదంబుపేరును విసంగలేద

సోమపానక్రియ చొప్పులురూపతె

హుతములు కఱవయ్యె హుతవహునకు

సర్వదైవతనమర్చలు గట్టిపెట్టంగఁ

బడినభూతంబుల పనులు నమనెఁ

బరహితంబులు దానపరతలుఁ గడతేటె

సతత వ్రతోపవాసములు పొలిసె

తే॥ స్వామిచందంబు చందమామనుల కనిన

మాట నిజముగ నవ్వేనమ్మతలేశఁ

డభిల ధర్మపరాజ్ఞులుఁడయిన నతని

మతముఁ జెల్పించిరెందును మనుజుకోటి.

నివర్తించి కేశికాయకముతో సర్వదామిసి జరము గేవింప వైభవముచ్చు  
విహారముకశేగువెంచిన సందరాహుడు సవ మౌవనుడుకై స ప్రభు  
నకన్నులముందుంచిరాడు.

ఇకనిట్లే కార్తవీర్యునిగూర్చి మూలమున

‘యస్తుబాహుసహస్రేణ సర్వ ద్వివేర్షితో ఽథవక్తః’

నిగాయ పృథివీ మేరభనాదిర్య వర్చసః॥

హరి. హరి. ప. ౧౨. ౪౩-౪౪

నియున్న శ్రీరఘును గురస్కరించుకొని దోర్జన

వివేలపర్వతం పరమదుష్కరము.

తపమాచరించి యుదాత్త తేజః

త్రితంగాజువత్తాణ్యు నారాధించి

యాతతకరణ రయ్యలముందు

యలువేయును సందర్శించి ముచ్చు

దండించు మహిమయు భర్మసరణి

ప్రకృత్యథవియంతయు నేలునర్తీయు

సకల ప్రణామరంజనము పరపు

వ్యవరములుగాగొని యేకరఘు

ససమస్త ధార్మికచరణు లుండి

ందుదీక్షుల జన్మంబు లేడునాథు

గను వైభవవల్లములులుగ గొనజ్జె.

హరి. హరి. ప. ౧౨. ౪౩-౪౪.

కైలసుజేసిన పర్యమను గార్తవీర్యుడు వదివేలవల్లములు తపస్సు  
ధ్వసందర్శములందు జేతులు వీచుగనట్లుగను, మహిమంతరిని  
పుక యేలు శక్తిగలుగనట్లుగను పరమానుబంధిన విభానమును  
ంచినాడు. ఇక మూలశ్లోకపు భావనంతరిని వైభవవల్లమున  
స్మృతిగవచ్చు రెండుపాదములలో నుండి కార్తవీర్యుడైనాడు  
ందు జన్మంబు లేడునాథు ధర్మసరణి భర్మమూర్తరఘు

లకుఁ దోడు రాజులకు యజ్ఞయాగాది బ్రాహ్మణ భక్తులనొకయదనపు క బేర్కొనినాడు.

సీసపద్యమును బెంచి వ్రాయుటయేకాక “యవైరాజా ప్రజాః” అను నారోక్తిని బురస్కరించుకొని దుర్మార్గుడైన ప్రభువు ముఁదప్పి చరింపఁగా నావిధముగనే ప్రజలు నసన్మార్గవర్తనులై సంచ రని వేనుని సందర్భమునఁ బొందుపఱిచి వ్యంగ్యముగఁ బాలితప్రజలు బద్ధులై వ్యవహరింపవలయు నన్నఁ బాలకుఁ డగుప్రభువు ధర్మపథగా యుండవలె నను సందేశము సమకాలిక ప్రభువుల కిచ్చినట్లుగ నెఱ్ఱిన చెను.

“పితుః సమీపగాసాతు పిత్రానిర్భర్త్సి తాతదా  
భర్తః సమీపం గచ్ఛేతి నియుక్తాచ పునః పునః—

హరి. హరి. ప. 1

అని తండ్రి కుమార్తెను బెదిరించిన ట్లుండఁగా లొకికుండైన యెఱ్ఱ

“ఎంతయుఁ గ్రూరుండైనను  
శాంతుఁడయినఁ బతియ చువ్వెనతికారయ న  
త్యంతపు బంధువు తదతి  
క్రాంతిఁ దలఁచు కాంత యెందుఁగనునే శుభముల్

హరి. పూ. భా. ఆ. 1—

అని చెప్పినట్లు కల్పించి కావ్యమున కెంతయో సహజత్వమును నాడు.

మఱియు నిట్లే మూలమున కౌశికపుత్రులు గురువచనమును ఛిక్క హీనజన్ములై పుట్టిన తెఱంగుఁ జెప్పునప్పుడు విభ్రాజుని గూర్చి వ్రాయుచు

“విభ్రాజమానో వపుషో ప్రభావేన సమన్వితః  
శ్రీమా నంతఃపురకృతోవసన్ తత్రవివేశహ॥”

హరి. హరి. ప. అ. 21 శ్లో

అని కేవలము పొడిమాటలుండఁగా నెఱ్ఱిన తెలుఁగున



ఉ. “ భ్రాజితతేజః డుత్తముఁడు పౌరవంశ వివర్ధనుఁడు వి  
భ్రాజుఁడు కామిసీజన పరంపర గొల్వఁగఁ గేళి కౌతుకో  
ద్యోజిత చిత్తఁడై ప్రమదదోహల మొప్పఁగ నేఁగుదెంచె న  
వ్యాజవిభూతిఁ దత్సరిదుపాంతవనాంత మనోజ్ఞ భూమికిన్.

హరి. పూ. భా. ఆ. 2. 194

### ఎఱ్ఱాప్రెగడ సంక్షేపము గావించిన విధానము

మూలగ్రంథము పురాణమువంటి దగుటచేత నచటఁ బ్రసత్తాను ప్రసక్త  
ములుగ ననేకవిషయములు ప్రస్తావింపఁబడియుండ నెఱ్ఱున వానిని పరిహరించు  
టయో లేక కథానూత్రము దెగి కథాగమనమున కడ్డురాకుండునట్లుగ కథను  
సంక్షేపముగఁ జెప్పుటయో కావించుచుండును. ఉదాహరణమునకు మూల  
గ్రంథమునందు యయాతిచరిత్రను జెప్ప నందర్భమున యయాతి తనకుమా  
రులఁ గాంచి తనవార్ధక్యము నెవ్వరేని గొనుమని కోరినాఁడు. అతని కోరి  
కను బురస్కరించుకొని.

“అనిర్దిష్టా మయాభిషా బ్రాహ్మణస్య ప్రతిశ్రుతాః  
అనపాకృత్యతాం రాజన్నగ్రహీష్యామి తే జరామ్॥  
జరాయాం బహవోదోషాః పానభోజన కారితాః,  
తస్మాజ్జరా54న తే రాజన్ గ్రహీతు మహముత్సహే॥  
సంతితే బహవః పుత్రా మత్రః ప్రియ తరా నృపః  
ప్రతిగ్రహీతుం ధర్మజ్ఞ పుత్రమన్యం వృణీష్యవై॥  
స ఏవముక్తో యదునా రాజా కోప సమన్వితః,  
ఉవాచ వదతాం శ్రేష్ఠో యయాతిర్గర్హయన్సుతమ్॥

శ ఆశ్రయస్తవా న్యోఽస్తి  
కోవా ధర్మో విధీయతే,  
మామనాదృత్య దుర్బుధే  
యదహం తవదేశికః॥

ఏవముక్త్యాయదుంతా తఃశశాపైసం నమన్యుమాన్  
 అరాజ్యాతేప్రజామూఢ భవిశ్రీతి నరాధమ  
 సతుర్వసుం చద్రుహ్యం చాప్యసుం చ భరతర్షభ!  
 ఏవమే వాబ్రవీద్రాజా ప్రత్యాభ్యాతశ్చతైరపి!  
 శశాపతానతిక్రుద్ధో యయాతిరపరాజితః!  
 యథాతేకథితం పూర్వం మయారాజర్షి సత్రమ.

అని యదువు మున్నగువారు నమాధానములు చెప్పినట్లున్న ఈ భాగము  
 యథాతథముగ ననువదించక సంక్షేపించి యెఱ్ఱున

“తనముదిమిఁ బుచ్చికొని యౌ  
 వన మిండని వేటువేలు వారల నర్థిం  
 చిన నెవ్వరు నీరైరా  
 జనపతి నలుపురకు నిచ్చె శాపములోలిన్ -

హరి. పూ. భా. అ. 3. 51

అని యొక్క-వద్యమును మాత్రము వ్రాసి కథను సాగించినాఁడ  
 ఎఱ్ఱున యనౌచిత్యమును బరిహరించుటకుఁ జూపినశ్రద్ధ యమేయమైనది. ఈ  
 హరణమునకు మూలహరివంశమున ఫేనుని కుమారుడైన సుతవుని పుత్రుండఁ  
 బలినిగూర్చి చెప్పచు నాతఁడు మహాయోగి యనియు నాతఁడు పంశకర్తతై  
 అంగ, వంగ, కళింగ, పుండ్రకులను షట్రియకుమారులనేకాక బాలియులుగ  
 బేరొందిన బ్రాహ్మణవంశోద్ధారకులగు కుమారులనుగూడఁ బొందినాఁ డనియ  
 వర్ణించుటేకాక యీకుమారులందఱు బ్రహ్మవరమును బొందిన బలికి శ్రేష్ఠు  
 లని చెప్పఁబడియున్నది. వీరందఱు బలిరాజియైన సుధేష్ఠయందు దీర్ఘతపన  
 డను మనిపుంగవునివలన జన్మించి నట్లున్నది<sup>55</sup>. ఈభాగముల ననువదించి  
 నపు డెఱ్ఱున “ఆతఁడు బ్రహ్మవలన మహాయోగీశ్వరత్వంబును గల్ప ప్రప  
 ణంబైన యాయువు ననేకపంశకర్తృత్వంబును పరంబుగాఁ బడసి యంగపం  
 సుహృపుండ్రకళింగు లను పుత్తులం గాంచె ”<sup>56</sup> నని మాత్రమే వర్ణిం  
 నాఁడు.

55. హరి. హరి. ప. అ. 3-33-39.

56. హరి. పూ. భా. అ. 3. ప. 95.

ఇట్లే సంస్కృతహరివంశమున 9వ అధ్యాయమున సంజ్ఞాదేవి చరిత్రమును జెప్పనపు డాసంజ్ఞాదేవి మార్తాండుని వేడిమిని భరింపలేక యాతని బాసి బాడబరూపమున దబోవృత్తిమై నరణ్యములఁ జరించుచుండ నావృత్తాంతమెఱిగిన యాదిత్యుఁడు దానశ్వరూపమును ధరించి వెళ్ళినసందర్భమున

“సోఽశ్వరూపేఽథ గవాంస్తాం ముఖే సమభావయత్

మైదునాయవి చేష్టన్త పరపుంసోప శంకయా.

సాన్నిరవమచ్ఛుక్రం నాసికాయాం వివస్వతః॥

అని కానవచ్చు శ్లోకములందు వ్యక్తమగు అనౌచిత్యము నెఱిగిదానిని బరిహరించుట కాశ్లోకముల ననుపదింపక సారాంశ మపగతమగునట్లుగ “తానును దురంగ మూర్తియై యచ్చటి కరిగి కదియుటయు నమ్మగువ యన్య పురుషుండను తలంపునఁబడుదు దాచి యడఁగుటయు నిరుపుర నాసాపుటంబులు మోచిన నాసత్యులుపుట్టిరి” అని మార్చుగావించి వ్రాసియాసందర్భ మౌచిత్య శోభిత మొనరించినాఁడెట్లున. సాధారణముగ నెట్లైన కావ్యములం దచ్చటచ్చటఁ దనరు మాతృకయైన గ్రంథభాగములకన్న వేఱైన భాషములనేని కథావృత్తాంతములనేనిఁ బ్రవేశ పెట్టుచుండును. పాఠకున కాభాగములు సర్వతంత్రస్వతంత్రములై రాసవచ్చుచుండును. కాని బహుశ్రుతానకభేదవృత్తకోవిదుఁడైన యెట్లైన వేర్వేరుగ్రంథములలోని భాగములను గ్రహించి సమయసందర్భముల కనువగునట్లునుపదించి రచించుచుండును. ఉదాహరణమునకుఁ దెనుఁగు హరివంశ పూర్వ భాగమందుఁ గానవచ్చు<sup>57</sup> నీలాసుందరీపరిణయ వృత్తాంతము. ఈ కథ మూల హరివంశమందుఁ గానరాదు. కాని సంస్కృతభాగవతముం దీకథయున్నది.

కోసలాధీపఁడైన రాజునకు నాగ్నజితి యను కన్యగలదు. ఆమెను వివాహమాడ రాజులందఱు విద్విష్టారుచుండిరి. కాని యాకన్యను బరిగ్రహింప వలయు నన్న వీరపురషవాసనయే సహింపనొల్లక విజృంభించుచున్న సప్తపుష భముల నిగ్రహింపవలయును. దుస్సాధమైన యీపని చేయలేక రాజులందఱు మిన్నకుండిరి.

ఈవిషయమెఱిగి కృష్ణుఁడు గొప్పదైన్యముతో మిథిలఁబ్రవేశించి కోసలాధిపతిచే సత్కృతుఁడై యాతని సౌహృదమునకుఁ జిహ్నముగ గన్యనిమ్మని

కోరినాడు. నాగ్నజీతియు శ్రీకృష్ణుఁబతిగా పలచియ్యెనున్నది. శ్రీకృష్ణుని కోరిక తనకు భాగ్యముగాఁదలంచి ఆయనకుఁ దనకన్య నీ దండ్రిదలంచెను. కన్యావరణమునకై యేర్పఱచుకొనిన సమయమునెఱింగించినాఁడు<sup>58</sup>. అప్పుడు

“బద్ధాతాన్ దామభిః శౌరిర్భగ్నదర్పాన్ హతౌజనః।  
వ్యకర్షయశ్చీలయా బద్ధాన్ బాలో దారుమయాన్ యథా॥  
తతః ప్రీతః సుతాం రాజా దదౌ కృష్ణాయ విస్మితః।  
తాం వ్రత్యగృహ్లాద్ భగవాన్ విధివత్ సదృశీం ప్రభుః॥  
రాజపత్న్యశ్చ దుహితుః కృష్ణం లభ్యాప్రియం పతిమ్।  
తేభిరే పరమానందం జాతశ్చ పరమోత్సవః॥

ఈ విధముగ కృష్ణుఁడు నడుము బిగించి తనమూర్తుల నేడుగ భాసింపఁ జేసి దుర్ధర్షములైన యావృషభముల నీ లీలగా బంధించినాఁడు. నంతుష్టుఁడైన కోనలాధిపతి వివాహమునందుఁ గృష్ణునకుఁ గన్య నొనఁగినాఁడు. ఆ సందర్భమునం దెన్నియో వేడుకలు జరిగినవి. కోనలాధిపతి పూతున కెంతయో ఆరణమిచ్చి రథమునందు దాసదాసీజనముతోఁ బంపినాఁడు” అని భాగవతమందున్న దీకథ. ఈకథ యన్నివిధముల నెఱ్ఱిన నీలాసుందరి పరిణయకథకు మూలమనక తప్పదు. ఎఱ్ఱున నీలాదేవి భాగవతకథయందలి నాగ్నజీతీనత్యకు మాఱుగఁ బ్రవేశపెట్టఁబడినది. భాగవతమందు నాగ్నజీతీ సత్య కోనలాధీశుని కూతురుకాగ నిచట నీనీల యశోదానుజుడగు కుంభకుని కూతురైనది. ఈ విధముగఁ బేర్లయందు మఱియు వారిప్రభుత్వమునందు భేదమున్నదికాని తక్కిన భాగమంతయు నొకటియై యున్నది. తలుగుహరి వంశమందలి కథలో నీల తండ్రియైన కుంభకుఁడు యశోదకు అస్స. వారు గోపాలకులు గావున నౌచిత్యమును బాటించి సహజత్వ ముట్టిపడునట్లుగా నీసందర్భమున రచన గావించినాఁడు.

ఇట్లే రుక్మిణీవివాహ కథనమునుగూడ ఎఱ్ఱున సంస్కృత హరివంశము ననుసరించి చేయలేదు. హరివంశమందుఁగాని, విష్ణు పురాణమందుఁగాని యీ కథ యింతవిపులముగా లేదు. కాని భాగవతమం దీకథ విపులమై

రుక్మిణీదేవిని సాక్షాత్తు లష్మియవతారముగ స్వీకరించి, యష్టవిధములైన భక్తి విధానముల నామెయందుఁ పొందుపఱచి రచన గావింపఁజెడినది. అన్యోన్య పునురక్తులను విషయమెఱిగియు శ్రీకృష్ణనియందుఁగల విభేదబుద్ధిచేత నామె నున్నయగు రుక్మి తనచెల్లెలిని కృష్ణునకొసఁగనిచ్చుగింపక శిశుపాలునకొసఁగ శక్తియించినాఁడు. అప్పుడు రుక్మిణీదేవి

“తదవేత్యాసితాపాంగీ వైదర్భీదుర్మనాభృశమ్  
విచింత్యాప్తం ద్విజం కంచిత కృష్ణాయ ప్రాహిణోద్ధృతమ్  
ద్వారకాం ననమ్యతభ్యే ప్రతీహరైః ప్రవేశితః  
ఆవశ్యదాద్యం పురుష మాసీనం కాంచనాననే॥

బ్రాహ్మణు నొకని ద్వారకకు శ్రీకృష్ణునొద్దకు పంపఁగా నాబ్రాహ్మణుని ప్రీహారి ప్రవేశపెట్టఁగ కాంచనాననమునం దుపవిష్టఁడైనపురుషునిజూచినాఁడు. ద్యుఁడైన ఆశ్రీకృష్ణునకు రుక్మిణీదేవి తన్ను గొనియేగవలసిన విధానము నాడ చెప్పిపంపినది.

ఈ విధముగానున్న భాగవతకథను గ్రహించి యెఱుఁగినయత్యద్భుతముగా హరివంశమందు రుక్మిణీకల్యాణమట్లమును దీర్చిదిద్దినాఁడు. హరివంశములో సంస్కృతభాగవతమందలి బ్రాహ్మణునకు మాటుగా నారదుఁడే సంవేశహరుఁ డనాఁడు. కాని యీ నారదమహర్షిని రుక్మిణీదేవి తానై ద్వారకకుఁ జేరలేదు. విషయమునెఱిగిన నారదుఁడు శ్రీకృష్ణునొద్దకు వెళ్లి రుక్మిణీదేవి సందర్శమహమ్మును వర్ణించి యామె కృష్ణార్తయైన విషయమును చెప్పి యెటు న కాపాడుమని త్వరపెట్టినాఁడు. మఱియు నిట్లే యనేక సందర్శములలో ప్రాప్తెగడ తన హరివంశమందు విష్ణుపురాణ భాగవత కథల ననుసంధించిన గానము గానవచ్చుచున్నది.

### నృసింహ పురాణము

† ఎఱ్ఱాప్రెగడ కృతములైన గ్రంథములలో నిది నాల్గవది. కవికాలమును దియు నాకవియుగ సామాన్యధర్మమును బురస్కరించుకొని యీ నృసింహ పురాణముసయిత మొక సంస్కృతమూలగ్రంథమునకుఁ దెనుఁగునేత యని పించుట సహజమైనది. కాని గ్రంథమును ఒరిశీలింపఁగా నీ భావమునకుఁ జేత వ్యత్యయ మేర్పడుచున్నది. ఏలయన సంస్కృతమునందుఁ గాన

వచ్చు వడునెనిమిది మహాపురాణములలో నీసృసింహపురాణము బేర్కొనఁ  
యుండలేదు. ఇక నెఱ్ఱానయు సీగ్రంథమును సృసింహపురాణమని వ్యవహరి  
నటులు గానరాదు. అయ్యు సీగ్రంథమునకు సృసింహపురాణమనియే ప  
హారసిద్ధి యేర్పడినది. ఎఱ్ఱాన సృసింహపురాణమునకు మాతృకయెయ్యది? యీ  
యాగ్రంథమున కుంచిన పేరెయ్యది. యని నిర్ణయించుటకుఁ బూర్వమాగ్రం  
వతారికను పరిశీలింపవలయును. ఈ గ్రంథావతారికయం దెఱ్ఱానతాతర్  
ఎఱ్ఱాపోతనూరి యీతనిఁగాంచి —

శ్రీమదహోబలేశ నరసింహుఁడు నా నియవైవతంబు మ  
త్స్యామి తదీయతీర్థవిభవంబును దన్మహిరావతారమున్  
నీ మధురోక్తి గుంభన మనీషులు మెచ్చగఁ బ్రస్తుతింపు నీ  
కేమెయి సంభవించు నఖిలేప్పిఠ పుణ్యపలోదయోన్నతుల్.

న్య. పు. ఆ. 1. 1

అని కోరఁగా నద్భుతానందములు ముప్పిరిగొన్న మనంబుతో నావాక్  
నీశ్వరానుశాసనంబుగఁ దలంచి సృసింహవతారసంస్తవసరణి నొకప్రబంధ  
నొనరింతునని తలంచినాఁడు. తరువాత “ఈ నిశ్చయం బిట్టిదికావున బ్రహ్  
దాది పురాణోక్తంబయిన శ్రీనరసింహవతారం బను పురాణంబుఁ దెనుంగువా  
బ్రకటింపవలయు” అని పేర్కొనినాఁడు. కథాప్రారంభమునందు “ఏను వి  
వంబు సేయంగల లక్ష్మీనరసింహవతారం బను పురాణకథకుఁ బ్రారంభం  
దనిన” అనియే పేర్కొనినాఁడు. ఇక “ఇది శంకరస్వామి సంయమీశ  
చరణ సరోరుహధ్యానానంద సౌందర్యధుర్య శ్రీ సూర్యసుకవిమిత్ర సం  
శంభుదాసలక్షణాభిధేయ యెఱ్ఱయరామధేయ ప్రణీతంబైన లక్ష్మీనరసింహ  
రంజను పురాణకథయందు” అని యాశ్వాసాంతగద్యము ముగించినాఁ  
వైని బేర్కొనిన భాగములం దెచ్చటను గవి యీ గ్రంథమును బురస్కరిం  
కొని సృసింహపురాణ మని పేర్కొనలేదు. కాని లక్ష్మీనరసింహవతారం  
పురాణకథ యని కంఠోక్తిగఁ జెప్పినాఁడు. కావున సీగ్రంథనామము ‘లక్ష్మీ  
సింహవతార కథ’ యని మనము గ్రహింపవచ్చును.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ జ్ఞాతిమండలియం దొకరుఁ డగు చదలువాడ మల్లన య  
నాతఁడు ‘విప్రనారాయణ చరిత్రము’లో

రసింహుని పురాణ మొనర్చె హరి మెచ్చి  
నెన్నఁడు చూచినాఁడ వనఁగ''

•కృములను బురస్కరించుకొని చూడ నీ గ్రంథమునకు  
ఓరున్నట్లు దెలియుచున్నది. అయ్యు నీపేరు గ్రంథ  
ప్రసిద్ధమై యుండ మల్లన యట్లుపేర్కొనెనో లేక  
ఓ యీ పేరాగ్రంథమునకు రూఢియై స్థిరపడెనో తెలి  
లక్ష్మీనరసింహోవతార కథకు మల్లన కాలమునుండియే  
రు ప్రఖ్యాతమైనది.

రసింహోవతార కథకు మాతృకను గూర్చి యాలోచింప  
ములను బురస్కరించుకొని చూడఁగా నీతనితాత తనకు  
ఓహండు ప్రీయదైవతము గావునఁ దదీయ తీర్థవిభ  
రమును బ్రస్తుతింపు మనికోరిన దైన్యది. అనఁగా  
మాహాత్మ్యము నుగ్గడింపవలసిన దని కోరినదైనది. కాని  
నముగ శ్చేత్రవిభవమునెకాక యా వై భ వ ము న కుఁ  
మహిమావతారమును వర్ణననేయు మని యొక్క ధ్వని  
ఓచేతనే ఎఱ్ఱాప్రెగడయు నిందు తీర్థశ్చేత్రమాహాత్మ్యాదు  
నొకశ్చేత్రమాహాత్మ్యమువలె తీర్చిదిద్దక యాశ్చేత్ర  
నరసింహదేవునకే ప్రాధాన్యమునిచ్చి యాస్వామి యవ  
ముగ హిరణ్యకశిపుదౌష్ట్యములను ప్రహ్లాదుని భక్తిప్ర  
కావుననే తాతకోరికను విని యెఱ్ఱిన

సు నిత్యదయార్ద్రహృదయుఁ

ఓధి నోలాడుఁ గాత

సాపవిత్రమైన

ఓంధసామగ్రివలన ''

•వ్యకథావస్తువు నతి చమత్కారముగా సూచించినాఁడు.  
సామగ్రి విష్ణుధర్మప్రశంసాపవిత్రమైన దనినాఁడెకాని  
మును బేర్కొనలేదు.

తెనుఁగు నృసింహపురాణమందలి కథాప్రారంభము :-

“ ఏను విన్నపంబు సేయంగల లక్ష్మీనరసింహావతారంబను పుర కథకు ప్రారంభం బెట్టిదనిన ” అని ప్రారంభించి లక్ష్మీనరసింహావతారము యొక్క ప్రాచీనతను చాటినాడు. ఎఱ్ఱన యీకథను పురాణకథయని చె నాడెకాని పురాణమని చెప్పలేదు. కావున పురాణగ్రంథమునఁ బోరానిచ ములవలె వచ్చు సర్గప్రతిసర్గాది పంచలక్షణము లిందులేవు.

నిఖిల భువనపావనంబైన నైమిశారణ్యంబునఁ బుణ్యాత్ములగు సుహర్ష రోమహర్షణుఁ డను పౌరాణికునివలన నఖిల పురాణేతిహాసంబులు ప రి పా వినుచూడి బ్రహ్మాండపురాణంబునఁ దీర్థభాగశ్రవణంబు సేయుసమయంబు నతి కుతూహలతోన్నీలితమానసులై ‘ ఏ తీర్థమున సర్వేశుఁడు శ్రీ వి భుఁ ప్రేమస్థేమమైఁదానునజ్ఞాతావాసయు నిత్యవాస రుచిమై నుందురనియు నే తీర్థం పురాణయోగి విడితంబనియు నే తీర్థము సమస్త తీర్థతిలకంబిష్టార్థసిద్ధిప్రదఁ నియు ప్రార్థింపఁగా నాతఁడు వ్యాసమహర్షిని దలంచి “విష్ణుమాహాత్మ్య కథ విస్తరింతు ” ననుచుఁ గాలపునివృత్తాంతము చెప్పినాడు. తొల్లి గాలపుఁ నకలతీర్థములు సేవించి యహోబలమునకు వచ్చి యచట దేవశ్రవుండ మునిపుంగవుం గనుంగాని —

“ ఇచ్చటఁ దొల్లి జనార్దనుఁ  
డచ్చపు వాలాడుగోళ్ళ నసురవరేణ్యున్  
ప్రచ్చెనననతనినూనుని  
మెచ్చెననఁగ నేనువిందు మితకథనములన్

అఖిలలోకేశ్వరుండగు రమాధిపుతోడ  
విడువనివై రంబు దొడరునట్టి  
మోఱకమేటికో మొలచె దైత్యుని బుద్ధి  
నెబ్బంగి నిష్టదైత్యేంద్ర నుతుఁడు  
శ్రీవత్సవక్షుమెచ్చించె శ్రీనరసింహ  
మూర్తియేకారణమున జనించె  
విభుఁ డహోబలనాథ విఖ్యాతి నెట్లయ్యె  
నీ తీర్థవరమున కిందుఁగలుగు



పుణ్యతీర్థంబు లెయ్యవి భూరిపుణ్య  
యితయు సవిస్తరంబుగా నింపుమిగుల  
నానతిచ్చి కృతార్థుఁ జేయంగ వలయు  
నన్ను నిమ్మునులెల్ల నానందమొంద.

స్క. పు. ఆ. 1.19-20

అని ప్రార్థింపఁగా నామునులకోరికఁ దీర్చ నిరుపమవిద్యామనుఁడైన  
దేవశ్రవుఁడు గాలపునిఁ గనుఁగొని—

కం. నీ వడిగినయర్థము ముని  
సేవితము సమగ్రబోధసిద్ధిప్రద మి  
ష్టావాప్తి కరము శ్రుతిసం  
భావితము ప్రశస్త నిత్య పాండిత్యనిధి :

కం. ఏనును బెద్దెలచే మును  
వీనులలరఁ దరతరంబవిన్న విధంబున్  
మాననమున నున్న తెఱఁగుఁ  
గానువునం గన్న క్రమముఁ గథన మొనర్తున్.

స్క. పు. ఆ. 1.23, 24

అని శ్రీనృసిం హావతారకథా కథనముఁ గావించినాఁడు. ఈ పై  
విషయములను బురస్కరించుకొని చూడఁగా నిందు రెండువిషయములు ప్రధా  
నములై గోచరించుచున్నవి. ఒకటి యీ కథకు బ్రహ్మాండపురాణముతోఁ గల  
సంబంధము. రెండవది, కవియే స్వయముగ దేవశ్రవుని వ్యవదేశముచేతఁ దాఁ  
జెప్పఁబోవుకథ కేవల మొక్కపురాణమందలి విషయముకాక తానుస్వయముగాఁ  
జూచినదియు విన్నదియు మఱియుఁ దనమనంబున నున్నదియు నగు విశేషమని  
చాటుట. ఈవిషయము లాధారముగా నీగ్రంథము దాదాపు సంకల్పితము, కూర్పు  
అనియేభావింపవలనుపడుచున్నది. మఱొక్కవిషయము; కావ్యోపక్రమ సందర్భ  
మునందెట్లున “బ్రహ్మాండాదిపురాణోక్తంబైన శ్రీనరసింహావతారంబను పురాణం”  
బనిచెప్పి పాఠకులకు మఱొక్కచిక్కును గలిగించినాఁడు. ఇచ్చట బ్రహ్మాండాది  
పురాణమనఁగా బ్రహ్మాండపురాణము, మఱియు ఆదిపురాణమని గ్రహింపవలెనా?  
లేక బ్రహ్మాండము మొదలగు పురాణములని గ్రహింపవలెనా? మహాపురాణము

తెనుఁగు నృసింహపురాణమందలి కథాప్రారంభము :-

“ ఏను విన్నపంబు సేయంగల లక్ష్మీనరసింహవతారంబను పురాణ కథకు ప్రారంభం బెట్టిదనిన ” అని ప్రారంభించి లక్ష్మీనరసింహవతారకథ యొక్క ప్రాచీనతను చాటినాఁడు. ఎఱ్ఱన యీకథను పురాణకథయని చెప్పినాఁడెకాని పురాణమని చెప్పలేదు. కావున పురాణగ్రంథమునఁ బోరానిచుట్టములవలె వచ్చు సర్గప్రతిసర్గాది పంచలక్షణము లిందులేవు.

నిఖిల భువనపావనంబైన నైమిశారణ్యంబునఁ బుణ్యాత్ములగు సుహర్షులు రోమహర్షణుఁ డను పౌరాణికునివలన నఖిల పురాణేతిహాసంబులు పరిపాటి వినుచూడి బ్రహ్మాండపురాణంబునఁ దీర్థభాగశ్రవణంబు సేయుసమయంబున నది కుతూహలతోస్మీలితమానసులై ‘ ఏ తీర్థమున సర్వేశుఁడు శ్రీ విభుఁడు ప్రేమసేషుడైనదాసునజ్ఞాతావాసయు నిత్యవాస రుచిమైనందురనియు నే తీర్థంబు పురాణయోగి విదితంబనియు నే తీర్థము సమస్త తీర్థతిలకంబిష్టార్థసిద్ధిప్రదంబనియు ప్రార్థింపఁగా నాతఁడు వ్యాసమహర్షిని దలంచి “ విష్ణుమాహాత్యై కథలెల్ల విస్తరింతు ” ననుచుఁ గాలపునివృత్తాంతము చెప్పినాఁడు. తొల్లి గాలపుఁడు నకలతీర్థములు సేవించి యహోబలమునకు వచ్చి యచట దేవశ్రవుండను మునిపుంగవుం గనుంగాని -

“ ఇచ్చటఁ దొల్లి జనార్దనుఁ  
డచ్చపు వాలాడుగోళ్ళ నసురవరేణ్యున్  
ప్రచ్చెనననతనినూనుని  
మెచ్చెననఁగ నేనువిందు మితకథనములన్

అఖిలలోకేశ్వరుండగు రమాధిపుతోడ  
విడువనివైరంబు దొడఁడనట్టి  
మోఱకమేటికో మొంచె దైత్యుని బుద్ధి  
నెబ్బంగి నిష్టదైత్యేంద్ర సుతుఁడు  
శ్రీవత్సవత్సుమెచ్చించె శ్రీనరసింహ  
మూరియేకారణమున జనించె  
విభుఁ డహోబలనాథ విఖ్యాతి నెట్లయ్యె  
నీ తీర్థవరమున కిందుఁగలుగు

పుణ్యతీర్థంబు లెయ్యవి భూరిపుణ్య  
యితయు సవిస్తరంబుగా నింపుమిగుల  
నానతిచ్చి కృతార్థుఁ జేయంగ వలయు  
నన్ను నిమ్మునులెల్ల నానందమొంద.

స్క. పు. ఆ. 1.19-20

అని ప్రార్థింపఁగా నామునులకోరికఁ దీర్చ నిరుపమవిద్యామనుఁడైన  
వేదశ్రవుఁడు గాలపునిఁ గనుఁగొని—

కం. నీ వడిగినయర్థము ముని  
సేవితము సమగ్రబోధసిద్ధిప్రద మి  
ష్టావాప్తి కరము శ్రుతిసం  
భావితము ప్రశస్త నిత్య పాండిత్యనిధి :

కం. ఏనును బెద్దెలచే మును  
వీనులలరఁ దరతరంబవిన్న విధంబున్  
మానసమున నున్న తెఱఁగుఁ  
గానువునం గన్న క్రమముఁ గథన మొనర్తున్.

స్క. పు. ఆ. 1.23, 24

అని శ్రీస్వస్తి హోవతారకథా కథనముఁ గావించినాఁడు. ఈ పై  
విషయములను బురస్కరించుకొని చూడఁగా నిందు రెండువిషయములు ప్రధా  
నములై గోచరించుచున్నవి. ఒకటి యీ కథకు బ్రహ్మాండపురాణముతోఁ గల  
సంబంధము. రెండవది, కవియే స్వయముగ దేవశ్రవుని వ్యవదేశముచేతఁ దాఁ  
జెప్పఁబోవుకథ కేవల మొక్కపురాణమందలి విషయముకాక తానుస్వయముగాఁ  
జూచినదియు విన్నదియు మఱియుఁ దనమనంబున నున్నదియు నగు విశేషమని  
వాటూట. ఈవిషయము లాధారముగా నీగ్రంథము దాదాపు సంకల్పితము, కూర్చు  
నియేభావింపవలనుపడుచున్నది. మఱొక్కవిషయము; కావ్యోపక్రమ సందర్భ  
మునందెట్లైన “బ్రహ్మాండాదిపురాణోక్తంబైన శ్రీనరసింహోవతారంబను పురాణం”  
నిచెప్పి పాఠకులకు మఱొక్కచిక్కును గలిగించినాఁడు. ఇచ్చట బ్రహ్మాండాది  
పురాణమనఁగా బ్రహ్మాండపురాణము, మఱియు ఆదిపురాణమని గ్రహింపవలెనా?  
లేక బ్రహ్మాండము మొదలగు పురాణములని గ్రహింపవలెనా? మహాపురాణము

లుగాఁ బేర్కొనఁబడుచున్న పురాణములం దీయాదిపురాణము లేదు. అయ్యును ఆదిపురాణ మనునచోక ప్రత్యేకగ్రంథమున్నది. ఇది తెనుఁగునం దనేకులచేత ననువదించఁబడియున్నది. లాక్షణికులుగూడ సీగ్రంథమును బేర్కొని పద్యముల నుద్ధరించినారు. కన్నడమునందునయిత మీ యాదిపురాణ మనుగ్రంథ మున్నది. కాని యీ గ్రంథములలో నీ నృసింహావతార కథావృత్తాంతము గానరాదు. కావున నెజ్ఞాప్రెగడ యుపయోగించిన ఆది శబ్దమును ప్రభృత్యర్థముగ గ్రహించి పరిశీలించవలయును. నిజమున కీ నృసింహావతారకథ విష్ణుపురాణము నందు, భాగవతమునందు, హరివంశమునందు, పద్మపురాణమునందు, కూర్మ పురాణమునందు, బ్రహ్మాండ పురాణమునందును నున్నది. మఱికొన్ని యితర పురాణములం దచ్చ టచ్చట సూచనగను గలదు. అయ్యు నెజ్ఞాప్రెగడ బ్రహ్మాండపురాణ మనియే కంఠోక్తముగఁ బేర్కొనినాఁడు. పురాణపరిగణనము నందు బ్రహ్మాండపురాణము మొదటిదైయుండగ నట్లు పేర్కొని యుండవచ్చు నని సంతృప్తిపడుటకును వీలులేదు. ఏలయన నృసింహావతారకథను చెప్పు పురాణములలో విష్ణుపురాణమే మొదటిదై యుండవచ్చు. విష్ణుపురాణమే పురాణపరి గణములలో మూడవదియై యున్నది. కాని కవి మఱి యే ల కొ బ్రహ్మాండపురాణ మని పేర్కొని దానికిఁ బ్రాధాన్యము నిచ్చినాఁడు. ఆలోచించి చూడఁగా నీకథ బ్రహ్మాండపురాణమునందు పుట్టలేదు. ఈ కథా కథనమునకు బీజ మీ పురాణసందర్భమునందు నాఁటఁబడినది. కాని నాటిసవిత్తు మాత్ర మతి ప్రాచీనమైనది. పృచ్ఛగావించిన గాలపునికి దేవశ్రవుఁడు తానింతవఱకుఁ బెద్దలచే విన్నవిషయమును నివేదించినాఁడు. కావున నీకాలమునాటికే యీ కథ ప్రాచీన మైనది. అందునకే కాబోలు నెజ్ఞాప్రెగడ “ బ్రహ్మాండాదిపురాణోక్తంబయిన శ్రీ నరసింహావతారం బను పురాణంబుఁ దెనుఁగుబాసఁ బ్రకటింపవలయు ” నని నాఁడు. ఇచట శ్రీనరసింహావతారం బను పురాణంబనఁగా వంచలక్షణ సమన్వితమైన పురాణముకాక పురాతనమైన కథ ప్రాచీనమైనగాఢ యని మనము గ్రహింపవలయును.

ఇంతేకాక ఉద్ధవాచార్యులచేత సంశోధింపఁబడి, గోపాల నారాయణ కంపెనీవారిచేఁ బ్రచురింపఁబడిన శ్రీ నరసింహపురాణ మను గ్రంథమొకటి ప్రస్తుత ముపలభ్యమగుచున్నది. ఇది సీగ్రంథమును బరిశీలించి చూడఁగా నరసింహావతారవృత్తాంత మిందు విస్తృతరూపమున నున్నది. అష్టాదశపురా

ములలో నరసింహపురాణమొక్కటిగఁ బరిగణింపకపోయినను ఉపపురాణము లో నీ నరసింహపురాణము పేర్కొనఁబడినది. ప్రస్తుత ముపలభ్య మగుచున్న నరసింహపురాణమును బురస్కరించుకొని పరిశీలింపఁగా తొల్లి నానాదేశికారణ్యులగు ఋషులందఱు మాఘమాసమునందు స్నానార్థమై ప్రయాగతీర్థమునకు ప్లేసినారు. అట్లు చేరిన ఋషులందఱు యథావిధి స్నాన తర్పణ జపాదికృత్యుల నిర్వర్తించుకొనియున్న భరద్వాజమహర్షిని సందర్శించినారు. భరద్వాజ మహర్షిచే నతిథినత్కారముల సంతృప్తులై కృష్ణకథామృతమును పానముచేసి ననముచేసికొనుచుండఁగా నింతలో వ్యాసశిష్యుఁడుపురాణజ్ఞుఁడు రోమహర్షణుఁడు నాతఁడువచ్చి చేరినాడు. అట్లు వచ్చిన నూతపుత్రున కాసనాదినత్కార లనడిపి సుఖానీనుడైన నూతపుత్రునిగూర్చి భరద్వాజుఁడు సృష్టి, స్థితి, ముములను, నదీపర్వత, తీర్థ, శ్మశ్రాణములను, యగములను, యుగాంతములను చిచ్చి ప్రశ్నించుటయేకాక “కథమారాధ్యతే దేవో నరసింహోఽప్యమానుషైః” కూడ ప్రశ్నించినాడు<sup>59</sup>. ఆ మహర్షిప్రశ్న లన్నింటికి సమాధానముగ మహర్షణుఁడు “వ్యాసప్రసాదాజ్ఞానమి పురాణాని తపోధనాః తంపుణమ్యు వక్ష్యామి పురాణం నారసింహకుమ్”<sup>60</sup> అని ప్రారంభించినాడు. అన్ని హాపురాణములవలెనే యీ నరసింహపురాణముకూడ పురాణపంచలక్షణము లు వర్ణించినదికాని యతిసంక్షేపముగాఁజెప్పి 31 అధ్యాయములలో ముగించి య. తరువాత ననఁగా 31 వ అధ్యాయమునుండి దేవదేవుని అవతారములు సుకైటభవధ, సముద్రమథన కథ, వారాహప్రాదుర్భావము లున్నవి. 40 వ అధ్యాయమునుండి 44 అధ్యాయములలో హిరణ్యకశిపునితపస్సు, వరలాభము, క్షోదజననము, ప్రహ్లాదుని హరిభక్తి, హిరణ్యకశిపుని క్రౌర్యము, నరసింహాదుర్భావము లన్నియు 367 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడి యున్నవి. కాని కథయందు మనకు ప్రస్తుతమగు జయవిజయుల శాపములుగాని, వారి క్రివిశేషములుగాని వర్ణింపఁబడియుండిలేదు. అంతేకాక ప్రహ్లాదుఁడు వైష్ణవతేజః జముగాఁ రూపొందిన కారణము విచిత్రముగా ననుసంధింపఁబడి యున్నది. హిరణ్యకశిపుఁడు ఘోరప్రత మారంభింపఁగా నరిజడిపడుచున్న యింద్రా

. శ్రీ నరసింహపురాణమ్ - అ. 1. 2-22,

(ప్రచురణ : గోపాలనారాయణ కంపెనీ.)

1. నర. పు. అ. 1. 24.

గోళ్లచేర మహాబలియైన హిరణ్యకశిపుని భేదించినాడు<sup>రి3</sup>. (ఇతి శ్రీ బ్రహ్మాండే వాయుపురాణే వాయుప్రోక్షే మధ్యమభాగే తృతీయ ఉపోద్ధాతే మరుదుత్పత్తి వర్ణనం నామపంచమోఽధ్యాయః.) అని ప్రధానవిషయముల నన్నిటి నతినూత్నముగా నెఱింగించుచు వర్ణింపఁబడియున్నది.

దీని తరువాత బ్రహ్మాండ పురాణము నందు హిరణ్యకశిపునకు మహాబలనంపన్నులైన కుమారులు గలరని రచింపఁబడియున్నదేకాని హరి భక్తుడైన ప్రహ్లాదుని జనన బాల్యాదులు గాని, యాతని భక్త్యాధిక్యమును గాని వర్ణింపఁబడియుండలేదు. ఇంతేకాక హరిభక్తుడైన ప్రహ్లాదుని కారణముగనే నరసింహావతారప్రాదుర్భావము మఱియు నాయవలారమూర్తిచే హిరణ్యకశిపుఁడు మరణించుటలు మున్నగు విషయము లెవ్వియు సీబ్రహ్మాండపురాణము పేర్కొనలేదు. కావున ఎఱ్ఱాద్రెగడ నృసింహావతార కథాకావ్యమునకు బ్రహ్మాండ పురాణము మాతృకగా నెచటను నుపయోగపడలేదని గట్టిగాఁ జెప్పవచ్చును. ఎఱ్ఱనకావ్యమునకు మాతృక నరయవలయుననిన నీనృసింహావతారకథావృత్తాంతమును మఱియు నీకథ శ్రీవిస్తృతముగాఁ గానవచ్చుచున్న విష్ణుపురాణ, భాగవతగ్రంథ కథాకథనపద్ధతి నరయవలయును.

రి3. “న ఏవ వాయు రూప్త్యా చ వవౌ జగతి నర్వదా।

స గోపాలోఽవిపాలశ్చ కర్షకశ్చ స ఏవ హ॥

స జ్ఞాతా నర్వలోకేషు మంత్రవ్యాఖ్యాకర స్తథా।

నేతా గోప్తా గోపయితా దీక్షితో యాజకః స తు॥

తస్య దేవాః సురాః సర్వే తదా సన్ సోమపాయినః।

ఏవంప్రభావో దైత్యో సా వతో భూయో నిబోధత॥

తస్మై సర్వే నమస్కారం కుర్వంతీజ్యః స ఏవ చ।

హిరణ్యకశిపో రైత్ర్యైః శ్లోకో గీతః పురాణ్విహ॥

హిరణ్యకశిపూ రాజా యాం యామా శాం నిరైక్షత।

తస్మై తస్మై తదా దేవా నమశ్చక్రుర్మహర్షిభిః॥

తస్మాసీ న్నరసింహస్తు మృత్యు ర్విష్ణుః పురా కిల।

నరాత్తు యస్మా జ్ఞస్మా స్య నరమూర్తిశ్చ యత్రభుః॥

తస్మా త్స నరసింహో వై గీయతే వేదవాదిభిః।

సాగరస్య చ వేలాయా ముచ్చిత స్తవసో విభుః॥

శరీరం తస్య దేవస్య హ్యసీ ద్వేవమయం ప్రభో।

ఎత్తాప్రెగడ నృసింహపురాణమందు గానవచ్చు విషయములు

ఎత్తాప్రెగడ నృసింహపురాణ మైదాశ్వాసముల గ్రంథము. ఇందు మొత్తము ౧04 గద్యపద్యములున్నవి. ప్రథమాశ్వాసమం దీకథ విధివిధానముల తరువాత శ్రీరాబ్దివర్ణనముతోఁ బ్రారంభింపఁబడినది. ఇందు శ్వేతద్వీప వర్ణనము, వైకుంఠపుర వర్ణనము, హరిమందిర వర్ణనము, హరిమహిమాభివర్ణనము, శరదృతు వర్ణనము, హరి యోగనిద్రనుండి మేల్కొంచుట, సనకసనందనాదులు జయవిజయుల శపించుట, హరి వారల నోదార్పుట, జయవిజయులు దీక్షింతులై పుట్టుటలు—గలవు. రెండవఆశ్వాసమున హిరణ్యకశిపువర్ణనము, హిరణ్యకశిపుఁడు తపమునేయ నిశ్చయించుట, ఆతని తపోవర్ణనము, ఇంద్రునికి బృహస్పతి నారాయణమంత్ర ముపదేశించుట, ఇంద్రుఁడు చైత్యనితవము చెఱుప నచ్చరలఁ బంపుట, వారల విభ్రమ వ్యాపారములు, హిరణ్యకశిపుఁడు బ్రహ్మచే వరములఁ బడయుట, ఆతఁడు పట్టాభిషిక్తుఁడై విజృంభించి ముల్లోకముల బాధించుట, దేవతల కానారాయణ దర్శనం బపశ్యక రవ్యంబుగా బృహస్పతి నెప్పుటలున్నవి. మూడవ ఆశ్వాసమున దేవతలు శ్వేతద్వీపమున కరిగి నారాయణు దర్శించుట, దేవత లొనరించిన నారాయణస్తోత్రము, వారు తమ దుస్థితి నారాయణునకు నివేదించుట, నిదాఘ సాయం నిశా చంద్రోదయ చంద్రికా మధుపానలీలాది వర్ణనములు, హిరణ్యకశిపుని దేవేరి కల, ఆమెకు శుక్రుఁడు న్యృష్ణఫలం బెరిఁగించుట, ప్రహ్లాద జననము, బాల్యములు వర్ణింపఁబడినవి.

నాల్గవ యాశ్వాసమున ప్రహ్లాదుని విద్యాభ్యాసము, దైత్యుఁడు ప్రహ్లాదుని సుభాషిత మొక్కటి చెప్పుమని కోరుట, బాలుఁ డాతనికి విష్ణుమహత్వం బెఱిఁగించుట, హిరణ్యకశిపుఁ డాబాలు నలుగులపాలుసేయ ననుచురలం బంచుట, మఱియు నాప్రహ్లాదు బాధింప భుజంగముల, ద్వీరదములఁ బంచుట, అగ్నికీలల బడవేయుట, ప్రహ్లాదుఁడు దానవకుమారుల కుపదేశముసేయుట, విష్ణుభజన మానుమని చెప్పిన గురువులకే ప్రహ్లాదుఁడు తత్త్వోపదేశ మొనర్చుట, పురోహితులు కృత్యనుత్పాదించి ప్రహ్లాదునిపైఁ బంచుట, మాయలుగావింప శంబరుని బంచుట, ప్రహ్లాదుఁడు తండ్రికిఁ దత్త్వముపదేశించుట, కుపితుఁడైన దైత్యుఁ డాకుమారు నాగపాశములఁ గట్టి యర్థిఁ ద్రోయుఁడని కింకరులఁ బంపుట లున్నవి.

నామ్నా సుదర్శనం చైవ విశ్రుతశ్చ మహాబలః॥

తతః స బాహుయుద్ధేన దైత్యేంద్రం తం మహాబలః॥

నఖైఃర్విభేద సంక్రద్ధో నార్ద్రాః శుష్కానభా ఇతి॥

ఐదవయాశ్వాసమున హిరణ్యకశిపుడు ప్రహ్లాదుని బలిపించుట, తండ్రి మాట పాటించుమని బోధించిన శుక్రునికిఁ బ్రహ్లాదుడు విష్ణుభక్తి మహిమ నెఱిగించుట, హిరణ్యకశిపుడు ప్రహ్లాదు బాధింప యమునిఁ బండుట, ప్రహ్లాదుడు తండ్రితో విజ్ఞానపరవశుడై పలుకుట, హిరణ్యకశిపుడు కరా హతిఁ గంబంబు వ్రేయుట, ప్రాదుర్భవించిన నరసింహమూర్తితో దైత్యుడు పోరుట, నరసింహమూర్తి హిరణ్యకశిపుని సంహరించుట, ఆమూర్తి తన్ను స్తుతించిన ప్రహ్లాదు నూఱిడించుట, నరసింహమూర్తి యహోబల గరుడాద్రి భవనాశనీ నామంబు లొసంగుట, శ్రీదేవి యావిర్భావము, బ్రహ్మాదులును, తీర్థాదులును నరసింహమూర్తిఁ గొలువ పచ్చుట, నరసింహమూర్తి యా తీర్థ ష్టేత్రాదుల మహాత్మ్యం బుగ్గడించుట, నరసింహమూర్తి ప్రహ్లాదు నభిషిక్తుఁ గావించి వర మడుగుమనుట లున్నవి. వరంబు లొసంగుటతో నీయాశ్వాసము మఱియు గ్రంథము సమాప్తమైనది.

### భాగవతమందలి కథాప్రారంభము

భాగవతమహాపురాణ సప్తమస్కంధ ప్రారంభమునం దీకథ కలదు. పరీక్షిన్నరేంద్రుడు శుకమహర్షినిగాంచి నిర్వ్వండుడు, నిష్పాక్షికబుద్ధియు నైన శ్రీహరి దేవేంద్రునిప్రీతికై యెట్లు దిలిసంతానమును సంహరించె నను ప్రశ్నకు నమాధానముగఁ దొల్లి యుద్ధిష్ఠరుడు గావించిన ప్రశ్న కు తరముగా నారదుడు చెప్పిన కథావిధానమునుగూర్చి చెప్పినాడు. భాగవతము భక్తిమహిమనుజెప్పుచు నరుఁ డెట్టివాడైనను హరియందలి యచంచలభక్తిచేత నాశ్రీహరిపాదకమల ములను జేరగల్గును. వగతుడైనను నతిమాత్రశత్రుత్వంబున నిరంతరము శ్రీహరిగతహృదయుడై యా శ్రీహరిసాయుజ్యమును బడయగలుగు ననుట కుదాహరణముగ హిరణ్యకశిపు వృత్తాంతమును జెప్పినది<sup>64</sup>. మహాతపస్సంప

64. యుద్ధిష్ఠర ఉవాచ — భాగ. స్క. 7. అ. 1. 15. 16

“అహో అత్యద్భుతం హేతద్ దుర్లభై కాంతినామవి।

వాసుదేవే పరే తత్త్వే ప్రాప్తిశ్చైద్యస్య విద్విషః॥

ఏతద్ వేదితుమిచ్ఛామః సర్వ ఏవ వయం మునే।

నారదఉవాచ —

తస్మాద్ వైరానుబంధేన నిర్వైరేణ భయేన వా।

స్నేహాత్ కామేన వాయంజ్యాత్ కథం చిన్నేక్షతే పృథక్॥

యథా వైరానుబంధేన మర్త్యస్తన్మయతామియాత్।

న తథా భక్తియోగేన ఇతి మే నిశ్చితా మతిః॥



వంతుడైన హిరణ్యకశిపుడు శ్రీమహావిష్ణువునందును, గంగోనుటకుఁ గారణ మదేవుడే దైత్యుని తమ్ముడైన రాహుపియై సంహరించుటయే<sup>85</sup>. మహాబలనంపన్నులు, న హిరణ్యకశిపుహిరణ్యాక్షు లనుదైత్యులు తొల్లి శ్రీహరి వారు సనక సనందనాదులచే శవులై దితిజలుగ జయుల వృత్తాంతము నూచించినది భాగవతము.<sup>86</sup>

ందలి నరసింహావతార కథాప్రారంభము

సర్గకథనము జలప్రళయాదుల వర్జించి, ఆయా యవసర కాని శ్రీమహావిష్ణు మహిమావతారములు మఱియు ఆ యావంశములందలి ప్రధానపురుషులఁ గీర్తించుచుఁ రణ్యకశిపుఁ డను ఘోరదైత్యునకు జితేంద్రియుఁడు, బరిగణించు పరమకరుణాలుపు, విష్ణువునం దచంచల తోతముఁడు ప్రప్లవఁడనువాఁ డగ్రనందనుఁ డని చెప్పి మహమ్మును నింక నధికముగాఁ బ్రదర్శించుటకై తరుండు హిరణ్యకశిపుని తపశ్శక్తి, త్రిలోకమునిర్మించిన దనను గాదని యన్యశక్తిని సృతించిన కుమారునిఁ సాస్వరూపమంతయుఁ గన్నులఁగట్టినట్లు విష్ణుపురాణ మీ

స రెండు సందర్భములలో నీనరసింహావతారకథ సందర్భములందును ఘోరదైత్యుని బాధలుపడలేక దేవ

నిహతే హరిణా క్రోడమూర్తినా।

రాజన్ పర్యతప్యద్ రుషా శుచా॥

భాగ. స్క. 7. ఆ. 2. 1.

తేః పుత్రౌ దైత్యదానపపందితౌ।

స్త్రిష్ఠో హిరణ్యాక్షోఽనుజస్తతః॥

కశిపుర్హరిణా నింహయావిణా।

రోద్ధారే బిభ్రతా సౌకరం వపుః॥

భాగ. స్క. 7. ఆ. 1. 39 - 41

1. ఆ. 15. 142 - 147.

తలు శ్రీమన్నారాయణుని శరణుసొచ్చి మొరవెట్టుకొనగా వారి కథయప్రదానముగావించి యవతరించిన దేవదేవుని మహాపరాక్రమమున కనువుగా సీకథ వర్ణింపఁబడియున్నది. కావున సీ గ్రంథమునందు నరసింహావతారప్రాదుర్భావమునకుఁ దరువాతియుద్ధము విష్ణులముగా వర్ణింపఁబడియున్నది.

ఎజ్ఞాప్రగడ నృసింహపురాణమున ప్రధానముగా భాగవత, విష్ణుపురాణములందుఁ గానవచ్చు కథానరణిని తన కనువగునట్లు మఱచుకొని యుపయోగించుకొనినాఁడు. ఆయు్య సీతని యనువాదపద్ధతి యొక విచిత్రమైనది. ఆపద్ధతి యెఱిగినవారలకుఁ తప్ప తక్కినవారల కీతని గ్రంథములకు మూలమును స్వర్ణముంచుటలో చిక్కుటలు గలుగుచుండును. సాధారణముగ నెఱ్ఱిన రచనమంతయు మూలమున కనువాదమేయయ్య నాయాకథాభాగముల నామూలగ్రంథములనుండి కాక మఱి వేఱుగ్రంథములనుండి గ్రహించుటయు, నొకకథ నొకప్రత్యేకభాగమునుండి ప్రారంభించికొనసాగింపక యాకథా సంబంధియైన విషయములను మఱియొక యధ్యాయమునుండి గొనివచ్చి యనువదించుచుండును. ఈ విషయమును దృష్టియం దిడుకొని ముందునకు సాగినచో పరిశోధకున కీతనిగ్రంథములకు మాతృకను నిర్ణయించుట సులభతుర మగుచుండును. ఉదాహరణమునకు నృసింహపురాణమందలి జయవిజయోదంతము మఱియు నంతకుఁబూర్వము వర్ణితములైన శ్వేతద్వీప, వైకుంఠపురాదివర్ణనము భాగవతమందుఁగాని, విష్ణుపురాణమందుఁగాని కానరాదు. ఆయు్య, సీ భాగమునకు మాతృక భాగవతమే. ఈ యుదంతము సీతఁడు భాగవతమందలి నృసింహావతార కథాభాగమునుండి కాక వామనప్రాదుర్భావమునకుఁ దరువాత చెప్పఁబడిన కథాభాగమునుండి స్వీకరించినాఁడు<sup>88</sup>. ఇందే శ్వేతద్వీపవర్ణనము, స్వామియోగనిద్రనుండి మేల్కొంచుట, వైకుంఠపుర వర్ణనము, నారాయణమూర్తి శవులైన జయవిజయులకు బ్రాహ్మణప్రభావంబుఁ గూర్చి నెప్పుటలు గలవు.

సాధారణమునందుఁ గానవచ్చుచున్న బ్రాహ్మణ ప్రభావాది వర్ణన నెఱ్ఱిన స్వకపోలకల్పితముగనొనరించెనని తలంచుట కవకాశ

ని ఈ విషయము భాగవతమునందే కలదు. ఉదాహరణమునకు

జయవిజయుల యుదంతము విని వారల నోదా

శనేకవిధములఁ గొనియాడుచు

గాత యదర్హణాంభః

సద్యః పునాతి సహచంద్రలలామలోకాన్॥

యే మే తనూర్ద్విజవరాన్ దుహతీర్మదీయా

భూతాన్యలబ్ధశరణాని చ భేదబుద్ధ్యా॥

ద్రక్షయంత్యఘృతతదృశో హ్యహిమన్యవస్తాన్

గ్రుధ్రా రుషా మమ కుషంత్యధిదండనేతుః॥

యే బ్రాహ్మణాన్ మయి ధియాంక్షివతోఽర్చయంతస్త్వష్యద్భవన్తి

స్మితనుభోక్షిత పద్మవక్త్రాః॥

వాణ్యానురాగకలాఽఽత్మజవద్ గృణంతః

సంబోధయం త్యహమివాహ ముపాహృతస్తైః

182835

అని చెప్పినవాక్యములఁ జేర్కొనవచ్చును.

ఈ వృత్తాంతముతరువాత ఎఱ్ఱున తనకథాభాగమును విష్ణుపురాణము నుండి గ్రహించి యనువదించినాఁడు. ఏలయన భాగవతమునందు హిరణ్య కశిపుని తపమునకుఁ గారణము శ్రీమన్నారాయణమూర్తి యాదివరాహరూప ముతోఁ దనతమ్ముడైన హిరణ్యాక్షుని జంపిన పగను సాధించుటయే. హిరణ్య కశిపుఁడు, పతి పుత్రుని దుఃఖమునకై వందుఁబుచ్చుచున్నట్టి యత్తకోదండ్రును ఓదార్చునప్పు డెంతయో తత్త్వబోధ మున్నది.<sup>69</sup> దీనితరువాత మొదటిసారిగ ప్రహ్లాదుని తండ్రి గారాబముతో బ్రశ్నించి నప్పుడిచ్చిన నారాయణప్రభావ సంబంధియైన సమాధానముతోఁ గినిసి క్రూరదైత్యుల కాబాలు బాధింపుమని యనుజ్ఞనిచ్చినాఁడు. కాని ఎఱ్ఱున వర్ణించిన విపులహింసాస్వరూప మీ గ్రంథమందు లేదు. విష్ణుభక్తిని గురుకులవాసమందు తోడిదైత్యబాలురకు నుపదేశించుచుండ నీవెక్కడ ఈ విద్యనేర్చితివని యడుగగాఁ బ్రహ్లాదుఁడు వారికి లీలావతి గర్భ వతియైయుండ ఘోరతపమాచరించుచున్న దైత్యుఁడు మడసియుండు సనితలంచి యింద్రుఁడు దైత్యునినగరివై దండెత్తి మహావతివ్రత, ఆపన్న సత్త్వయైన లీలా వతిని చెఱఁగొని యేగుచుండ నారదుఁ డఘ్నపడి యామె గర్భమందు పరమ భాగవతోత్తముఁ డున్నాడనువిషయ మెఱిగించి విముక్తఁ గావించి నారదుని యాశ్రమమందుంచుకొని యామె దుఃఖోపశమమునకై యీ నారాయణ మహి మాభివర్ణనము సేయగా వింటివని చెప్పినాఁడు.<sup>70</sup> కావున నెఱ్ఱున సరసింహ పురాణ కథావృత్తాంతమున కిది మాతృక కాదు. తరువాత సరసింహ హిరణ్య

69. భాగ. స్క. 7. అ. 2. 2 - 57.

70. భాగ. స్క. 7. అ. 8. 2 - 16.

కశిపుడు కుమారుడైన ప్రహ్లాదుని విష్ణుగతభక్తినుండి మరలింపవలయు నని, తనయాజ్ఞ నుల్లంఘించిన పాపాత్ముని బరిమార్చవలయు నని యనేకవిధముల భయనయములచే జిప్పి చూచినాడు. చివరకు విసిగి విషప్రయోగ, దండ ప్రహార, శస్త్రాస్త్ర ప్రయోగములనే కాక పర్వతాగ్రమునుండి పడద్రోయుట, శాంబరీమాయను ప్రయోగించుట, జలధియందు గూలద్రోయుట లెన్నింటినో యొనరించినాడు.<sup>71</sup>

ఈ భాగమంతయు నెఱ్ఱిన విష్ణుపురాణము నుండియే గ్రహించి యనువదించినాడు.

దీనితరువాత వర్ణించిన నృసింహపురాణమునందలి కథావిషయమునకు మాత్రక భాగవతమేకాని విష్ణుపురాణము కాదు ఏలయన ప్రహ్లాదుఁ డెంతకును హరిభక్తి మానక తండ్రికే బుద్ధుల గఱపుటకై ప్రయత్నింపఁ గ్రోధావేశముతో హిరణ్యకశిపుఁ డాయుధమును ఝుళిపించుచు ని న్నేవిష్ణువు కాపాడుకో చూచెద నని పైకి రాస్తంభముననుండి నరసింహమూర్తి యావిర్భావము, అట్లావిర్భవించిన మూర్తి హిరణ్యకశిపుని సంహరించుటలు మున్నగునవి భాగవతము వర్ణించినదే<sup>72</sup> కాని విష్ణుపురాణము చెప్పలేదు.

శాంబరీమాయచేత జలధియందు ప్రహ్లాదునిఁ బడద్రోయ హరిస్తవము గావించుచుండిన మహాభక్తుని బంధనములు తమంతట తామే విడిపోయినవి. బంధవిముక్తుడైన ప్రహ్లాదుడు ద్విగుణీకృతోత్సాహముతో హరిని స్తుతింప శ్రీమన్నారాయణుడు సాక్షాత్కరించినాడు. అట్లు సాక్షాత్కరించిన స్వామిని గూర్చి ప్రహ్లాదుడు తనభక్తిని బురస్కరించుకొని విష, వహ్ని, ధూమ, భృగుపతనాదులచేత హింసింపబడవలన తండ్రికి గలిగిన పాపమునంతటిని శ్శమియింపు మని కోరినాడు. భక్తుని ప్రార్థనమును మన్నించి నారాయణుడు వల్లె యనినాడు. దీని నంతను గాంచుచున్న హిరణ్యకశిపుడు వశ్చాత్రపుఁడై ప్రీతితోఁ గొడుకు నాలింగన మొనరించుకొనినాడు. తండ్రి నడవడియందు పరివర్తనమును గాంచిన ప్రహ్లాదుడునయిత మెంతయో విసీతుడై తండ్రియెడ భయభక్తులఁ బ్రదర్శించినాఁ డని విష్ణుపురాణము సెప్పుచున్నది<sup>73</sup>.

71. వి. పు. అం. 1. అ 17 - 18.

72. భాగ. స్కం. 7. అ. 8.

73. శ్రీ భగవానువాచ -

“మయి భక్తి న్నవాస్త్యేవభూమియో ప్యేవంభవిష్యతి।

ఎఱ్ఱన హిరణ్యకశిపుని దిగ్విజయమును వర్ణించిన విధానము హరివంశ మందలి కాలనేమ్యాదుల దిగ్విజయ వర్ణనవిధానమును దలపింపఁజేయుచున్నది. నృసింహపురాణము. పంచమాశ్వాసము 121 వ వద్యముతో నరసింహావతార కథ వరసమాప్తమైనది. దీని తరువాత నున్న శ్రీదేవియావిర్భావము, నరసింహమూర్తి క్షేత్రమన కహోబల, గురుడాద్రి, భవనాశనీనామంబు లొసఁ గుట, బ్రహ్మాదులు నరసింహమూర్తిని శ్రీధాదులను గొల్వవచ్చుట, మఱియు నానరసింహమూర్తియే క్షేత్రశ్రీధాదుల మాహాత్మ్య ముగ్గడించుట మున్నగు వివర ములు క్షేత్ర మాహాత్మ్యమునకు సంబంధించినవి. ఇవి మున్ను వినుకలిచేతను

వరస్తు మత్రః ప్రహ్లాద వియతాం యస్తవేప్పితః॥

ప్రహ్లాదఉవాచ :-

మయి ద్వేషాను బంధోఽభూత్సంతాపుద్యతే తవ।  
మత్పితృస్తత్కృతం పాపం దేవ తస్య ప్రణశ్యతు॥  
శస్త్రాణి పాతితాన్యంగే షిప్రోయచ్ఛాగ్నిసంహతో।  
దంతశ్చోరగైర్దత్తం యద్విషం మమ భోజనే॥  
బద్ధా సముద్రే యత్ప్రియోయచ్చితోఽస్మి శిరోచ్ఛయైః।  
అన్యాని చాప్యసాధూనియాని పిత్రా కృతాని మే॥  
త్వయి భక్తిమతో ద్వేషాదఘం తత్సంభవం చ యత్।  
త్మత్ప్రసాదాత్ప్రభో సద్యస్తేన ముచ్చేత మేవితా॥

శ్రీభగవానువాచ :-

ప్రహ్లాద సర్వమేతత్తే మత్ప్రసాదాద్భవిష్యతి।  
అన్యచ్చ తే వరం దద్మి వియతామ సురాత్మజ॥

ప్రహ్లాదఉవాచ :-

కృతకృత్యోఽస్మి భగవ స్వరేణానేన యత్త్వయి।  
భవిత్రీ త్ప్రసాదేన భక్తిరవ్యభిచారిణీ॥  
ధర్మార్థకామైః కిం తస్య ముక్తిస్తస్య కరే స్థితా।  
సమస్తజగతాంమూలే యస్య భక్తిః స్థిరా త్వయి॥

శ్రీభగవానువాచ :-

యథా తే నిశ్చలం చేతో మయి భక్తిసమన్వితమ్।  
తథా త్వం మత్ప్రసాదేన నిర్వాణ మ్పరమాప్స్యసి॥

మఱియుఁ గవి హృదయమునందుఁ గలఁ భావనావిశేషముచేతను గల్పించి కూర్చినవి యని చెప్పవచ్చును.

నృసింహపురాణము — అనువాద విధానము

వైకుంఠపుర వర్ణనము

శ్రీమద్భాగవత తృతీయస్కంధమున జయవిజయోపాఖ్యాన సందర్భమున మైత్రేయమహర్షి తొల్లి పితామహుఁ డాకథాసందర్భమున వైకుంఠపురమును వర్ణించుచు—

“వనంతి యత్ర పురుషాః సర్వేవైకుంఠమూర్తయః।

యోఽనిమిత్తనిమిత్తేన ధర్మేణారాధయన్ హరిమ్॥

యత్ర చాద్యః పుమానాస్తే భగవాన్ శబ్దగోచరః।

సత్త్వం విష్టభ్యవిరజం స్వానాం గోమృడయన్ వృషః॥<sup>74</sup>

అను శ్లోకములను చెప్పినాఁడు. ఈ శ్లోకభావమునే విపులీకరించుచు భక్తుల పాలిది ముంగొంగు బంగారము వైకుంఠపురమని తోపింపఁజేసి యాపురశుచిత్వ పావనత్వముల నధికము గావింపుచు నెజ్జాప్రగడ —

సీ॥ నారాయణుని దివ్యనామసంకీర్తనం

బనిశంబుఁ జేయు మహాత్ములకును

బద్మాక్షు శ్రీపాద పద్మంబు లత్యంత

భక్తిమైఁ బూజించు ప్రాజ్ఞులకును

లక్ష్మీశ్వరుని సముల్లాసహేతువులగు

వ్రతములు సల్పు సద్వర్తనులకు

శ్రీపరాశరతివాచ :-

ఇత్యుక్త్యాంతర్దధే విష్ణుస్తస్య మైత్రేయ వశ్యతః।

స చాపి పునరాగమ్య వవందే చరణౌ పితుః॥

తం పితామూర్ధస్య పాపహరయ పరిష్కర్య చ వీడితమ్।

జీవసీత్యాహ వత్సేతి బాష్పార్ద్రనయనో ద్విజ॥

ప్రీతిమాంశ్చాభవత్తస్మిన్ననుతాపీ మహాసురః,

గురువీత్రోశ్చకారైవం శుశ్రూషాం సోఽపి ధర్మవితే॥

వి. పు. అంశ. ఆ. 20. (20-31)

విశ్వరూపునిమూర్తి విభవంబు నేకాగ్ర

బుద్ధిభావించు సత్పురుషులకును

గీ॥ భవముతీతిన తుదివచ్చి భవ్యసుఖము

లనుభవింపంగఁదగు నెలవగుటఁ జేసి

యఖిలవస్తు సంపదలకు నాకరంబు

గుణవిధా విభాసురము వైకుంఠపురము.

చ॥ శ్రుతిమత ధర్మయోగములు చోద్యపుమూల్యముల పురంబునం

జతురత బుణ్యవస్తువులు సారవిముక్తి పదమ్ములమ్ము వా

రతులిత విష్ణుశాసన సమాహితలైన మహాత్ములంచితో

ద్ధతిఁ గొనువారు భూరి విహితవ్రత పారగులైన బోధనుల్.

నృ. పు. ఆ.1. 45, 46.

ఈ పద్యములను రచించినాఁడు. మరియు నీ సందర్భముననే

“వైమానికాః సలలనాశ్చరితాని యత్రగాయంతి

లోకశమలక్షణాని భర్తు॥

అంతర్జలేను వికసన్మధుమాధవీనాం గంధేన

ఖండితధియో వ్యనితం క్షపంతిః॥

పారావతాన్యభృతసారస చక్రవాకదాత్యూహ హంస

శుకతిత్తిరిబర్హిణాం యః॥

కోలాహలో విరమతేఽచిరమాత్ర ముచ్చైర్భృంగాధిపే

హరికథావివగాయమానే॥

మందార కుందకురభోత్పల చంపకార్ణవన్నాగ

వకులాంబుజ పారిజాతాః॥

గంధే ర్చితే తులసికాభరణేన తస్యయస్మిసంస్తవః

సుమనసో బహుమానయంతి॥<sup>75</sup>

అని కానపచ్చుచున్న శ్లోకము లాధారముగా నెట్టిన నృసింహ పురాణమున —

ఆ॥ సకల కాలకుసుమసంపద సౌంపారి

నిఖిల సుఖ విహార నిర్మితలకుఁ

గారణంబులై యుదారమందారంబు

లగుచుఁ బరవనంబు లలరు నెపుడు.

నృ. పు. ఆ. 1-51.

సీ॥ హరి భూత భావి భవ్యావతారంబుల  
 గీర్తంబొనరించుఁ గీరసమితి  
 నప్తసామములు సుస్వరముగ మునికోటిఁ  
 జదివిండుఁ గోకిలసముదయంబు  
 శ్రీకాంతు కమనీయ శృంగార లావణ్య  
 కథలు పేర్కొను శారీకాగణంబు  
 ప్రణవ మంత్రోన్మాద పరిపాకమింపార  
 నభ్యాస మొనరించు నలికులంబు

తే॥ ఘోర సంసార తాప నివారణంబుఁ  
 జేయునున్నత భూరుహచ్ఛాయ చయము  
 సరస నిర్వాణ గంధంబుఁ జల్లు పుష్ప  
 జాతీయప్పరి యుపవన స్థలులయందు

అను పద్యములను రచించినాఁడు.

ఆవిధముగనే విష్ణునకృతములగు  
 "అనుటయు నాదిదేవుఁ బరమాత్ముఁ గనుంగొను నెఘ్మనంబులన్  
 మొనయు కుతూహలాంకురముమోడ్చడఁ గోపము చిచ్చు తాఁకునన్  
 మనతరబోధ పల్లవము గందఁగనైరణ యన్మహావ్రతం  
 బునకు విఘాతమొంద మునిపుంగవు లొక్కట సుగ్రమూర్తులై  
 అఖిల లోకగమ్యుఁ డగు పరమేశ్వరుఁ  
 జూడఁ గొల్వవచ్చు సుకృతమునకు  
 సంతరాయమైతి రట్టి యిద్దరితంబు  
 ఫలము ననుభవింపవలయు మీరు " — నృ. పు. ఆ. 1- 57, 58.

పద్యములకు మూలముగా భాగవతమునందుఁ గానవచ్చు

"తాభ్యాం మిషత్స్వనిమిషేషు నిషిధ్యమావాః స్వర్ణత్రమా  
 హ్యపి హరేః ప్రసంగోరపాభ్యామ్.

ఊచుః సుహృత్తమదిదృశీతభంగ తిషత్ కామానుజీన

సహసౌ త ఉపస్తృతాభ్యాః॥

శ్లోకములను చూపవచ్చును.



ఎఱ్ఱాప్రెగడ నృసింహపురాణమున ' హిరణ్యకశిపుడు ప్రహ్లాదుని సుఖాషిత మొక్కటి చెప్పమను సందర్భమును వర్ణించుచు

వ॥ “ ఇట్లు రావించినం జనుదెంచి మదిరాపానగోష్ఠీ సమయంబున ననేక విలాసినీ పరివృతుండైయున్న జనకునింగని నమస్కరించి యుపాధ్యాయ సహితంబుగా సంతత నాసీనుండైయున్న పుత్రునకు ననురేఖ్యుండీట్లనియె —

నృ. పు. ఆ. 4. 4.

ఈభాగమునకు మూలము విష్ణుపురాణ ప్రథమాంశలో హిరణ్యకశిపు వృత్తాంతమును వర్ణించునప్పుడు

“ తత్రప్రసృతాప్సరసి స్సాటికాభ్రమ యేఽసురః।

పపౌపానం ముదాయుక్తః ప్రాసాదే సుమనోహరే॥

తస్యపుత్రో మహా భాగః ప్రహ్లాదో నామ నామతః।

పపాత బాలపాత్యాని గురుగేహంగతోఽర్చకః॥

ఏకదాతు సధర్మాత్మా జగామ గురుజానసా।

పానానక్తస్య పురతః పితృరైత్యపతేస్తదా॥

పాదప్రణా మావనతం తముఞ్ఠావ్య పితాసుతమ్।

హిరణ్యకశిపుః ప్రాహ ప్రహ్లాద మమితోజనమ్॥

వి. పు. అం. 1. ఆ. 17- 9- 17.

అని యున్న శ్లోకములను యథాతథములుగ ననువదించినాఁ డెఱ్ఱున. మఱియు నిట్లే విష్ణుపురాణమునందు హిరణ్యకశిపు ప్రహ్లాదుల సంవాదమును వర్ణించుచు

“ పఠ్యతాం భవతా వత్ససారభూతం సుఖాషితమ్।

కాలేనైతావతాయతే నదోద్యుక్తేన శిషితమ్

ప్రహ్లాద ఉవాచ —

“ అనాది మధ్యాంతమజమవృద్ధిక్షయ మచ్యుతమ్

ప్రణతోఽన్మ్యంత సంతానం సర్వకారణ కారణమ్।

శ్రీ పరాశర ఉవాచ —

ఏతన్నిశమ్య దైత్యేంద్రః సకోపోరక్తతోచనః

విలోక్యతద్గురుం ప్రాహ స్ఫురితాధర వల్లవః॥

హిరణ్యకశిపురువాచ -

బ్రహ్మబంధోకిమేతత్రై విపక్షస్తుతి సంహితమ్।

ఆసారం గ్రాహితో బాలో మామవజ్ఞాయ దుర్మతే॥

గురు రువాచ - దైత్యేశ్వర నకోపస్య వశమాగంతుమర్హసి।

మమోపదేశజనితం నాయం పదతితేనుతః॥

అని యున్న ఈశ్లోకముల ననువదించునప్పు డెఱ్ఱాప్రెగడ

ఉ॥ పాపడ యింతకాలమును బాయక యొజ్జలయొద్దనుండి నీ

వేవగిదిన్ బరించితదియేర్పడఁ బ్రస్ఫురితార్థసారమై

తీవులువీనులం గురియ దివ్యసుభాషితరత్న మొక్కటు

ద్దీపితధీవిజృంభణ విధేయత యొప్ప నుపన్యసింపు మా.

అనుటయుఁ బ్రహ్లాదుండు

సీ॥ ఆదియు మధ్యంబు నంతంబు నెవ్వని

కరయలేదని చెప్ప నాగమములు

పొడముటయును లేక పొడలుటయును లేక

తఱుఁగుటయును లేక తనరు నెవ్వఁ

డెవ్వనివలనన యంతయు సంభవ

స్థాన సమాహార దశలఁ జెందుఁ

గారణంబులకెల్లఁ గారణంబై యెవ్వఁ

డపగతకారణుండై వెలుంగు

గీ॥ నమ్మహానుభావు నచ్యుతు నవికారు

నమితతేజు విష్ణు నాదిదేవు

నాశ్రయించినాఁడ నధిప యింతయు కాక

యితరమైన యర్థ మెఱుంగనేను.

చ॥ అనవిని గుబ్బునం బొడమునిల్కికు నెచ్చెలులై కనుంగవం

గనలేడు దంట కెంపును మొగంబునఁ బొడైడు ఘర్మజాలకం

బును నిటలంబునం దనరు భూకుటియున్ భయముం దనర్చ ని

ట్లను నతఁడొజ్జఁగన్గొని నిరంతర విస్ఫురితాధరోష్ఠుడై.

ఉ॥ అక్కట బ్రహ్మబంధువ దురాత్మక నాపగవానికిరైనం

బెక్కడనుండి యీశువు నెప్పగిదిం జదివించి తిజ్జగం

బెక్కటినేలునా మహిమ యేమియుఁ గైకొని కివ్వెదంబునం  
దక్కువపాటొనర్చితి వృథాపరిజల్పన కల్పనంబునన్.

ప॥ అనిన సురేశ్వరునకు సుపాధ్యాయుఁ డిట్లనియె.

చ॥ కినియకు దైత్యనాథ యొకకీడును వాదెనలేదు చెప్ప నీ  
తనయుఁడు వక్రశీలుఁడు నితాంతనయోక్తుల నేను జెప్పఁగా  
వినక నిజేచ్ఛమై గడఁగి వేమఱు నిట్టుల యుగ్గడించు నీ  
యనువున నిజ్ఞికోరడపుటాలరి శిక్షల కేల చేపడున్.

అను పద్యముల రచించినాఁడు. ఇచట నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ విష్ణుపురాణమందలి  
శ్లోకభావములను దప్పక యనువదించియుఁ దానాభావమును విపులీకరించుచు  
మెఱుఁగులుదిద్ది, కొన్ని జాతీయములను అలంకారములను గూర్చియు సహజ  
సుందరములుగా సందర్భోచిత్యమును గాపాడుచు రచించినాఁడు. ఇది యెఱ్ఱన  
మూలమును విపులీకరించుచుఁ గావించు అనువాద విధానమై యున్నది.  
అంతేకాక

ఉ॥ నామన మొక్కఁడేలదితినందన సర్వము నావహించి తే  
జోమహిమన్ వెలుంగు హరిచోద్యపు భూతమతండు లీలమై  
వేమఱు నిన్ను నన్నుఁ బెరివిశ్వచరాచర భూత జాతమున్  
బ్రామకుఁడై నిజోచిత విభావిత చేష్టలఁ గూర్చునెప్పడున్.

నృ. పు. ఆ. 4 - 21.

తే॥ నాకకాదు లోకములకు నీకుఁ బ్రభుఁడు  
వినుము పరమేశ్వరుండగు విష్ణుఁడొకఁ డ  
ధాతయును విధాతయును నతండయిందు  
నలుకవిడుము శాంతుఁడవగుమయ్య తండ్రీ - నృ. పు. ఆ. 4. 18.

అను నీపద్యములకు మూలము -

“నకేవలం తాతమమ ప్రజానామ్  
సప్రహ్మ భూతో భవతశ్చ విష్ణుః।  
ధాతా విధాతా పరమేశ్వరశ్చ  
ప్రసీదకోపం కురుషేతిమర్థమ్।  
న కేవలం మద్హృదయం సవిష్ణు -  
రాక్రమ్య లోకా నఖిలా నపశ్శితః।

స మాం త్వదాదీంశ్చ వీతస్సమస్తా

న్సమస్త చేష్టాసుయునక్తి సర్వగః॥<sup>76</sup>

విష్ణుపురాణమందలి శ్లోకము లనిపేర్కొనవచ్చును. ఎఱ్ఱాన నృసింహ పురాణమునందు “ప్రహ్లాదుఁడు దానవ కుమారులకుఁ గావించిన యుపదేశము” నకు మూలము భాగవతము —

“యథాపి పురుషస్యేహవిష్ణోః పాదోపసర్పణమ్।

యదేవ సర్వభూతానాం వ్రీయ ఆత్మేశ్వరః సుహృత్॥

సుఖక్షాంత్రియం దైత్యాదేహయోగేన దేహినామ్।

సర్వత్ర లభ్యతే దైవాద్ యథా దుఃఖమయత్నతః॥

తత్రప్రయాసోనకర్తవ్యో యత ఆయుర్వ్యయః పరమ్।

సర్వత్ర లభ్యతేక్షేమం ముకుంద చరణాంబుజమ్॥

తతోయతేతకుశలః క్షేమాయ భయమాశ్రితః।

శరీరం పౌరుషం యావన్నవిపద్యేత పుష్కలమ్॥<sup>77</sup>”

అనుచు నెంతో తత్వబోధను గావించు ప్రహ్లాదుఁడు దైత్య బాలుర కుపదేశించినట్లు విపులముగా వర్ణించుచు 28 శ్లోకములున్నవి. ఈశ్లోకము లాధారముగా నెఱ్ఱాన

ఆ॥ పుట్టుపెరుగుఁ బ్రాయములఁ జాలఁ జెన్నొందు

ముదిమిగేతఁ జిక్కుఁ బిదపఁ జచ్చుఁ

బురుషుఁ డట్టిదెసలఁ బొందు టదృష్టంబ

యిందు లేదు గాదె నందియంబు —

నృ. పు. 4. 61— 85.

అని ప్రారంభించి 24 పద్యముల రచించినాఁడు.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ నృసింహపురాణమునందుఁ గానవచ్చు “హిరణ్యకశిపుఁడు వహ్లాదునకు విషము పెట్టించుట” అను భాగమునకు మూలము విష్ణుపురాణము. ఉదాహరణమునకు

హిరణ్యకశిపు రువాచః

“హేసూదా మమ పుత్రోఽసావన్యేషామతి దుర్మతిః।

కుమార్గ దేశికో దుష్టో హన్యతామ విలంబితమ్॥

76. విష్ణు. పు. ఆం. 1. 24-26.

77. భాగ. స్క. 7. అ. 6. 1-28.

హాలాహలం విషం తస్య సర్వభక్షేషు దీయతామ్॥

అవిజ్ఞాతమసౌపాప్తో హస్యతాం మావిచార్యతామ్॥

శ్రీపరాశర ఉవాచ :-

తే తథైవ తతశ్చక్రుః ప్రహ్లాదాయ మహాత్మనే।

విషదానం యథాజ్ఞప్తం పితృతస్య మహాత్మనః॥

హాలాహలం విషం ఘోరమనంతోచ్ఛారణేన సః।

అభిమంత్ర్య సహన్నేన మైత్రేయ బుభుక్షేతదా॥

అవికారం సతద్యుక్త్యా ప్రహ్లాదః స్వస్థమానసః।

అనంత ఖ్యాతినిర్వీర్యం జరయామాన తద్విషమ్॥

తతః సూదాభః శత్రస్తాజీర్ణం దృష్ట్వా మహద్విషమ్॥

దైత్యేశ్వర ముపాగమ్య ప్రణివత్యేద మబ్రువన్।

సూదా ఊచుః -

దైత్యరాజవిషం దత్తమస్మాభిరతి భీషణమ్।

జీర్ణం తేనసహన్నేన ప్రహ్లాదేన సుతేనతే॥

హిరణ్యకశిపురువాచ :-

త్వర్యతాం త్వర్యతాం హేహేసద్యో దైత్యపురోహితాః।

కృత్యాం తస్యవినాశాయ ఉపాదయతమాచరమ్॥

ఈ శ్లోకములను యథాతథములుగ ననువదించుచు నెఱ్ఱాప్రెగడ

“ తాను చెడుట గాక తక్కినవారిని

జెలుపఁ జూచె నొర గొఱకు పడుచు

వీని నెట్లయైన విసువక పొలియింప

వలయు నేమివెరవు గలదొ యింక

వ. అని తలంచి పంటలవారిం బిలిచి దుర్మార్గ దర్శనుండును దురాత్ముండును సగు ప్రహ్లాదుండు మత్పుత్రుండని యనుమానింపక మీరు రహస్య యత్నంబున వీనికి భక్ష్యభోజ్యాదులయందు హాలాహలాభిధానంబగు మహావిషంబుఁ బ్రయోగింపుఁడని పనిచినం జని వారును బ్రభుశాసనంబునఁ జేసిన

చ॥ అమృతుననంతు నచ్యుతుని నాత్మఁదిరంబుగ మన్ని నిత్యబోధమునఁ గరంగు నవ్వరమధార్మికుఁ డింపుగ నారగించు నయ్యమిత హాలాహలాద్యుత విషానల నంచయ భక్షణంబునం దమృతముకంటెఁ బ్రీతికరమయ్యెఁ దదంతర వాహ్యచేష్టలన్.

క॥ విషమచరితుండు బాలుడు

విషానుహరణమునఁ జాల వెలుగొందె మహా

విషనిధి జనిత విశృంఖల

విషానలము మ్రింగి పొంగు విషమాక్షుకియన్.

వ॥ ఇట్లు విషాన్నంబుఁ బ్రయోగించి నిర్వికారుండై యున్న య స్కమానుని జూచి సూపకారులు లోకాపకారి యగు దివిజవైరిపాలికిం బోయి తమ చేసిన పనియు వమ్మగుటయుఁ జెప్పిన యప్పుడమ్మోరకుండు పురోహితులం బిలిపించి మీరు మునుపు ప్రతిజ్ఞచేసినవారు కారె? ఈప్రహ్లాదుండను దురాత్ముం బొరిగొను కృత్రినుత్పాదించునది యనిన నియ్యకొనిపోయి వారు ప్రహ్లాదునకుఁ దొలుత నామపూర్వకంబుగా నిట్లనిరి''<sup>78</sup> అను గద్యములను రచించినాఁడు.

ఈవిధముగా గానవచ్చుచున్న యెట్టిన నృసింహపురాణమును బురస్కరించుకొని చూడఁగా నాతఁడు భాగవతశ్లోకములను సంక్షేపించి నట్లును, విష్ణు పురాణశ్లోకములను యథాతథములుగ ననువదించినట్లును, మరియు కావ్యకళా వైభవమును బ్రదర్శింపగాఁ గొన్నిచోట్ల దానింతవఱకు రచించిన హరివంశ పద్యముల రచించియు కొన్నిచోట్ల నాభావమును విపులీకరించియు, మూలమందలి సూచన నాధారముగాఁగొని విస్తృతమొనరించి నాచనసోమనాథుని ననుకరించి నట్లును గానవచ్చును.

✓ఎట్టిన అనువాదపద్ధతి : ✓

✓సాధారణముగా స్వతంత్రమైన కావ్య రచనము నందు కన్న అనువాద గ్రంథమునందుఁ గ్లేశమెక్కువ. ఒకవేళ నామూలగ్రంథము ఋషిప్రోక్షమై పురాణగ్రంథమువంటిదియైనచో నాక్లేశమింకను నధికముగా నుండును. ఏలయన నొకభాషనుండి మఱియొకభాషలోని కొకకుంకరసన్నివేశమునుగాని, సునిశితభావమునుగాని పరివర్తన మొనరింపవలయు నన్న మూల కారుని జాతీయమునకు, భావములకు, భాషకు మఱియు ననువాదకుడైన కవియొక్క స్వభాషా భావప్రకటన విధానమునకుఁ బొత్తుకుమరక యాయా సందర్భములు కవిశక్తులఁ బ్రశ్నించుచుండును. అట్టియెడఁ గేవలము విషయ నివేదనము ధర్మోపదేశములే ప్రధానాశయముగాఁ గలిగిన ఆర్షగ్రంథము ననువదించి రసావిర్భావమును గలిగింపవలయు నన్నచో నాకవి యొకసామాన్యుఁడు

కాక మహానుభావుడై యుభయభాషాకోవిదుడై యుండవలయును. తప్పడే యాకవి యెట్లెట్లో యారెండుభాషల సమన్వయపూరితనకుఁగల యధికారము చేత మూలకారుని భావనైతిత్యమును గ్రహించి తక్కిన నిరోధములను నడలించుకొని రసరామణీయకము చేతను, హృచ్చులంకము చేతను కథాసంవిధానము నకు భంగముగలిగింపక ముందునకు సాగిపోవుచుండును నేటిచరిత్ర కంది నంతవఱకు తెలుఁగుభాషయందు తొలికావ్య మనువాదగ్రంథమైనది. అప్పట్ల వశమున నాకవి వాగనుశాసనుఁ డనఁదగిన దక్షుఁడు ఇత నాతని తరువాతి కవి, కవిబ్రహ్మగాఁ గీర్తింపఁబడిన తిక్కయజ్ఞుఁడు కావున నెట్టాప్రెగడకాలము వఱకు తెలుఁగుభాష యనువాదవిధానమునం దొకరాచమార్గము నేర్పఱచుకొని నది. అంతేకాక రాజహోషణ మొకపెట్టని కోటయై రక్షణగల్గింప నాంధ్రభాష యొకస్థిరరూపమును దాల్చినది. కావున నెట్టియ తనకాద్యులైన మహాకవుల మార్గము నసలంబించి యనువాదసందర్భమునందు ఆంధ్రభాషయొక్క సొంపు లను పెంపులను మురిపెముగాఁ గూర్చి కావ్యరచన గావించినాడు.

సాధారణముగా నాద్యులైన సన్నయతిక్కనాడులు మూలము ననువ దించునపుడు తు. చ తప్పక యనువదింపటయే ప్రధానముగా నిడుకొనక కావ్యకళాదృష్టి ననుసరించి యౌచిత్యాదిరసపోషణముల నతి జాగరూకతతో నిర్వహించుచు రచన గావించినారు. అందుకే వారి యనువాదమందు 1. మూలము నకు విపులీకరణ, 2. సంక్షేపము 3. విషయపరిహరణము 4. వ్యత్యయము అను నాలుగువిషయములు ప్రధానములై గోచరించుచుండును. ఈకారణముల చేత నాంధ్రమహాభారతమును జమవునప్పుడు పాఠకున కాగ్రంథము అనువాద గ్రంథ మను భావమేనియుఁ గలుగకుండును.

ఇత సాముదాయికముగాఁ బరిశీలించ తిక్కన సన్నయాదులవలె ఎట్టాప్రెగడ సయితము మూలగ్రంథము ననువదించినట్లు గానవచ్చుచుండును. ఒక్కొక్కప్పుడు సన్నయ తిక్కనాదులకన్న నెట్టియయనువాదము మూలాను సారియై గోచరించుచుండును. కాని ఎట్టాప్రెగడగ్రంథములను మూలగ్రంథ ముతో సరిపోల్చుచుఁ బరిశీలించినప్పు డొక్కవిశేషము గోచరించుచున్నది. ఉదాహరణమునకు విజ్ఞాన ఒకగ్రంథము ననువదించుటకుఁ బూనుకొనినప్పు డాగ్రంథభాగములనుమాత్రమే కొని కావ్యకళాదృష్టి ననుసరించి మార్పులనో చేర్పులనో కావించుచు రచింపవలయు నను నియమమును బాటించినట్లు గాని పింపదు. ప్రారంభించిన గ్రంథమునం దొకసందర్భమును వివరింపవలసినవచ్చి

నప్పుడు కేవల మాగ్రంథమునుండియే కాక యాకథాసంబంధియైన యితర యములను మఱి వేఱుగ్రంథములనుండి గ్రహించి చేర్చుచుండును. పాఠా కావిషయములు మూలాతిరిక్తములైన స్వతంత్రభావములట్లు గానవచ్చుచుండు ఒక్కొక్కప్పు డెఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథమునందు ప్రస్తుత కథాసంబంధియైన విషయముల, విశేషముల నితరగ్రంథములనుండిగ్రహించి యనువదించుటయేకాక : లకు కథలనే యితరగ్రంథములనుండి ఏర్పిరూర్చుచుండును. ఒక్కొక్కప్పు కథాపాత్రల పేర్లను మార్చి మూలగ్రంథనామములకును వగునట్లు తుడుచుచుండుటగానవచ్చును. ఉదాహరణమునకు ఎఱ్ఱానహరివంశమందుఁ గానవచ్చు రుక్మిణికణము, నీలాశుందరీ పరిణయము, శ్రీకృష్ణనిబాలక్రీడాభివర్ణనము, బాలకృష్ణ దుండగముల గోవికలుయశోదతోఁజెప్పికొనుట అనువానిని బేర్కొనవచ్చును. ఎఱ్ఱాప్రెగడ కృత హరివంశ, నృసింహపురాణములకు కేవల మొక్కసంస్కృతపంశ, బ్రహ్మాండ విష్ణుపురాణములు మాత్రమేకాక హరివంశ, భాగవత, విపురాణములుకూడ మూలములని సోదాహరణముగా నిరూపింపవచ్చును. కాఁక నెఱ్ఱాప్రెగడగ్రంథములందు మూలాతిరిక్తములైన, సర్వతంత్ర స్వతంత్రము కానవచ్చు విపర్యయములు, విశేషములు అన్నియు కథాసంవిధానమునకై ఎఱ్ఱ స్వయముగా నిరంకుశుడై కావించిన మార్పులుకాక యితర గ్రంథాధారము నూతగాఁగొని ప్రదర్శించిన నేర్పులని నిర్ణయింపవచ్చును. అనేక సందర్భులం దనేకవిధములైన యితరగ్రంథములఁ గానవచ్చు శ్లోకభావముల ననదించి తనగ్రంథములఁ జేర్చుకొనుట యను విశేషరచనావిధానమందు శ్రీనానకు బహుశః ఎఱ్ఱయయే మార్గదర్శకుడై యుండనోపు.

ఇక అనువాదసందర్భమునం దెఱ్ఱున తనకు పూర్వపు మహాకావ్యపద్ధతినే యనుసరించి కథావస్తువునం దైక్యము ప్రసాదించుటకొరకు పౌరాణికపద్ధతినీ బునరుక్తములైన విషయములఁ బరిహరించుచుండును. నీరసమట్లము మనోహరము గావించుటకొరకు మూలాతిరిక్తములయ్యు రసగుళికలవఁ పద్యములరచించి యావస్తువును జీవకళతో సుట్టిపడఁజేయుచుండును. ఒక్కొక్కచో మూలగ్రంథమందుఁ గానవచ్చు వ్యక్తి, వస్తు, క్షేత్రాది బాహ్యపర్వము మాత్రముచేతనే తృప్తిబొందక మనోవృత్తులను, భావవైభవులను విపులీకరింపాఠకులకాన కై జనింపఁజేయుటకై సంభాషణలఁ జొప్పించుచుండును. మఱియ గొన్నితావులందు మూలగ్రంథమున గహనములైన తత్త్వరహస్యముల నానారాజులయొక్కయు, స్థలములయొక్కయు పేర్లపట్టికలుండి కథాగమనము



కడుగల్పించుచుండఁగా నీతఁ డావిషయముల సంక్షేపించి కేవల మా యారాజ వంశమందలి ప్రధానపురుషులనుమాత్రము పేర్కొనుచుండును. ఈ విధముగా నెఱ్ఱాప్రెగడ కావ్యకళాదృష్టిఁ బురస్కరించుకొని కవిహృదయమునకు ఘాత ఏర్పడకుండునట్లును తనవ్యక్తిత్వము బయలుపడునట్లును రచించుచుండును.

ప్రస్తుత ముపలభ్యములగుచున్న ఎఱ్ఱాప్రెగడ గ్రంథములను బురస్కరించుకొని యాతని యనువాద విధానమును గూర్చి చెప్పవలయు నన్నచో భారతారణ్యవర్ణశేషము నందలి యనువాదమందు మూలానుసరణమును హరివంశమందుఁ గొంత స్వేచ్ఛను బాటించి యితర గ్రంథములనుండి యాయాకథావృత్తాంతములఁ గొని యతుకుటయు, నిక నృసింహపురాణమునందేగ్రంథమందలి కథాక్రమమును బాటింపక తన యిచ్చవచ్చినట్లు కథాసూత్రము ననుసంధించుకొని రచించుటయుఁ గానవచ్చును. కథాసంవిధానవక్రవర్తియైన నాచనసోమనాథుఁడు దా ననువదింపఁ బోవుచున్న మూలగ్రంథమునందలి విషయముల నేరికూర్చి, నీరసములను మఱియుఁ దన మహాలక్ష్మ్యమున కనుకూలములుగాని భాగములను బరిహరించి మూలగ్రంథమందున్న యొక భావము నేని, సూచననేని గ్రహించి తాను స్వయముగాఁ జెంచి స్వతంత్రరచన మొనరించుచుండును. కావున నీతని యనువాదము మూలాతిరిక్తమైన స్వేచ్ఛానువాద మనిచెప్పఁ జెల్లుచున్నది. ఎఱ్ఱాప్రెగడ యనువాదవిధాన మిట్లుగాదు. అతఁడు మూలాధారములేక యేవిషయమును గూర్చినట్లు కానరాదు. ఒక ఆలంబనమును బురస్కరించుకొని దానిని మెఱుఁగులుదిద్ది తనదిగావించుకొనుట యెఱ్ఱున యనువాదవిధానము. ఈతనిదృష్టి యెప్పుడును ఒకరి ననుకరించి యనుసరించువారలనుమించి రచన చేయఁగల దక్షత తనకుఁగలదని లోకమునకుఁ జాటుటయే.

నిజమున కనేకపురాణాదులతో పరిచయముగలిగి యాయాసందర్భములందలి రచనావిశేషముల నెఱిగిన పాఠకులు ఎఱ్ఱున కథాసందర్భములను జదువునప్పుడు సులభముగా గ్రహింపఁగల్గుదురు. కావున మహానుభావుఁడు, మహాపండితుఁడునైన యీతని యనువాదపద్ధతి మూలాతిరిక్తమయ్యు మూలానుసారి యనియే చెప్పవలయును.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ కవిత్వము :-

పూర్వజన్మసుక్తుత విశేషముచేతఁ బేరుప్రతిష్ఠ లనాయాసముగా సిద్ధించిన యవృష్టనంతుఁ డెఱ్ఱున. ఇట్లునుటచేత నీతనియందు ప్రతిభాపాండిత్యములు

కొలువడినట్లుకాదు. పురుషప్రయత్నమునకు విధినిరోధమొనరింపక సహకరించి నట్లుగ సకలభాషాకవిత్వవేది, ఒహపురాణకథాసకలసంవేది యైన యితనిని రోకము గవిత్రయమం దొకనిగా భేష్కొనినది. ఆకారణముననే భారతగ్రంథ మున్నంతకాలము ఎఱ్ఱనయు నన్నయ తిక్కనలతో సహా అజరామరుడై పలు గొందుచునేయుండును.

రాజపోషణము వలనను, తిఖితగ్రంథప్రాచుర్యము వలనను భాష ప్రబలగా దానికింకను నింపుసొంపులుగూర్చినా ఉపయోగము. తనకు: ఋగ్వేదము దల యెత్తి పరిపూర్ణులై శిష్యవర్గమును సంపాదించుకొని భర్తజములనెత్తిర చాచ క్య, కాకతీయ శైలీనమన్వయ మీతనియందుఁ గాననగును. ఈతని రీతెండు మార్గము లనఁగా నన్నయ తిక్కనరీతు లొజ్జబంతులుకాఁగా బహుళసాధనచేత వారిరువురిని బోలి రచింపఁగల రచనాపాటవము నలవచ్చుకొనినాఁడు అంతే కాక కథానావిధానము నందును విచిత్రపదప్రయోగవైచిత్ర్యము నందును, శబ్దార్థముల మేలుకలయిక యందును నాచనసోముని దలపింపఁజేయు రచనా విధానము సయితము గానవచ్చుచుండును. ఈతని ప్రకృతి విచిత్రమైనది. ఈతఁ డత్యంత సమర్థుడయ్యు నాసామర్థ్యమునంతను దనకుఁబూర్వము ప్రథితయశస్కులై నట్టియు లేదా సమకాలిక మహాకవులయొక్కయు రచనలను బోలిన రచనను జేయఁగల సమర్థుడనని రోకమునకుఁ జూపినట్లుగా రచించుటయందే వినియోగించినాఁడు. కాని యితని సహజసుందరమైన శైలీ రమ్యత స్వభావోక్తిని బోషించుచు నకృత్రిమములైన వస్తువ్యక్తిస్వభావవిశేషములు వర్ణించునప్పుడు వ్యక్తమగుచుండును. పాశ్చాత్య సాహిత్యవేత్తలు 'personality is what is unique in man' అని చెప్పినారు. అదియే వ్యక్తిని వ్యక్తినుండి వేరుగావించి ప్రత్యేకించునది. ఆవిధముగనే సాధుజన సమ్మతుడు, వినయోదయధరితుడైన యెఱ్ఱాప్రగడ సహజసుందరశైలి హరిపంశమందు చిన్నికృష్ణుని వర్ణనానందర్పమునందు జాలువారి నది. ఉదాహరణమునకు -

1. నోరంజేతులు రెండు గ్రుక్కికొనుచు న్మొమెల్ల బాష్పాంజన -

హరి. పూ. ఆ. 5. 171.

2. ఫాలుపారఁగా బోరగిలి పాన్పు నాల్గము

లలకునువచ్చును మెఱిగిమెఱిగి

హరి. పూ. ఆ. 5. 198.

3. చిటుతకూకట్లు దూలాడఁ జేతి చల్లి

హరి. పూ. ఆ. 5. 255.

4. వెన్న బెట్టెద మానుమాయన్న యన్న — హరి. పూ. ఆ. 5. 194.  
మున్నగు పద్యములఁ బేర్కొనవచ్చును.

కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుడు “ పరిధవెందుఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుని  
లేవనూత్తి వైచిత్రి నొక్కొక్కమాటు ” అని యెఱ్ఱిన నతిగా సంభావించినాడు.  
ఇక నీనూత్తివైచిత్ర్య మన నెయ్యదియో పరిశీలింపవలయును.

రాజశేఖరుడు కర్పూరమంజరిలో —

“ అర్థవిశేషాస్త ఏవ శబ్దాస్త ఏవ పరిణమంతోఽపి

ఉక్తివిశేషః కావ్యం భాషాయాభవతు సాభవతు ”

అని చెప్పినాడు. ఈవాక్యమును బురస్కరించుకొని చూడఁగా భావమును  
పదజాలమందుఁ బొదుగుదీతియే ‘ఉక్తి’ విశేషమని తెలియుచున్నది. మఱియు  
నీతఁడే కావ్యమీమాంసలో “ యాశబ్దగ్రామం, అర్థసార్థం, అలంకారతంత్రం  
ఉక్తిమార్గమ్ ” అని చెప్పినాడు. భోజుడు ‘ఉక్తిని’ గుణముగను, అలంకా  
రముగను గ్రహించినాడు. ఇతఁడు ఉక్తిగుణమును శబ్దార్థ భేదములను బురస్క  
రించుకొని రెండు విధములుగా విభజించినాడు.<sup>79</sup>

దండి యీఉక్తిని స్వభావోక్తి యనియు వక్రోక్తి యనియును రెండు  
విధములుగా విభాగించినాడు.<sup>80</sup>

బహురూపమిశ్రుఁ డనునాతఁడు దశరూపకమునకు వ్యాఖ్యవ్రాయుచు  
నీవైవిధరింపఁబడిన ‘ఉక్తిని’ ‘సూక్తి’ యని వ్యవహరించినాడు. ఉదాహర  
ణమునకు :— “ కేచిత్ శోభాకారత్వ అవిశేషాత్ రసగుణయో రలంకారత్వం  
మన్యంతే. తన్మతే త్రివిధాసూక్తిః ” అని చెప్పి యాత్రివిధములనుగూర్చి  
“ స్వభావోక్తిః, వక్రోక్తిః, రసోక్తిరితి, తత్రగుణప్రాధాన్యే స్వభావోక్తిః, ఉపమా  
రూపకా ద్యలంకారప్రాధాన్యే వక్రోక్తిః, విభానుభావ వ్యభిచారి సంయోగా  
ద్రవననిష్పత్తౌ రసోక్తిః ” అని నిర్వచించినాడు. ఈనిర్వచనముల నన్నిటిని  
బురస్కరించుకొని చూడఁగా నీత్రివిధములై న ఉక్తివిశేషముల కలముకయే  
నూక్తియనియు, దానినే శ్రీనాథుఁ డెఱ్ఱినకవిత్వమునందుఁ గాంచి ప్రశంసించినా  
డనియుఁ జెప్ప వలగుచున్నది.

విజ్ఞాపెగడ స్వభావోక్త్యలంకారము నతివిస్తారముగా నుపయోగించియు  
రసానందమున కెక్కడను భంగము వాటిల్లనీయఁడు. ఈతని రచనమునందు

79. S. K. A. 1. P. 73.

80. హరి. పూ. ఆ. 5-256.

‘జాతి’ ‘వారా’దులన్నియు నీరసత్వమును విడిచి యలంకారములై కావ్యము నకు సౌజగును గూర్చినవి.

“ వృకములదోలి యార్చుచును వేడుకఁబాడుచు.....

బ్రకట మహిరుహాగ్రములు ప్రాతుచు జున్నులురేచి తేనె గో  
పకులకుఁ బోయుచున్ మధురభుక్తము సేకళు లారగించుచున్  
సకలచునోజ్ఞ భీలనరసంబున దేలిరి బాలయాదవుల్. ”

శ్రీకృష్ణుఁడు యశోదకుఁ గొడుకై ప్రేపల్లెయందు శిశుతాన్పూర్తిం జెలంగుచు నందఱ నానందమగ్నులఁ గావించిన విధానమునుగూర్చి

“ తన మాయజాలంబుల

మునిగి సకలలోకములును ముగ్ధంబులుగాఁ

దనరెడు ప్రౌఢుఁడు లోకము

తన మౌఢ్యంబునకుఁ బ్రముదితం బగుచుండన్. ”

అని వర్ణించినాఁడు. ఇచట రూపక శ్లేషాలంకారములకు సంయోగమును గల్పించి యెఱ్ఱున తన సూక్తివైచిత్ర్యమును బ్రదర్శించినాఁడు. మఱొక్కచోట వర్షర్తువును వర్ణించుచు

“ ఘనరసోపయోగంబునఁ గ్రమ్మఱంగఁ

బడసెఁ బ్రాయంబుఁ దగదె యిభృంగి యనఁగ

హరితతృణలతారుణకోమలాంగి యగుచుఁ .

బృథ్వియంతయుఁ గ్రొత్తయొప్పిదమునొందె. ”

— హరి. పూ. భా. ఆ. 6. — 111.

అని వర్ణించిన వద్యమందు ఉత్ప్రేక్షారూపకాలంకారములు శ్లేషతోఁ బరస్పరము సుసంగతములై యొప్పుచు భావమున కెంతయో సౌగసును గూర్చినవి.

ఇంకొకచోట శ్రీకృష్ణుఁడు గోవర్ధనపర్వతము నెత్తి పుష్కలావర్ర మేమముల నాఁగి గోవులను గోపాలురను గాపాడి యొక యున్నతసానువుపై నుండఁగాఁ జూడవచ్చిన యంద్రుఁడు

“ లోచనము లెల్ల విచ్చివి

రోచను నెదురుకొను పంకరుహముల భంగిన్

రోచిష్టువులుగ వేడ్కం

జూచె ననిమిషత్వమవుడు సుకృతార్థముగన్. ”

హరి. పూ. ఆ. 7. 191.

అని రచించిన పద్యమునందెఱ్ఱున యువమాలంకార సంకలితశ్లేషము జూప్పించి యభిలషితార్థమును సాధించినాడు. వేటొక్కచోట, శ్రీకృష్ణుడు కాళియమడుపునం దులుకగనే కాళియభుజంగ మాతని చుట్టినది. కాళియనాగ ముచేఁ జుట్టఁబడిన శ్రీకృష్ణుని స్థితిని వర్ణించుచు నెఱ్ఱాప్రెగడ —

“సింధుపతిలోనఁ బెనుబాపసెఱ్ఱుఁ బెనఁగి  
సుప్తిగడునొప్పుతీ పాత్మసోఁకి యిట్టిఁ  
డయ్యెఁగాక యెక్కడిపీడ హరికనంగఁ  
బన్నగాంగ సంగమమూర్చ ప్రభున కొప్పె. ”

హరి. పూ. భా. ఆ. 7. 25.

అని వర్ణించినాడు. ఈపద్య మెంతహృద్యమైనదో భావ మంత పరిశుద్ధమైనది. ఇందుఁ బోషింపఁబడిన యువహ్నుత్యలంకారవిధాన మతిసుందరమైయున్నది.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ పోషించిన రసోక్తి విధాన మాహ్లాదదాయకమై యొప్పు చున్నది. ఈరఁ డాయారసములను పోషించునప్పు డలంకారములను సయితము తోడుఁ గొనుచుండును. అద్భుతరసమును సందేహాలంకారముతోఁ బోషిం చుట యస సితనికి మక్కువ మిక్కిలియై నానవచ్చుచున్నది. ఉదాహరణమునకు శ్వేతద్వీపమును వర్ణించుచు నృసింహపురాణమున —

“క్షీరాబ్ధితరంగల పేరణిఁ గూడిన  
ఫేనసంహతి చిక్కఁబేరె నొక్క —

నృ. పు. ఆ. 1—40.

హరివంశమున గ్రీష్మర్తు పర్వన సందర్భమున —

“వనధు రెల్లను గ్రోలి తనియక పెనుపొంది  
బడబాగ్ని యంతటఁ బ్రబృహ నొక్క

హరి. పూ. భా. ఆ. 6. 35.

అను పద్యములను బేర్కొనవచ్చును.

ఈ విధముగనే వేర్వేరిలంకార భావము సంయోజనముచేత రసపుష్టిని గలిగించు విధానమునకు నృసింహపురాణమునందు, మదనవికారకారణంబులగు విభ్రమవ్యాపారముల సరకుగొనక నిస్తరంగంబగు నంబురాశివోలె నున్న హిరణ్యకశిపుని వర్ణించుచు —

మ॥ పురుషోకారముతోడనున్న నిరియో ఘంస్త్యంబులేదో యదే  
తరువో పుత్రడి రూపొ చిత్రమును చైతన్యంబు సున్యంబొకో

విరసత్వంబుల ప్రోవో నిశ్చల కళావిజ్ఞాన సర్వస్వమో  
యరు దీచంద మనంగ నిల్చె ధృతియం దస్పంద మందస్థితిన్. ”

అని రచించిన పద్యము నుదాహరింపవచ్చును.

ఇట్లే హరివంశమందుఁ గానవచ్చుచున్న —

1. “ రౌద్రరస స్వభావోద్రేక మంతయు

సాకారమై తనరారె ననఁగ

2. “ కాల కూటమునకుఁ గరచరణాద్యవ

యవములు ప్రభవించి యలరె ననఁగఁ ”

అను పద్యములను బేర్కొనవచ్చును.

ఏళైలియందైనను నుదాయాసముగాఁ బద్యమును నడిపింపఁగల దక్షుఁ  
డైన యెఱ్ఱున పద్యపునడకయందో, ఎత్తుగడయందో, పాదాంతమునందో, ఏదో  
యొకచోట నొక మెలకువను బ్రదర్శించి రచన మొనరించుచుండును! ఉదాహర  
ణమునకు —

బలరామకృష్ణులు వేణ్యానదీసమీపమునఁ జూచిన పటవృక్షమును —

సీ॥ అడవియెల్లను దాన యైనది యన నమే

యములగు సంప్రరోహములు గలిగి — హరి. ఉ. ఆ. భా. ఆ. 1. 33.

అని వర్ణించిన సీసపద్యపు నాల్గుపాదములయందును ‘ ఎల్లను దానయైనది యన ’

అను పదమును బునరుక్తము గావించి, పద్యమున తొక సొగసును గూర్చుటయే  
కాక యిందు స్వభావోక్తిని ఉత్పేక్షాలంకారముతో మేళవించి యా పటవృక్షము  
యొక్క వైశాల్యమును బ్రదర్శించినాడు.

ఇక నిట్లే నృసింహపురాణమునందు రంభాచల విప్రసువిలాసముల  
వర్ణించుచు —

“ మునికాళ్ళమోపి నిక్కినఁ బదచ్చవి నేల

యును బల్లవించిన యొప్పు మెఱయ — నృ. పు. ఆ. 2. 81.

అని రచించిన పద్యమునందు సయితము స్వభావోక్తి, ఉపమాతిశయోక్తులం  
గూడి మనోహరముగా నున్నది.

ఇట్లే, “ మేరువుగాంచె సంతత సమాహిత భేలనమోడితాప్పరో ”<sup>81</sup>

అను పద్యమునందు శబ్దాలంకార సంబంధియైన అంత్యాను ప్రాసమును  
పాదాదిగూర్చు గూర్చు సంబంధమున — “ స్వభావోక్తితోఁగూర్చి రచించిన విధానము

గోచరించుచున్నది. ఈపద్యములో విరువు పాదాంతమునందుఁగాక పాదాద్యిందే కల్పించుటచేతఁ బద్యమునకు ద్విప్రాసము సునాయాసముగా సిద్ధించినది.

సీ॥ అమృతంపు సోన పై నడరినట్లే పాట

చెన్నునమోరళ్ళఁ జివుతులొత్తె —

స్వ. పు. ఆ. 2. 83.

అను సీసపద్యపు నాల్గుపాదములం దొకవిషయమును చెప్పి తిరిగి యావిషయము 'నా' ననువించుచు సామ్యమునుజూపినట్లుగా నెత్తు గీతియందు—

గీ॥ అనినఁ బోలుఁ బొసఁగు నగుఁ దగు ననఁగన

చేతనంబు లెల్లఁ జిత్రరూపు

నట్లు సోగి నిలువ నంగన యొక్కతి

పాడెఁ గలమనోజ్ఞ భంగు లలర ॥

అనిరచించి పద్యముతోఁగూడా, భావమును సయితము మనోజ్ఞ మొనరించినాఁడు.

ఒక్కొక్కచోట ఎఱ్ఱానస్వభావసుందరముగా వర్ణన గావించుచు స్వభావోక్తిని మాత్రమే స్వీకరించి యాపద్యమునకు, వస్తువునకునొక వైచిత్ర్యమును గూర్చుటకొరకు లయానుకూలమైన మహాస్రగ్ధరాదివృత్తములఁ జేపట్టి శబ్దాలంకారసమన్వితమును, దీర్ఘసమాసయుతమును గావించి రచించినాఁడు.

ఉదాహరణమునకు :—

“కని రాపాతాళమూలక్షతఖరిశిఖాకల్పితోత్తంగ తీర —

హరి. ఉ. భా. ఆ. 1. 32.

అను పద్యమును బేర్కొనవచ్చును.

ఆ విధముగనే స్వభావోక్త్యలంకారమును ఆదియమకముతోఁగూర్చి పద్యమున కొక వింతచెలువమును గూర్చుచుండును. ఉదాహరణమునకు—

“ అదె యిదె లోలనేత్రాంశులు పర్వంగ,

సధికాదరస్పర్శగ్ధరగుచుఁ జూచె

హరి. పూ. భా. ఆ. 8. 131.

అను సీసపద్యమందు నాల్గుపాదములలో“అదె యిదె”యను పదములను బునరుక్తములుగావించినాఁడు. ఈవిధముగాఁ జేయుటచేతఁ బద్యములో నాలుగుపాదములలో ప్రాస మనాయాసముగా సిద్ధించి శ్రుతినుభగత్వముచే కూరినది.

ఈ విధముగా సీతఁడు స్వభావోక్త్యలంకారమును, ఉపమా, ఉత్పేక్షాదు లగు ఆర్థాలంకారములతో మేళవించుటయేకాక శబ్ద-ఉక్తినిగల్పించుచు, అనుప్రాస,





నాశ్రియంబును భక్తియు నాతలంపు  
వలపుఁ గంసారి యెఱిఁగెడు కొలఁది యెఱిఁగి  
యఖిల జగములు నేన యత్యంత సుభగ

తా నిరూఢితో నేలెడుదాన నగుదు ” - హరి. ఉ. భా. ఆ. 3. 58.

అని తలంచినది. ఈవిధాన మత్యంత రమ్యమైనది. ఇందు భావము లత్కుదాత్ర ములై యామెయాభిజాత్యమునకుఁ దగినట్లుగానున్నవి. శ్రీకృష్ణుఁ డాదిదేవుఁడు. ఆస్వామి నన్నివిధములఁ జేరఁగోరినది రుక్మిణిదేవి. అట్టి పుణ్యశీలయైన రుక్మిణిదేవికాంక్షయ. దెఱున భక్తిశృంగారములు రెండికిని చక్కని సమన్వయముఁగావించుచు రచించినవిధాన మతిరామజీయకమైనది. ఇందు రుక్మిణిదేవి గోవిందునకుఁ బ్రియశిష్య, ప్రియసఖి, భక్తాగ్రణియునై యాతని సౌమనస్యము సంపాదింపఁ దివిరినవిధాన మెంతయో యాచిత్యపోషకమై యున్నది.

తరువాత, రుక్మిణిదేవి, ‘తను మును వినియున్న యప్రొడవుఁ దత్పరయై యనిశంభాత్మలో గనుగొనునట్టి కృష్ణుఁడు ముందటనిలువ నామెకు విస్మయము, కంపము, హర్షము, మున్నగు సాత్వికభావములు గలుగగా నామె -

అఖిల సౌందర్యనిధి యైనయాదిపురుషుఁ  
జెందు చూడ్కితో మదిలోనఁ జిక్కుటయును  
బరమయోగ నిరూఢాత్ముపగిదిఁ దన్ను  
మఱచెఁ జెలువ చెలులు చూచి వెఱుగు వడఁగ.

హరి. ఉ. భా. ఆ. 3. 79.

అని వర్ణించినాఁడు.

ఈ సందర్భమునందు యోగవిద్యయం దధికారముగల యెఱున రుక్మిణి దేవికి శ్రీకృష్ణజూచుట వలనఁ గలగిన యనుభావమును యోగపరముగా ననుసంధించి యాశృంగారమును దైవరతికముగావించి శుచిమంత మొనరించినాఁడు. ఒకశులు దన్నుఁదా మఱచుట యనునది శృంగారరస పరమావధియందును, యోగనిరూఢియందునుసంభవించునట్టిది. ఈరెండిటియందును బ్రవేశము కలిగిన వాఁ డెఱుప్రెగద కావున నీవిస్మృతి నిట్లు శ్రీకృష్ణుఁడు దప్పనన్యమెఱుఁగని రుక్మిణిదేవిపట్ల చెప్పి విచిత్రముగా నారసపోషణ మొనరించుట యే కాక యామె పాత్రకొక యుదాత్తతను సంక్రమింపఁజేసినాఁడు.

ఈకథయం దెఱున శ్రీకృష్ణ విరహార్తయై రుక్మిణిదేవి విలపించినట్లు రచింపలేదుకాని చెలులప్రసంగములచేతనే యావిషయము ధ్వనింపఁజేసినాఁడు.

అంత్యానుప్రాస, యమకాదులతో గూర్చి రచనగావించి పద్యమునకు సొగసులు దిద్ది తీర్చినాడు.

రసపోషణము — రుక్మిణీకల్యాణము

The philosophy of the Srimad Bhagavata అను గ్రంథములో దాస్యభక్తినిగూర్చి వ్రాయుచు, "Indeed Dasya is an excellent at the stage of the surrender of action. But now as a result of six fold action (devotion) that has proceeded it, one feels that one belongs to god. Once this sense dawns upon the votary, the rest of devotion follows. Once Dasya is secured the other stages of devotion are bound to appear." అని శ్రీ సిద్ధేశ్వరభట్టాచార్యులవారు పేర్కొనినారు.

శ్రవణ, కీర్తన, స్మరణ, పాదసేవ, అర్చన, వందన దాస్య, సఖ్య, ఆత్మైక నివేదనములను నవవిధములగు భాగవతధర్మములలో మొదటి యారు అవస్థల తరువాత దాస్యమును నుత్తమమార్గ మవలంబింపఁగోరు భక్తురాలివలె రుక్మిణీదేవి యెఱ్ఱన చిత్రించినాడు. ఉదాహరణమునకు — వివాహమంగళాలంకృతయైన రుక్మిణీదేవి శ్రీకృష్ణునిగాంచి —

“ఈతని పాదపద్మముల కే ననిశంబును భక్తియుం బ్రియ  
త్వాతిశయంబు నొప్పఁగ నమంచిత సేవ యొనర్తు నంబుద  
స్థితమనోజ్ఞమూర్తి కనవేతదయావిభవైకవర్తి కు  
ద్యోతిత కీర్తి కీతనికి నుత్తమదాస్యనిరూఢిన్ జిక్కితిన్

హరి. ఉ. భా. ఆ. 3. 85.

అని భావించినది. ఇచ్చట శృంగారమును సముతము భక్తిభావవిసమయమొనరించి దానినొకయుదాత్తవిధానమున దీర్చినాడు. ఈభాగము నీతఁడు భాగవతము నుండి స్వీకరించినాడు. కావున నాగ్రంథము ననుసరించి యే పాత్రపోషణ మొనరించినాడు. నారదునిమాటలు వినికుండిననగరమునకుఁ గృష్ణుఁ డేతెంచిన వార్తవిని రుక్మిణీదేవి —

చూడ్కులు ననుజెందఁ జొచ్చి గోవిందు డెందములోన నానందధన్య నగుదు  
బలుకులజాడఁ దీపులుగ్రోలి సోలి గోవర్ధనునకుఁ జాల వలతినగుదుఁ  
గ్రియలకుఁ బూజుకోర్చికి నెల్ల దెసఁ జిక్కి శ్రీవత్సునకుఁ బ్రియశిష్య నగుదు  
నేర్పులు ప్రసరింప నెఱయుపాకమునొంది హరియం దభేదభావాత్మ నగుదు

నాప్రియంబును భక్తియు నాతలంపు  
వలపుఁ గంసారి యెఱిఁగెడు కొలఁది యెఱిఁగి  
యఖిల జగములు నేన యత్యంత సుభగ

తా నిరూఢితో నేలేడుదాన నగుదు ” — హరి. ఉ. భా. ఆ. 81. 56.

అని తలంచినది. ఈవిధాన మత్యంత రమ్యమైనది. ఇందు భావము లత్యుదాత్తములై యామెయాభిజాత్యమునకుఁ దగినట్లుగానున్నవి. శ్రీకృష్ణుఁ డాదిదేవుఁడు. అస్సామి నన్నివిధములఁ జేరఁగోరినది రుక్మిణీదేవి. అట్టి పుణ్యశీలయైన రుక్మిణీదేవికాంతయ. దెఱున భక్తిశృంగారములు రెంటికిని చక్కని సమన్వయముఁగావించుచు రచించినవిధాన మతిరామణీయకమైనది. ఇందు రుక్మిణీదేవి గోవిందునకుఁ బ్రియశిష్య, ప్రేయసఖి, భక్తాగ్రణీయునై యాతని సౌమనస్యము సంపాదింపఁ దివిరినవిధాన మెంతయో యాచిత్యపోషకమై యున్నది.

తరువాత, రుక్మిణీదేవి, ‘తను మును వినియున్న యప్పుడవుఁ దత్పరయై యనిశంబాత్మలో గనుగొనునట్టి కృష్ణుఁడు ముందటనిలువ నామెకు విస్మయము, కంపము, హర్షము, మున్నగు సాత్వికభావములు గలుగగా నామె —

అఖిల సౌందర్యనిధి యైనయాదిపురుషఁ  
జెందు చూడ్కితో మదిలోనఁ జిక్కుటయును  
బరమయోగ నిరూఢాత్మపగిదిఁ దన్ను  
మఱచెఁ జెలువ చెబులు చూచి వెఱఁగు వడఁగ.

హరి. ఉ. భా. ఆ. 81. 79.

అని వర్ణించినాఁడు.

ఈ సందర్భమునందు యోగవిద్యయం దధికారముగల యెఱున రుక్మిణీదేవికి శ్రీకృష్ణజూచుట వలనఁ గలగిన యనుభావమును యోగపరముగా ననుసంధించి యాశృంగారమును దై వరతికముగావించి శుచిమంత మొనరించినాఁడు. ఒకశులు దన్నుఁదా మఱచుట యనునది శృంగారరస పరమావధియందును, యోగనిరూఢియందునుసంభవించునట్టిది. ఈరెండిటియందును బ్రవేశము కలిగిన వాఁ డెఱ్ఱాప్రెగద కావున నీవిస్మృతి నిట్లు శ్రీకృష్ణుఁడు దప్పనన్యమెఱుఁగని రుక్మిణీదేవిపట్ల చెప్పి విచిత్రముగా నారసపోషణ మొనరించుట యే కాక యామె పాత్రకొక యుదాత్తతను సంక్రమింపఁజేసినాఁడు.

ఈకథయం దెఱున శ్రీకృష్ణ విరహార్తయై రుక్మిణీదేవి విలపించినట్లు రచింపలేడుకాని చెలులప్రసంగముచేతనే యావిషయము ధ్వనింపఁజేసినాఁడు.

అంతేకాక నారదుఁ డాదినుండియు నామె విరహమునం దొక భక్తిభావమును సమ్మిళిత మొనర్చి శ్రీకృష్ణునకు వర్ణించి చెప్పి చివరకు “ కనికరమునఁ గరఁగు నై నర్థికాత్యంత కరుణ మతివి నీవు ముద్దియై ప్రాణము గావు మనుచుఁ” బలికిన నారదుఁ డందఱు సందేశహరులకిన్న మిన్నయై యామెవిరహోక్తుత్వమునుదోపింపఁ జేసినాఁడు. ఇంతభుచిత్వమును బ్రదర్శించిన యెఱ్ఱునవివాహానంతరము రుక్మిణీకృష్ణుల విహారములను పరిపూర్ణముగా వర్ణించినాఁడు.<sup>82</sup> “ రాగ పల్లవముల రమ్యములై యితరేతరాలోకం తలు పై నలమికొనఁగ” ననుపద్యము నందాయాయనుభావాదులచేత శృంగారరసమును క్రమపరీపాక మొందింపఁజేసినాఁడు. కాని పూర్వరాగసందర్భమున దివ్యశృంగారముగాఁ దీర్చిన యెఱ్ఱున లక్షణసంపన్నతకైఁ కాఁబోలు, తిరిగియిట్టిపద్యములను రచించినాఁడు. ఇంతేకాక శృంగారరసమునకుఁ బుష్టినిగూర్చుట కొఱకు రుక్మిణి విరహవర్ణనావసరమున వహించిన నిగ్రహము శ్రీకృష్ణుని సందర్భమున సడలించి లక్షణము తప్పక వర్ణనము గావించినాఁడు. ఆవిధముగనే సంభోగశృంగారమునంతయుఁ జూడవలయునన్న ‘ఉషానిర్దుల’ చరిత్రమును జమవవలయును.<sup>83</sup> ఈమట్టము సం దెఱ్ఱున కేవలము బాణపుత్రియైన ఉషాచేరి యామె కసురూపవరుఁడైన యనిరుద్దుఁ డాసక్తిమై మెలఁగిన విధానమునేకాక లోకమునకు మాతాపితరుల వంటివారైన యాదిమదంపతుల శోణితనగరపహారం బురస్కరించుకొని —

“ కంతకాళిమ దనకంతంబునకు సూత్న

కస్తూరికా లిప్తి విస్తరింప — హరి. ఉ. భా. ఆ 7. 70.

“ షాళిత కస్తూరికము లగురుచముల

క్రేవల సఖపదశ్రీలు మెఱుఱు — హరి. ఉ. భా. ఆ. 7. 84

మున్నగు పద్యముల రచించినాఁడు. కావున నీపద్యములను బురస్కరించుకొని, యెఱ్ఱాప్రగడ శృంగారరసపోషణమును గూర్చి చెప్పవలయు ననిన సాత్త్విక రజోగుణ ప్రవృత్తులనికాక లక్షణవంతుఁడైన మహాకవి యారసస్వరూపము నెఱిఁగి యాయావిభావాను భావసాత్త్విక వ్యభిచారాదులచేత నారసమునకుఁ బరిపూర్ణిని గూర్చినాఁడని యే చెప్పవలనుపడుచున్నది.

82. హరి. ఉ. భా. ఆ. 3. 171.

83. హరి. ఉ. భా. ఆ. 7. 190.

“ ఏవి దినంబులో రజను లెవ్వయో విను నిద్రయెట్టిదో —

వల దంత సంతాప మొలయుం బెల్లాసచలిమిరి తోడ్తోడ శమనమొంద ”

## హాస్యరసపోషణము

—పెద్దప్రెగడ రుక్మిణీకల్యాణ సందర్భమున శిశుపాలుని బురస్కరించుకొని యొక నున్నితమైన హాస్యమును బ్రవేశపెట్టినాడు.

ఉదాహరణమునకు — రుక్మిణినిపెండ్లియాడుదు నని వివాహమంగళోచితాలంకారములతోఁ గైసేసి శిశుపాలుఁ డుత్సాహముననుండఁ గృష్ణుఁడామె నవహరించినవార్త వచ్చినది. అప్పుడు రుక్మి మున్నగువాఱు లందఱు సంభ్రమించి యుద్ధసన్నద్ధులగుచునుండ శిశుపాలుఁడు, ఒక ఘనపరిఘము కేలఁదాల్చి గ్రక్కున జననాథుని యెదురనిల్చి—

“ పెండ్లియాడుదు నని కడుఁ బేర్మితోడ  
నిట్లు గైసేసి తుది నింత యెడఁడునొంది  
యున్న నాక కాకీయొచ్చ మొఱలకేమి  
గారణము నిల్వఁ డెవ్వారుఁ గదలవలఁడు ”—

హరి. ఉ. భా. ఆ. 3. 99.

అని వారల వారించుచుఁ బలికినట్లు రచించినాడు.

ఈ పద్యమున శిశుపాలుని శౌర్యము, అవమానమునహింసనొల్లని యభిమానము, మఱియు నొకవిధమైన యుత్సాహము, ప్రతీకారేచ్ఛ మున్నగునవి యన్నియుఁ గలసి వీరరసాంగము లైనవి. కాని యీ వీరరసస్ఫురణ మంతయు శిశుపాలుని చేష్టలవలన మాటలవలన నవనయించఁ బడినది. చివఱకిపద్యమందు వీరమాటానమై హాస్యమే స్థిరపడినది ఏలయన సర్వసైన్య పరివృతుడైన శ్రీకృష్ణుఁడు కన్యనపహరించి రథముపై నిడుకొని వెడలుచుండగా నేనన్నాహములేని పెండ్లికుమారుఁడు తోటిరాజుల సాహాయ్యమునుగూడ గాదని యొక్క పరిఘను మాత్రమే చేతఁగొని బీరములు వలుకుచు వెడలుట వరిహాసాస్పదమై హాస్యము నుత్పాదించినది. భరతముని హాస్యమునుగూర్చి —

“అథహాసో నామ హాసస్థాయిభావాత్మకః స చ  
వికృతపరవేషాలంకారధార్మ్య లౌల్య కుహకా నతృప్తలాప  
వ్యంగ్య దర్శన దోషోదాహరణాదిభి ర్విభావైరుత్పద్యతే —  
.....అత్రానువంశే ఆర్యే భివతః—

“ విపరీతాలంకారై ర్వికృతాచారాభిదానవేషశ్చ।

వికృతై రంగవికారైః హస తీతి రసః స్మృతోహసః॥

అని నిర్వచించినాడు. ఈ నిర్వచనమును బురస్కరించుకొని విపరీతాకారము విపరీతచేష్టయుఁ గలిగివర్ణించిన శిశుపాలదర్శనము హాస్యరసపోషణ మొనరించి నదిట్లే నృసింహపురాణమునందు వరదర్పితుఁడైన హిరణ్యకశిపుఁడు గ్రోవ్వి తపసుల బాధించినాడు. అప్పు డెట్లనె—

“తపములఁ గ్రుస్సిన తపసులఁ బట్టి తె

ప్పించి యచ్చరలతోఁ బెండ్లిసేయు

న్య. పు. ఆ. 2. 127.

అను పద్యమును రచించినాడు. నిజమునకుఁ దపముల గ్రుస్సిన తపసులఁబట్టి తెప్పించి పెండ్లిసేయుట, ఆశ్వముఖులఁ లాయంబులఁ గట్టి బొక్కనియలఁ గవణమెత్తుట, భుజగేశ్వరుల శిరంబున నున్న మణులూడ్చి వ్రటువగుండు లెత్తుట లనునవి విపరీతాచారణములు. మహానుభావుల యెడ నూహింపఁగూడని దోషాచరణములు. అయ్యును దురహంకారహారియైన దైత్యుని విపరీతాచరణమును బ్రదర్శించుటకు నైఃసోమనాథునివలెనే యితఁడును నీవిధముగా వర్ణించి ఆశ్రయ భేదముచేతఁ జూచువారలకు నవ్వును బుట్టించుచు హాస్యరసపోషణ మొనరించినాడు.

ఈ విధముగనే దేవకిదేవి యష్టమశిశువును బ్రసవించినప్పుడు గంనుఁ డాబిడ్డను దెగవ్రేయనుంకింప నామె—

“అన్నా యలుగకుమీ నా

కన్నది యిదె యాడుబిడ్డ గావుము దీసిన్

న్నిన్నొకటి సేయఁగలదే

కన్నియ యతిలోకపురుషకార సమగ్రున్” — హరి. పూ. ఆ. 5. 124.

అని పలికినది. ఈ పలుకులందు దైన్యముట్టిపడఁజేయుచు కరుణావృత్తిని గలిగించియు ‘అతి లోకపురుషకార సమగ్రునను’ పదవ్రయోగముచేత నొక్కయంపాలంభనమును ధ్వనింపఁజేయుచు ఉక్తివైచిత్ర్యమును బోషించినాడు. ఈ విధముగనే హరివంశమందు భయార్తిచేఁ గంపించుచున్న స్పృష యను రాజకన్యను గూర్చి —

“ కాటుక కన్నీరు కస్తూరికాపత్ర

కాంతకపోలంపుఁ గాంతిఁ బెనువ

హరి. పూ. భా. ఆ. 3. 129.

అని వర్ణించిన పద్యమందు శృంగార భయానకములు రెండును మేళవింపఁ జేసినాడు. కన్నీరొలుకుట, పెన్నెటివీడుట, నెమ్మేనుగరుపారుట లనునవి శృంగార భయానకము లగు రెండురసములకును నంగములే. కస్తూరికాపత్రకాంతి, కమ్మవిరులు ఉద్ధీపనములు. పయ్యెదతూలుటలు సాత్వికములు. ఇట్లు పరస్పర విరుద్ధములై భ్రాంతిగొలుపుచుండఁ గవియే స్వయముగ “వెఱపు చేయు చేతలు తన్ను వితతభద్రలక్షణంబులై యిట్లు లలింకరింప” ననిచెప్పి సందర్భాచిత్యముతో రసపోషణ మొనరించినాడు. ఇట్లే యీతఁడు సంభాషణముల ద్వారము నను, పదప్రయోగమందలి వ్యంగ్యవైభవముచేతను వీరరసపోషణ మొనరించినాడు -

ఉదాహరణమునకు :-

1. ఇదె కంటె సురనాథ నాభుజమం దేపారెడున్ మోరమై  
హరి. పూ. భా. ఆ. 4. 145.
2. మెచ్చక యెదురైన మృత్యువు మెడద్రొక్కి క్రొవ్వాడికోరిలు ద్రెవ్వరాచి<sup>84</sup>  
హరి. పూ. భా. ఆ. 154.
3. లీలమై బాతాళమూలంబుదాకను  
నలిలధినలిలంబుఁ గలఁచినొచ్చి - నృ. పు. ఆ. 2. 121.  
ఎఱ్ఱాప్రెగడ నకలకళారహస్యముల నెఱిగిన మహాకవి యే కాక, సంగీత సాహిత్యపోషణుడైన ప్రోలయవేముని యాస్థానమం దుండుటచేత నా యా నమయములం దాయానట నటీగాయకులచేతఁ బ్రదర్శింపఁబడిన విశేషముల నన్నింటిని స్వయముగాఁజూచి యాకళలందుఁ బ్రత్యేకాభినివేశమును గలిగించుకొనినాడు. కావుననే యీతని గ్రంథములందనేకసందర్భములందు గానకళాప్రసంగము గానవచ్చుచుండును. ఉదాహరణమునకు నృసింహపురాణమందు అప్పరసల విభ్రమవ్యాపారములఁ జెప్పుచు—  
“ఓర్పు కరతాళ మొనరింప నోర్పు సమద  
గతి పచరింప సరి తాళగింప నోర్పు  
మధుర మదిరారసోల్లాసమత్త యగుచు  
నాడె నొక్కతె లలితాంగి హరగతుల - నృ. పు. ఆ. 2. 82.

ఆని రచించినాడు. మఱొక్కచోట

“వీణావేణు మృదంగసంగతవిన్యాసమున్ బంధుర  
శ్రోణీరమ్యమనస్తనీనటన చారుప్రేక్షయున్ సంతత

ప్రాణప్రీతిగంధబంధ విలస త్కాదంబరీకేలియున్

ప్రాణంబు ల్దనకొం డెటుంగఁ దతఁ డెబ్బంగిన్ సమస్తక్రియన్

న్య. పు. ఆ. 3. 64.

అని రచించిన పద్యమందు నానావాద్యసంగీతమును, నాట్యమును, కాదంబరీ (పాన) కేళియును బేర్కొనినాడు.

మఱియు నిట్లే “కేశాదిరాయ వితరణ”

“లలితగగనరంగంబున”

హరివంశము.

“లయ కాలకేశ తాండవ”

“సురుచిర తారకా కునుమ శోభి నభోంగణ భూమిగ్రాల”

యను నృసింహపురాణమందలి పద్యములందును తెరలు, పుష్పాంజలులు, రంగస్థలములు మున్నగువానిని బేర్కొని యాకాలమందు రంగస్థలముపై తెరలనుంచి సలక్షణముగా నాటకప్రదర్శనములు జరుగుచుండెడివి యని చెప్పట కవకాశమును గల్పించినాడు.

ఇట్లే యీతఁ డానాఁడు నాగరికు లొనరించు, వెన్నెల విహారములను, వసంతయాత్రా, వనజలకేళులను, పానకేళి మున్నగు విహారములన్నియును వర్ణించినాడు.

ఎఱ్ఱాప్రెగడ రాసక్రీడను చెప్పుచు —

“ఒకత నొక్కత మెడపెట్టి యొకఁడొకఁడు

దాసనై మండలాకృతిగా నమర్చి

నడుమ నొకమూర్తితో వేణునాద లీల

నందఱును దేల్పు నందగోపాత్మజుండు.

హరి. పూ. భా. ఆ. 8. 28.

అని రచించినాడు. విష్ణుపురాణమున రాసోత్సవమునుగూర్చి చెప్పుచు

“యోగేశ్వరేణ కృష్ణేన తాసాం మధ్యే ధ్వయో ర్ధయోః ప్రవిష్టేన ఇతి”<sup>85</sup>

అను శ్లోకము గానవచ్చుచున్నది.

భాగవతమందు :—

“రాసోత్సవః సంప్రవృత్తో గోపీమండలమండితః

యోగీశ్వరేణ కృష్ణేన తాసాం మధ్యే ధ్వయో ర్ధ్వయోః

ప్రవిష్టేన గృహీతానాం కంఠే స్వనికటం శ్రీయః॥



అని వర్ణింపఁబడియున్నది. ఈశ్లోకములే యెఱ్ఱనకు మూలములుకాగా నాతఁడు హరివంశమందు రానక్రీడ నభివర్ణించినాఁడు. బహుశాస్త్రమండితుడైన యెఱ్ఱ ప్రెగడ నృసింహపురాణమం దాయానందర్పముల కర్మయోగ' త్రైవిద్య, శైవ, వైష్ణవ, పాంచరాత్ర, మాంత్రిక, ఔషధవిషదములగు ననేక విధానముల నెఱిగిరి రచించుట యే కాక దానినాతఁడు విజ్ఞానసర్వస్వము వలె తీర్చినాఁడు అంతేకాక యీతఁడు దీనిని విజ్ఞానాత్మక వాఙ్మయమనియే భావించినాఁడు. ఈతఁడనేకచోట్ల విజ్ఞానమను శబ్దమును వాడుచుండును. ఎఱ్ఱప్రెగడ విజ్ఞానశబ్దముకు విశేషజ్ఞాన మనునట్లుగ స్వీకరింపవలయు నని చెద్దలు భావించినారు. విజ్ఞాన మనఁగా పరతత్త్వవిద్య. బ్రహ్మజ్ఞానము, ఆత్మజ్ఞానము, అను నర్థములందు స్వీకరించి యెఱ్ఱనముపయోగించినట్లు గానవచ్చుచున్నది. ఆ యీనందర్పములం దెఱ్ఱన యెంతటి నిగూఢమైన సాంఖ్య, వేదాంత తత్త్వ విశేషముల బ్రదర్శించి నప్పటికిని కావ్యములందు బ్రధానముగా భక్తితత్త్వమునకే యగ్రతాంబూల మొనఁగి సర్వజనోపయోగ మొనరించినాఁడు. నిజమున కీభక్తిప్రాధాన్యము నాంధ్రభాషయందుఁ బ్రవేశపెట్టి యావిధానము జీవులనద్గతికి మూలమని బోధించిన ప్రథమాంధ్రకవి యీతఁడే యైయుండనోపు. ఈతనిచేఁ బ్రారంభింపఁ బడిన యీవిధానమే పోతన భాగవతమునందు నిండాది పండి ఫలించినది. అంతేకాక యీతఁడు దైవరతికమైన దివ్యశృంగారమును బ్రవేశపెట్టి మధురభక్తి విధానమునకు దారితీసినవాఁడనియుఁ బేర్కొనవచ్చును. ఉదాహరణమునకు గోపికల విరహమును వర్ణించుచు -

“ కలువరించియుఁ గృష్ణాఖ్య తెలిసియున్న  
యపుడుఁ గృష్ణాఖ్య యేమఱిసట్టివేళ  
యందుఁ గృష్ణాఖ్యదక్క నయ్యంగనలకు

రాదు వేఱొక వాక్యంబు రసన తుదకు.” హరి. పూ. భా. ఆ. 9 - 20.

అని రచించిన పద్యముతో గోపికల విరహమును పరమ పవిత్రమైన భక్తిగాఁ బరిణమింపఁజేసినాఁడు, శ్రీహరి దక్క అన్య మెఱుంగని గోపికలు శ్రీహరి సాయుజ్యమును బడయుటలో వింత లేదుకదా :

నృసింహపురాణ మందు భక్తిప్రాధాన్యము నుదాహరణపూర్వక నిదర్శనములతోఁ జూసినట్లు ప్రహ్లాదచరిత్రను రచించినాఁడు. అట్లు మహాభక్తుని చరిత్రమును జెప్పటయేకాక “వినఱాలు భవస్మహత్త్వము, “తమతమ పూర్వ



## నమ్మకములు - ఆచారములు

దైవజ్ఞులు రాజవ్యపాయంబునకు గణించు నిమిత్తంబులు, దేవతాప్రతిమలు చలించుటలు, నుల్కానిర్వాతంబులు పడుటయు, సూర్యచంద్రమండలంబులు క్రూరరాసుల వక్రించుటలు — హరి. పూ. భా. ఆ. 8. — 28.

రోగశాంతి :- మంత్రంబులు, నౌషధంబులు నగ్నిశర్మాదులు రోగోపశమనప్రకారంబు లగుటయేకాక తామున్న స్థలమునుండి యొకక్రోశము దూరమునందు ఆవాసము నిర్మింపవలయునట — హరి. పూ. భా. ఆ. 6. 5.

శివములు, భూతావేశములు, మున్నగునవి పేర్కొనఁబడినవి. ఎఱ్ఱాప్రెగడ జనపదంబుల ప్రకృతిశోభనమాత్రమే కాక యాపశుజీవనవిధానమును, రోగములను, ఆరోగవిధానములను సముతమెఱిగి రచించినాఁడని చెప్పట కుదాహరణముగా హరివంశము పూర్వభాగము ఆశ్వాసము 6 లో 44 — 46 పద్యములఁ జేర్కొనవచ్చును. ఆవిధముగనే యీగ్రంథమునం దాబోతుల దమించువిధానము చెప్పఁబడినది.<sup>88</sup>

రాజధర్మములు :- మధ్యాంధ్రదేశమును ధర్మోత్తరముగాఁ బాలించిన ప్రోలయ వేముని యాస్థానమం దుండుటచే నతఁడు తమరాజధర్మముల నెన్నింటినో తనకావ్యములఁ బ్రవేశ పెట్టినాఁడు. ఉదాహరణమునకు —

“ సౌమునకొడయలు మీరా

జ్యమ్మునకుం గర్రలీరయంచిత కల్యా

ణమ్ములకుఁ బ్రవర్తకులరు

మిమ్ములరించుటయె యెల్లమేలును నాకున్ ” —

హరి. పూ. భా. ఆ. 4. — 42.

అను పద్యమందు నేటి Democracy కన్న నుత్తమలక్షణములఁ జొప్పించి ప్రజారంజనమే ప్రభువు ప్రథమధర్మమ్మనునట్లుగాఁ జూసినాఁడు. మఱియు నృసింహపురాణమున—

“ విజయాభిమాన తృప్తు బ

హజనద్విషుఁ గామసంవృతోన్మాదు వినో

దజితునివెనఁ దొడరంగా

విజయంబగు ననిరి నీతి విస్తరవేదుల్ —

ఆ. 2.— 142.

అను పద్యమునందు రాజనీతిని “స్థానంబును వృద్ధియు” అను పద్యములో త్రివర్గతత్త్వమును, 116 వ పద్యమున శత్రుభేదనోపాయములను, మఱి వేఱు పద్యములందు సస్తాంగములను సాకల్యముగా వర్ణించినాడు. అట్లే హరివంశమున ఆ.- 94 న రాజసేవయు, 95 వ పద్యమున కార్యసాధనా విధానములను బొందుపఱచి రచించినాడు.

శ్రీలక్ష్మణ గల స్థానము :- హరివంశమున సంజ్ఞాదేవి తండ్రి గినిసి బలికె నను మిషతో శ్రీయెట్టిస్థితియందును భర్త యిలు విడిచిరాక యుండవలయు ననియు, వారికి భర్తదప్ప మఱి వేఱు శరణములేదనియుఁ దెల్లమొనరించినాడు<sup>89</sup> ఇట్లే గోపికలు శ్రీకృష్ణుని యాగడముల నాతని తల్లికి నివేదించుచు “మగడింక నన్ను నైచునె, దిగవిడుచుం జంపుఁగాక<sup>90</sup> యని పలికిన మాటలందు తప్పిద మొనర్చిన భార్యల భర్తలు నాడు విడుచుటయో లేక క్రూరముగా శిక్షించుటయో జరుగుచుండెడి దని తెలియఁబఱచినాడు.

హరివంశవిశేషములు :- ఈతఁడు సాధారణములైన ఉత్పల, చంపకమాలాదులై కాక మత్కోకిల, క్రౌంచపదము, మందాక్రాంత, మాలిని, స్రగ్విణి, పృథ్వి, వన మయూరము, తోదకము, భుజంగప్రయాతము, తరువోజముతరళ, అంబురుహ, స్రగ్ధర, మహాస్రగ్ధర మొ॥ వృత్తములనుగూడ నుపయోగించినాడు. ఉదాత్తవస్తు వర్జనావసరములందు స్రగ్ధరా, మహాస్రగ్ధరల నుపయోగించినాడు.

సృసింహపురాణమున రౌద్రరసమును వర్ణించుటకు మహాస్రగ్ధరా స్రగ్ధర లను వాడఁగా హరివంశమం దెల్లెడలను మత్తేభ వృత్తమునే వాడినాడు. ఇంక నధికలై ప్రభుత్వము నెఱవ్వారిని, ధీరోదాత్తులైన నాయకులను వర్ణించుట కును శ్రీకృష్ణలీలలను వర్ణించుటకును శార్థూరివిక్రీడితముఁజేపట్టినాడు. మఱియు భటులను, స్త్రీలను, సభికులను, బలవంతులయ్యు దైవోపహతులైన వారిని, వారి సంభాషణాదులను వర్ణించునప్పుడు చంపకమాలావృత్తమును స్వీకరించినాడు.

నిత్యనత్యములు, నీతిబోధకము లగు వాక్యములు, ధర్మాపన్యాసములు చెప్పుటకు కందముల నుపయోగించినాడు. ఈతఁడు సీనము తరువాత నాట వెలదులనే వాడినాడు. మఱియు నీతఁడు ప్రయాణతర్కరను జూపుటకు మత్త కోకిలవృత్తమును, సరసింహదేవుని స్తుతించు సందర్భమున దండకమును

ప్రవేశపెట్టినాడు. శార్దూలవృత్తము నుపయోగించి యావృత్తముయొక్క-  
 మూడు పాదములందును శార్దూలశబ్దము పాదారంభమునందు వచ్చునట్లు  
 రచించినాడు. హరి. ఉ. భా. ఆ. 10-23 ఇట్లే మత్తేభవృత్తమును  
 గ్రహించి, వనమాతంగ విహారము నుపమించుచు శ్రీకృష్ణకృతగోవర్ధనోద్ధరణ  
 మును వర్ణించినాడు. హరి. పూ. భా. ఆ. 7.176. ఇట్లే నక్షత్రమాలాస్తవము  
 27 పద్యములలో, జెప్పి నక్షత్రసంఖ్యతో సంపదించినాడు. ఇట్టితఁడు కావ్య  
 ములలో దండకములను, శ్లోకములనే కాక శ్లేషాద్యలంకారయుతమైన దీర్ఘపద  
 సములను మఱియు స్తంభోద్భవచన మను నొక్క పదసంకలనమును నృసింహ  
 పురాణమందుఁ బ్రవేశపెట్టినాడు.

ప్రాసవిశేషములు :- ఎఱ్ఱన ల-శ ప్రాసను, శ-స ప్రాసను వాడినాడు.  
 (హరి. పూ. భా. ఆ. 9. 77, హరి. ఉ. భా. ఆ. 10. 27.; హరి. పూ. భా.  
 ఆ. 9. 87.) నృసింహపురాణమున ద-ధప్రాసము, ఖండాఖండబిందుప్రాసము  
 లను గానవచ్చుచున్నవి. ఎఱ్ఱాప్రెగడ అఖండయతిని వాడినట్లు శ్రీ దీవాకర్ణ  
 వేంకటాచార్యునిగా రింతవఱకే పేర్కొనినారు.

వ్యాకరణ విశేషములు :- నన్నయవలె ఎఱ్ఱనయుఁ గారక ప్రక్రియయం దొక  
 విశేషముఁ గనఁబఱచినాడు.

(1) నేరుపుగలననుచు, తనమున్ను విన్నయట్టి, మనచూచినమేరలు.

(2) అతని యిచ్చినపుణ్యంబు; నాచెప్పెడు మతము, దీనివిన్నయవ్విన  
 కలి, నావచ్చునందాక, అతని యొనరించు వినయము మొదలగునవి.

భావార్థకటకారము :- భావార్థకమైన టకారమున కచ్చువరమైనపు డా శబ్దము  
 డకార విశిష్ట మొనర్చి రచించినాడు.

ఉదా :- వధియించు డొప్పు - హరి. పూ. భా. ఆ. 2. 165.

పోరుడొప్పు - హరి. పూ. భా. ఆ. 2. 175.

పదమధ్యస్వరలోపములు :- గతులిప్థంబూని. హరి. పూ. భా. ఆ. 8. 63.

మీర్గడు - పూ. భా. ఆ. 9. 25. కన్నవ్వు - పూ. భా. ఆ. 8. 151.

ఐహువచనముపై ఐహువచనము :- 1. వండ్లులు గొలుకుచు, 2. కాళ్ళులు  
 రెండు, 3. త్రాళ్ళులు మొదలగునవి.

ఇకారసంధులు :- నిఖిలవేది పువేక్షింప నీకుఁడగునె, వెండివెల్లిసుకపెల్లె, పరగి  
 రెవ్వారు, కలిమున్నతి మున్నగునవి. ఇట్లే నిలిపితేని, చేసితేని వంటి ప్రయోగ  
 ములు గానవచ్చుచున్నవి. క్రియాజన్యవిశేషముల తరువాత 'కందె' అను

అను పద్యమునందు రాజనీతిని “స్థానంబును వృద్ధియు” అను పద్యములొ  
త్రైపద్యతత్వమును, 118 వ పద్యమున శత్రుభేదనోపాయములను, మఱి వేఱు  
పద్యములందు సస్తాంగములను సాకల్యముగా వర్ణించినాడు. అట్లే హరివంశ  
మున ఆ.— 94 న రాజసేవయు, 95 వ పద్యమున కార్యసాధనా విధానములను  
బోధింపఁజేసి రచించినాడు.

శ్రీలంకా గల స్థానము :- హరివంశమున సంజ్ఞాదేవి తండ్రి గినిసి బలికె నను  
మిషతో శ్రీయెట్టిస్థితియందును భర్త యిలు విడిచిరాక యుండవలయు ననియు,  
వారికి భర్తదప్ప మఱి వేఱు శరణములేదనియుఁ దెల్లమొనరించినాడు.<sup>89</sup> ఇట్లే  
గోవికలు శ్రీకృష్ణుని యాగడముల నాతని తల్లికి నివేదించుచు “మగడింక  
నన్ను నైచునె, దిగవిడుచుం జంపుఁగాక<sup>90</sup> యని పలికిన మాటలందు తప్పిద  
మునర్చిన భార్యల భర్తలు నాడు విడుచుటయో లేక క్రూరముగా శిక్షించుటయో  
జరుగుచుండెడి దని తెలియఁజేయఁబడినాడు.

చందోవిశేషములు :- ఈతఁడు సాధారణములైన ఉత్పల, చంపకమాలాదులే  
రాక మత్తకోకిల, క్రౌంచపదము, మందాక్రాంత, మాలిని, స్రగ్విణి, పృథ్వి, వన  
మిమరము, తోదకము, భుజంగప్రయాతము, తరువోజముతరశ, అంబురుహ,  
స్రగ్వర, మహాస్రగ్వరము॥ వృత్తములనుగూడ నుపయోగించినాడు. ఉదాత్తవస్తు  
వర్ణనావసరములందు స్రగ్వరా, మహాస్రగ్వరల నుపయోగించినాడు.

సరసింహపురాణమున రౌద్రరసమును వర్ణించుటకు మహాస్రగ్వరా స్రగ్వర  
లను వాడఁగా హరివంశముం దెల్లదలను మతేభ వృత్తమునే వాడినాడు. ఇంక  
సభిచులై ప్రభుత్వము నెఱవ్వారిని, ధీరోదాత్తులైన నాయకులను వర్ణించుట  
కును శ్రీకృష్ణలీలలను వర్ణించుటకును శార్దూలవిక్రీడితముఁజేపట్టినాడు. మఱియు  
భటులను, శ్రీలను, సభికులను, బలవంతులయ్యు దైవోపహతులైన వారిని, వారి  
నంభాషణాదులను వర్ణించునప్పుడు చంపకమాలావృత్తమును స్వీకరించినాడు.

నిత్యసత్యములు, నీతిబోధకము లగు వాక్యములు, ధర్మాపన్యాసములు  
చెప్పుటకు కందముల నుపయోగించినాడు. ఈతఁడు సీనము తరువాత నాట  
వెలదులనే వాడినాడు. మఱియు నీతఁడు ప్రయాణత్వరను జూపుటకు మత్త  
కోకిలావృత్తమును, నరసింహదేవుని స్తుతించు సందర్భమున దండకమును

89. హరి. పూ. భా. ఆ. 1 - 177.

90. హరి. పూ. భా. ఆ. 5. 225.

వ్రత్యమును “ నిరమిత్రముగా తనకు నుండు మిత్రుని పొంగి” అనుచోట ప్రయోగించినాడు. ఇది తనయను బలుగనుటకు ముందు వ్రత్యము చేర్చి, “ప్రేపులనయము అని హరివంశమును, ‘తనమయము’ అని న్యసింహపురాణమును ప్రయోగించినాడు.

పదప్రయోగ విశేషములు ✓

విష్ణుప్రేగడయందు అలంకార, రససంబంధమున నూర్తివైచిత్ర్యమేకాక పదప్రయోగసంబంధమునకును చ రాసవచ్చుచున్నది. సాధారణముగా గ్రామీణ వ్యవహారనిద్యములైన పదములను గ్రహించి హరివంశముం దుపయోగించుటలో సీవిశేషము గోచరించుచున్నది. ఈతఁ యొక్కొక్కప్పుడు జానపద వ్యవహారనిద్యములైన పదములనుగొని యాపదములను మఱియొక యుపపదముతోఁ గూర్చిరాని లేక యాప్రయోగసంవర్ధమును జూరస్కరించుకొనికాని యాపదములకొక నిటత్రాన్యము గల్గించుచు రచించినట్లు గానవచ్చుచున్నది. ఇట్లువయోగించిన పదబంధములు విశేషార్థమును సంతరించుకొనియు విశేయచ్ఛాయను విడువక చమత్కారజనకములుగాఁ గానవచ్చుచున్నవి

ఉదాహరణమునకు :-

ఎద్దుపట్టింపు గాడండట, అయ్య గిట్టు, మోపువెలితి నేయుట, మోపుట అకనే పాడుట, బెసల చివవళ్ళ, ములుగు బోతులు, అక్కజాంచు, ఎడమడుగు, ఎడమడుపు, తనుమగొలంఁచుట, పెనుమడుపు, మూరిబోవుట, దంచు బోవుట, ప్రాణములకుఁ దెగుట, పురికిఁనుట, బానిసి, మూడు బాంతరి, నడకట్టలు, బడిసివైచుట, బమ్మెరబోవుట, బారిగడచుట, తోడుసులు, ఇంట్రి పదకుండుట, అచ్చకట్టుట, ఈరములగుట, కత్తరిరలయుట, బాడలువచ్చుట, కడవలగుట — మున్నగు పదములను, పదప్రయోగవిశేషములను జూపవచ్చును.

ఈ పదములన్నిటికి శబ్దరత్నాకరాదులం దర్థములు గానరావు. ఒకవేళ అర్థములొనఁగఁబడినను నయ్యవి యెట్లున ప్రయోగవిశేషములకు సందర్భోచిత్యముతోఁ జొనఁగవు. ఏలయు నయ్యవి యర్థియు గ్రామీణుల పలుకుబడులు, మఱియు సాయావృత్తి పదవిశేషములతో నమ్మిశితములు, గాన సాయాసంప్రదాయముల నెఱుంగవయే యర్థము నుగచుమై రసవచ్చునదిరావు. ఈ విధముగా ననేక విచిత్రమార్గముల నవలంబించి యెట్లుననూర్తివైచిత్ర్యమును గావించుచు రచన గావించి కవిత్రయము సందొక్కరుడై నిలిచినాడు.

ఉపసంహారము :

ఈవిధముగా నెఱ్ఱిన సకలభాషాకవిత్వవిశారదుడై, ప్రబంధపరమేశ్వరుడై, శ్రీకంఠచరణసేవకుడుగ శంభుదాసుడై, వైకుంఠగుణావధానవర్ణన నిపుణుడై శ్రీమహావిష్ణు, అంశావతార, మహిమావతారాదుల నభివర్ణించుట యందుఁ బ్రధానములైన రామాయణ, హరివంశ, నృసింహపురాణాదుల రచించి యాంధ్రసాహిత్యమున కెనలేని సేవచేసిన మహానుభావుడు. ✓

ఈమహాకవి కృషివలననే యాంధ్రభారతి యంతయు నొక్కచోఁ జేరి యష్టాదశవర్ణసంభృతమైన యాంధ్రమహాభారతరూపమున సమగ్రమై యాంధ్రానికి మోదముగ గూర్చినది. ఇంతవఱకొకరు ప్రారంభించిన గ్రంథమును మహాకవి పూరించుట యన్న యాచారము లేదు. అట్టి ఒరవడి సీతఁడు ప్రారంభించుటయేకాక పూరించిన గ్రంథము నాతొలికవిపేరనే పూర్తిగావించిన యుదాహరణ.

ఇంతేకాక నృసింహపురాణము నొకవిధముగాఁ జూచిన షేత్రమాహాత్మ్య మనవచ్చును. కావున నృసింహపురాణమును రచించి యాంధ్రసాహిత్యమందు రసవత్తరమైన షేత్ర మాహాత్మ్య ప్రక్రియావిధానమునకు శ్రీకారమునుజుట్టిన ప్రియ్యుఁ డీతఁ డనవచ్చు. ఈతనితరువాతనే శ్రీనాథ, తేనాలిరామకృష్ణాదులు షేత్రమాహాత్మ్యముల రచించి యావ్రక్రియావిధానమున కొక గౌరవము నాపా దించినారు.

నిజముచెప్పవలయు ననిన పదునాల్గవ శతాబ్దమునందు వెలసిన యిద్దరు మహాకవుల యహమహామికయే యాంధ్రసాహిత్యలక్ష్మిని సర్వాంగసుందర మొనరించినది. అంతేకాక యెందఱెందఱో మహాకవుల కుత్సాహశక్తియై నడిపించినది. మహాకవులు, మహాపండితులు, మహానుభావులునైన నాచనశోమ నాథ, ఎఱ్ఱా పెగడలవలననే తరువాతి యాంధ్రసాహిత్యమంతయు నొక్కక్రాంత మురిపెమునుగూర్చుకొని యంకారముల సంతరించుకొనినది! మహాకవి, మహామనీషియైన తిక్కన సోమయాజి భారతగ్రంథమునందు సూక్ష్మరూపమునఁ జొందుపఱచిన విశేషాంశములను వెలికిఁదీసి రూపురేఖలఁదీర్చిదిద్ది బహుశ ప్రచారమును పొందింపఁజేసినవా రీమహాకవులే. ఉదాహరణమునకు, ప్రాచీనర్షి సమ్మతమైనదియు, వేదవ్యాసమునిప్రతిపాదితమైనదియు, ఐహికాముష్మికఫల దాయయైనదియు నగు హరిహరాభేదతత్వమును లోకోపకారబుద్ధియై తిక్క-



యజ్ఞ భారతగ్రంథమునందు సంభావించగా తాతనితరువాతనాడు, సర్వజ్ఞాను  
కవిశేఖరుడైన నాచనసోమనాడు తాత తర్వాతమును గ్రహించి సమస్తప్రచారము  
గావించినాడు. అట్లే యెట్టనయు తిక్కన పాదుగొల్పిన భక్తిభావపీఠములనే  
తనగ్రంథములందు నారుపోసి సీరుకట్టి ప్రరోహమును జొందించగా, సహజ  
కవితాధిరాముడు భక్తాగ్రణియునైన పోతనామాత్యుడు భక్తినికావధాన  
తత్త్వముగా స్వీకరించి భాగవతగ్రంథమునందు పరిపూర్ణత నొందించినాడు.  
శ్రీకృష్ణజన్మలీలావీరాయోధనముల వర్ణించుపట్టున భాగవతమునందు గానము  
శ్రుతిసుభగములు శబ్దాలంకారయుతములునైన పోతనామాత్యుని పదములందు,  
నాచనసోమన, ఎత్తాప్రెగడం సమస్తయరూపమును గాంచవచ్చును

స్వభావోక్తి నలంకారప్రతిపత్తిని గూర్చి సంభావనీయ నైన  
యాతఁ డెత్తాప్రెగడ యని చెప్పవచ్చును.

అనువాద సందర్భమునందు సన్నము, తిక్కన, నాచనసోమనాడుల  
కన్న కొంత భిన్నమును, విశిష్టము నైన యెట్టన యనువాదవిధాన  
ప్రభావితమైనవాడు శ్రీనాథకవిసార్వభౌముడు కావుననే యాతని వాగ్ధరి  
లందు మయూరకృత సూర్యశతకాదులందలి శ్లోకానువాదములు గానము  
చున్నవని భావించ వీలగుచున్నది. ఇంతేకాక కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుని  
యంతటికవిచేత ప్రశంసల సందుకొనినట్టిది ఎత్తాప్రెగడసూక్తిచైచిత్త్య  
నన్నయధారాశుద్ధి, తిక్కనతెలుగుతీయంచనము తన సహజపరిశీలనాదృష్టి  
మేళవించి యొకసూతనవికాసముతోఁ బద్యములర్చనచేఁ డెట్టన.

ఈవిధముగా నెట్టన మహాకవియై, కవిత్వయమునం చొరడుడై తరువాతి  
కవుల కాదర్శప్రాయుడై యుద్గ్రంథముల రచించి యజరామనుడైనాడు.

182835

14276

